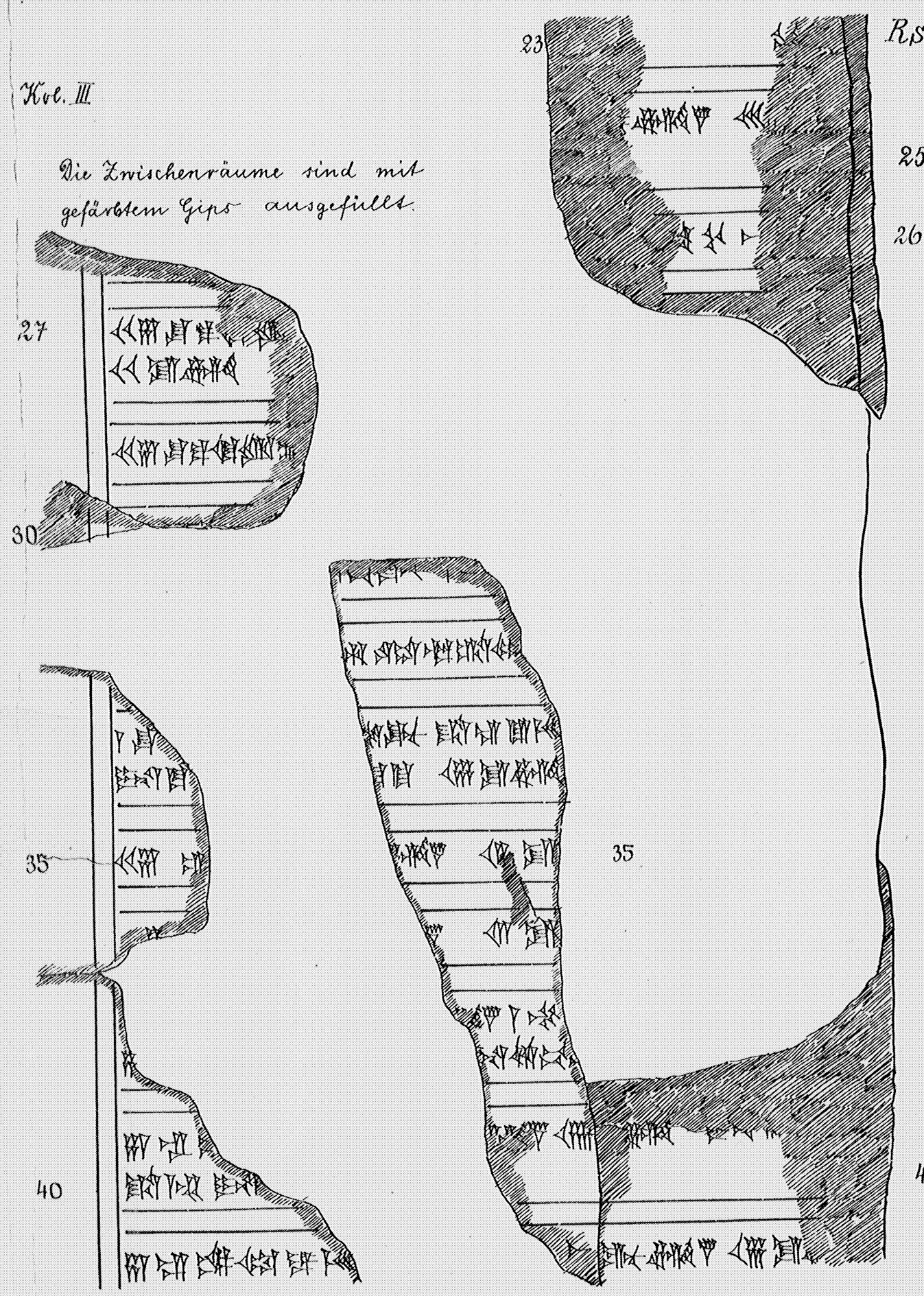
# 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25 W 295 Kn 25)

Kol. III

Die Zwischenräume sind mit gefärbtem Gips ausgefüllt.



Facsimile Binding Slip (ex. Preservation Photocopy)



**Acme Bookbinding Facsimile Binding Slip** How to use. Reset Form

**Global options**

Customer Acct No... 20733
Customer Name ... Johns Hopkins Univ.
Customer Lot ID ... 0901-01
Price each piece ... ☐ (costs extra)

**Sets and Bindings**

Item Number in Lot... 30
Set info... # ☐ OF ☐
Copy and Bind... ◉
Copy only (No Binding)... ○
ScrapBk/Ledger/No pg nums... ☐ (costs extra)

**Print/CD options**

Print 60 # Cream... ◉
Print 60 # White ... ○
Print 50 # White... ○
Duplex... ◉ yes ○ no
Number Copies... 1

No CD.. ○ PDFs... ○
TIFs... ○ BOTH... ◉

**Scan Options**

Do not disbind... ☑ (costs extra)
Scan grayScales as grays... ☑ (costs extra)
Scan colors as colors... ☑ (costs extra)
Copy front cover... ☐
Copy back cover... ☐
Copy book plates... ☐
Copy end papers... ☐
Extra cleanup,margins,stamps... ☐ (costs extra)
Scale to fit 8.5*11... ☐

**Specials**

Number ILL Pages... 0
Pocket... ☐
Number music parts... 0

Enter Special Instructions ...

DO NOT DISBIND

Acme Use

| | Bk | Gs | Clr |
|---|---|---|---|
| 8.5*11 | | | |
| 11*17 | | | |
| 17*24 | | | |
| 22*34 | | | |
| 33*34 | | | |
| Pgs BW | | | |
| Pgs GS | | | |
| Pgs Color | | | |
| Tape Mends | | | |

Spine Title

VORDERASIATISCHE
SCHRIFTDENKMALER
XII

SCHROEDER

Call number

**Cover options**

View Colors

White Lettering ◉
Black Lettering ○
Gold Lettering ○

Adhesive Bind... ◉
Oversew... ○

Cover Color: 08 Maroon

Acme Use

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| OR | NF | HF | CF | PF | | |
| AR | AF | RR | RF | TF | TR | |
| Top | | 0 | 1 | 4 | | |
| Bottom | | 0 | 1 | 4 | | |
| Front | | 0 | 1 | 4 | | |
| BE | BS | EC | PA | | | |
| F | HA | HL | HP | | | |
| MB | MF | MS | KP | | | |
| ML | MI | OC | FP | | | |
| P | PT | SC | AT | | | |
| PC | PK | PL | PM | PO | | |
| PP | PV | P3 | P5 | RL | | |
| SR | | SB | | SW | | |

DO NOT DISBIND ORIGINAL

COPY END PAPER

COPY END PAPER

DO NOT DISBIND ORIGINAL

AS AP 346 X 244

JOB 28340 SEQ 44

http://acmebook.net/imagingBindingSlips.htm

08/27/2002

VORDERASIATISCHE

# SCHRIFTDENKMÄLER

DER KÖNIGLICHEN MUSEEN ZU BERLIN

HERAUSGEGEBEN

VON DER

VORDERASIATISCHEN ABTEILUNG

el-Amarna tablets,

HEFT XII

**OTTO SCHROEDER**

## DIE TONTAFELN VON EL-AMARNA

ZWEITER TEIL

LEIPZIG

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG

1915

Druck von August Pries in Leipzig.

Mit dem vorliegenden XII. Hefte der „Vorderasiatischen Schriftdenkmäler“ gelangt die Neuausgabe der Berliner Amarnatafeln zum Abschluss. Es enthält die dem Amarnafunde entstammenden, in akkadischer Sprache verfassten Legenden, Mitgifts- und Geschenklisten, die beiden im Dezember 1913 bei den Grabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft in El-Amarna gefundenen Tafelfragmente, sowie je einen Text in der Mitanni- und in der Arzawa-Sprache. Auch diese Texte wurden sämtlich von Herrn OTTO SCHROEDER nach den Originalen kopiert und autographiert. Beigegeben ist eine gleichfalls von Herrn OTTO SCHROEDER hergestellte umfangreiche Zeichenliste, bei deren Ausarbeitung, wie auch an dieser Stelle ausdrücklich bemerkt sei, lediglich die in VAS XI und XII veröffentlichten Texte verwertet sind.

Berlin, den 1. Mai 1915.

**Friedrich Delitzsch.**

# Konkordanz

zu VAS XI/XII auf Grund der Buchnummern.

| VAS | WA | W | Kn |
|---|---|---|---|
| | Nummer | | |
| XI | | | |
| 1 | 2 + 5 | 4 | 2 |
| 2 | 3 | 3 | 4 |
| 3 | 4 | 6 | 6 |
| 4 | 7 | 10 | 7 |
| 5 | 8 | 11 | 8 |
| 6 | 6 | 9 + 12 | 11 |
| | + 218/225 | | |
| 7 | 188 | 13 | 12 |
| 8 | 217 | — | 18 |
| | + 230/226 | | |
| 9 | 22 | 18 | 20 |
| 10 | 21 | 9 | 21 |
| 11 | 23 | 23 | 27 |
| 12 | 24 | 21 | 29 |
| 13 | 15 | 30 | 33 |
| 14 | 11 | 28 | 38 |
| 15 | 16 | 34 | 42 |
| 16 | 29 | 36 | 44 |
| 17 | 177 | 287 | 45 |
| 18 | 179 | 288 | 46 |
| 19 | 176 | 286 | 47 |
| 20 | 181 | 292 | 48 |
| 21 | 191 | 293 | 50 |
| 22 | 30 | 37 | 51 |
| 23 | 229 | 140 | 54 |
| | + 232 | | |
| | + 233 | | |
| 24 | 173 | 136 | 56 |
| 25 | — | — | 57 |
| 26 | 214 | 118 | 58 |
| | | u. S. 415 | |
| 27 | 97 | 38 | 60 |
| 28 | 158 | 126 | 62 |
| 29 | 175 | 270 | 65 |
| 30 | — | — | 66 |
| 31 | 186 | 121 | 67 |
| 32 | 80 | 88 | 68 |
| 33 | 72 | 54 | 71 |
| 34 | — | — | 72 |
| 35 | 74 | 56 | 76 |
| 36 | 81 | 111 | 77 |
| 37 | 84 | 62 | 78 |
| 38 | 75 | 60 | 79 |
| 39 | — | — | 80 |
| 40 | 89 | 64 | 81 |
| 41 | 73 | 53 | 84 |
| 42 | 48 | 69 | 85 |
| 43 | 49 | 70 | 89 |
| 44 | 53 | 93 | 90 |
| 45 | 56 | 102 | 91 |
| 46 | 50 | 58 | 92 |
| 47 | 55 | 68 | 93 |
| 48 | 70 | 110 | 95 |
| 49 | 82 | 89 | 96 |
| 50 | 183 | 223 | 97 |
| 51 | 128 | 123 | 98 |
| 52 | 77 | 78 | 103 |
| 53 | 51 | 84 | 105 |
| 54 | 43 | 85 | 106 |
| 55 | 41 | 80 | 107 |
| 56 | 42 | 83 | 108 |
| 57 | 52 | 101 | 109 |
| 58 | 64 a e b c | 107 | 110 |
| 59 | 68 | 113 | 111 |
| 60 | 69 | 114 | 115 |
| 61 | 57 | 74 | 112 |
| 62 | 45 | 75 | 117 |
| 63 | 54 | 92 | 118 |
| 64 | 44 | 72 | 119 |
| 65 | 85 | 116 | 120 |
| 66 | 59 | 73 | 121 |
| 67 | 47 | 100 | 122 |
| 68 | 76 | 104 | 126 |
| 69 | 184 | 137 | 127 |
| 70 | 86 + 87 | 63 + 105 | 129 |
| 71 | 227 | S. 415 | 128 |
| 72 | 46 | 99 | 130 |
| 73 | 58 | 91 | 138 |
| 74 | 66 | 109 | 133 |
| 75 | 91 | 119 | 140 |
| 76 | 90 | 147 | 144 |
| 77 | 182 | 148 | 145 |
| 78 | 211 | 129 a | 143 |
| 79 | 231 | 155 | 146 |
| 80 | — | — | 152 |
| 81 | 162 | 156 | 154 |
| 82 | 228 | 152 | 155 |
| 83 | 34 | 42 | 156 |
| 84 | 36 | 49 | 157 |
| 85 | 35 | S. 408 f. | 159 |
| 86 | 92 | 50 | 162 |
| 87 | — | — | 163 |
| 88 | 38 | 45 | 164 |
| 89 | 33 | 47 | 165 |
| 90 | 31 | 46 | 166 |
| 91 | 32 | S. 408 | 167 |
| 92 | 37 | 43 | 168 |
| 93 | 39 | 52 | 169 |
| 94 | 143 | 125 | 170 |
| 95 | 185 | 285 | 171 |
| 96 | 224 | — | 172 |
| 97 | 222 | S. 415 | 173 |
| 98 | 160 | 131 | 174 |
| 99 | 163 | 132 | 175 |
| 100 | 146 | 258 | 178 |
| 101 | 170 | 267 | 177 |
| 102 | — | — | 181 |
| 103 | 171 | 127 | 179 |
| 104 | 130 | 232 | 182 |
| 105 | 192 | 233 | 183 |
| 106 | 189 | 134 | 185 |
| 107 | 193 | 135 | 186 |
| 108 | 142 | 146 | 189 |
| 109 | 126 | 176 | 192 |
| 110 | 161 | 264 | 193 |
| 111 | 159 | 143 | 196 |
| 112 | — | — | 194 |
| 113 | 164 | 291 | 200 |
| 114 | 132 | 161 | 201 |
| 115 | 135 | 253 | 202 |
| 116 | 134 | 252 | 203 |
| 117 | 133 | 251 | 204 |
| 118 | 194 | 273 | 207 |
| 119 | — | — | 208 |
| 120 | 223 | S. 415 | 210 |
| 121 | 140 | 246 | 211 |
| 122 | 141 | 247 | 212 |
| 123 | — | — | 214 |
| 124 | — | — | 217 |
| 125 | — | — | 218 |
| 126 | — | — | 219 |
| 127 | 136 | 254 | 221 |
| 128 | — | — | 222 |
| 129 | 220 | 272 | 223 |
| 130 | 157 | 242 | 226 |
| 131 | 178 | 271 | 229 |
| 132 | 212 | 277 | 231 |
| 133 | 93 | 157 | 232 |
| 134 | 95 | 159 | 234 |
| 135 | — | — | 237 |
| 136 | 219 | 268 | 238 |
| 137 | 139 | 255 | 239 |
| 138 | — | — | 240 |
| 139 | 148 | 260 | 241 |
| 140 | 114 | 194 | 242 |
| 141 | 113 | 193 | 243 |
| 142 | 111 | 192 | 246 |
| 143 | 149 | 186 | 249 |
| 144 | 155 | 177 | 253 |
| 145 | 112 | 163 | 254 |
| 146 | 144 | 256 | 255 |
| 147 | 168 | 188 | 257 |
| 148 | 167 | 187 | 258 |
| 149 | 213 | 278 | 259 |
| 150 | 169 | 191 | 263 |
| 151 | 165 | 265 | 265 |
| 152 | 156 | 190 | 266 |
| 153 | 108 | 168 | 268 |
| 154 | 110 | 170 | 271 |
| 155 | 137 | 173 | 273 |
| 156 | 166 | 266 | 275 |
| 157 | 187 | 274 | 276 |
| 158 | 107 | 167 | 297 |
| 159 | 190 | 201 | 281 |
| 160 | 101 | 166 | 283 |
| 161 | 174 | 184 | 285 |
| 162 | 102 | 179 | 286 |
| 163 | 103 | 180 | 287 |
| 164 | 104 | 181 | 288 |
| 165 | 105 | 182 | 289 |
| | + 199 | + 185 | |
| 166 | 106 | 183 | 290 |
| 167 | — | — | 291 |
| 168 | 88 | 240 | 295 |
| 169 | — | — | 310 |
| 170 | 215 | 279 | 307 |
| 171 | — | — | 300 |
| 172 | 120 | 229 | 302 |
| 173 | 172 | 269 | 308 |
| 174 | 221 | S. 415 | 309 |
| 175 | — | — | 311 |
| 176 | — | — | 312 |
| 177 | 129 | 215 | 317 |
| 178 | 145 | 257 | 319 |
| 179 | — | — | — |
| 180 | — | — | 339 |
| 181 | 123 | 217 | 329 |
| 182 | 119 | 211 | 321 |
| 183 | 122 | 213 | 326 |
| 184 | — | — | 332 |
| 185 | — | — | 334 |
| 186 | — | S. 414 | 335 |
| 187 | 147 | 259 | 337 |
| 188 | — | — | 336 |
| 189 | — | — | 338 |
| 190 | VAS XII | | |
| 190 [1] | — | — | — |
| 191 | — | — | 3 |
| 192 | — | — | 3 1 |
| 193 [1] | — | — | — |
| 194 | 240 | [2] | 356 |
| 195 | 234 + 236 | [3] | 357 |
| | + 237 | | |
| | + 239 a | | |
| 196 | 235 + 239 β | — | 358 |
| 197 | 216 | — | 13 |
| 198 | 28 + 209 | 294 | 14 |
| 199 | 26 | 296 | 22 |
| 200 | 27 | [4] | 24 |
| 201 | 25 | 295 | 25 |
| 202 | 238 | — | 32 |

[1]) 1913 bei den Grabungen der DOG gefunden. [2]) s. Jensen, KB VI 1 S. 94 ff. [3]) s. Jensen, KB VI 1 S. 74 ff.
[4]) s. Knudtzon, BA IV S. 134 ff.

In den Überschriften verweist WA auf WINCKLER-ABEL's Erstausgabe, W auf WINCKLER's Bearbeitung (Keilinschriftliche Bibliothek Bd. V), Kn auf KNUDTZON's Bearbeitung (Vorderasiatische Bibliothek Bd. II).

# Liste

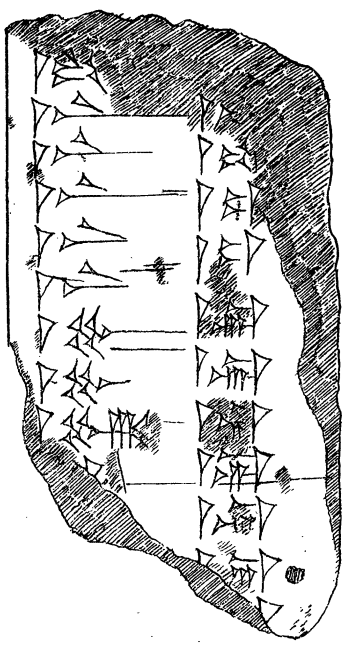
der in Heft XI und XII enthaltenen Museumsnummern.

| VAT-Nummer | Buch-Nummer |
|---|---|
| 148 + 2706 | 1 |
| 149 | 3 |
| 150 | 4 |
| 151 + 1878 | 6 |
| 152 | 5 |
| 153 | 14 |
| 190 | 10 |
| 191 | 9 |
| 233 + Bruchst. 2193, 2197 | 11 |
| 249 | 88 |
| 250 | 90 |
| 271 + Bruchst. 1600, 1618, 1619, 1620, 2192, 2194, 2195, 2196, 2197 | 12 |
| 323 | 76 |
| 324 | 35 |
| 325 | 89 |
| 326 | 91 |
| 327 | 94 |
| 328 | 117 |
| 329 | 148 |
| 330 | 116 |
| 331 | 115 |
| 332 | 172 |
| 333 | 146 |
| 334 | 137 |
| 335 | 145 |
| 336 | 108 |
| 337 | 83 |
| 338 | 114 |
| 339 | 160 |
| 340 + Bruchst. 2191, 2197 | 201 |
| 341 | 127 |
| 342 | 202 |
| 343 | 27 |
| 344 | 54 |
| 345 | 56 |
| 346 | 55 |
| 347 | 86 |
| 348 | 194 |
| 349 | 64 |
| 350 | 62 |
| 351 | 73 |
| 395 | 199 |
| 422 | 200 |
| 559 | 22 |
| 624 | 84 |
| 868 | 46 |
| 931 | 45 |
| 1183 | 68 |
| 1208 | 52 |
| 1238 | 49 |
| 1239 | 32 |
| 1318 | 40 |
| 1531 | 154 |
| 1532 | 153 |
| 1582 | 149 |
| 1583 | 191 |
| 1584 | 78 |
| 1585 | 98 |
| 1586 | 170 |
| 1587 | 122 |
| 1588 | 99 |
| 1589 | 144 |
| 1590 | 152 |
| 1591 | 31 |
| 1592 + 1710 | 111 |
| 1593 | 118 |
| 1594 | 21 |
| 1595 | 105 |
| 1597 | 175 |
| 1598 | 50 |
| 1599 | 132 |
| 1600 s. 271 | |
| 1601 | 161 |
| 1602 | 173 |
| 1603 | 143 |
| 1604 | 124 |
| 1605 | 7 |
| 1606 | 171 |
| 1607 | 123 |
| 1608 | 110 |
| 1609 | 185 |
| 1610 | 130 |
| 1611 + 1613 + 1614 + 2710 | 195 |
| 1612 + 1617 + 2708 | 196 |
| 1613, 1614 | s. 1611 |
| 1615 | 104 |
| 1616 + 1708 | 186 |
| 1617 s. 1612 | |
| 1618, 1619, 1620 | s. 271 |
| 1621 s. 422 | |
| 1622 | 113 |
| 1623 | 102 |
| 1624 | 72 |
| 1625 | 67 |
| 1626 | 42 |
| 1627 | 43 |
| 1628 | 53 |
| 1629 | 57 |
| 1630 | 60 |
| 1631 | 59 |
| 1632 | 33 |
| 1633 | 41 |
| 1634 | 38 |
| 1635 + 1700 | 36 |
| 1636 | 65 |
| 1637 + 1638 | 70 |
| 1638 s. 1637 | |
| 1639 | 75 |
| 1640 | 133 |
| 1641 | 134 |
| 1642 | 162 |
| 1643 | 164 |
| 1644 | 163 |
| 1645 + 2709 | 165 |
| 1646 | 166 |
| 1647 | 158 |
| 1648 | 121 |
| 1649 | 142 |
| 1650 | 168 |
| 1651 + 2711 | 198 |
| 1654 | 13 |
| 1655 | 15 |
| 1656 | 16 |
| 1657 | 2 |
| 1658 | 85 |
| 1659 | 92 |
| 1660 | 93 |
| 1661 | 44 |
| 1662 | 63 |
| 1663 | 47 |
| 1664 | 61 |
| 1665 | 66 |
| 1666 | 58 |
| 1667 | 74 |
| 1668 | 48 |
| 1669 | 141 |
| 1670 | 140 |
| 1671 | 182 |
| 1672 | 183 |
| 1673 | 181 |
| 1674 | 109 |
| 1675 | 51 |
| 1676 | 177 |
| 1677 | 100 |
| 1678 | 139 |
| 1679 | 187 |
| 1680 | 28 |
| 1681 | 159 |
| 1682 | 156 |
| 1683 | 128 |
| 1684 | 101 |
| 1685 | 29 |
| 1686 | 155 |
| 1687 | 69 |
| 1688 | 150 |
| 1689 | 131 |
| 1690 | 20 |
| 1692 | 17 |
| 1693 | 19 |
| 1694 | 18 |
| 1695 | 77 |
| 1696 | 125 |
| 1697 | 151 |
| 1698 | 169 |
| 1699 | 119 |
| 1700 s. 1635 | |
| 1701 | 135 |
| 1702 | 30 |
| 1703 | 103 |
| 1704 | 192 |
| 1705 | 112 |
| 1706 | 157 |
| 1707 | 188 |
| 1708 s. 1616 | |
| 1709 A + 1886 | 176 |
| 1709 B | 179 |
| 1710 s. 1592 | |
| 1711 | 39 |
| 1712 | 34 |
| 1713 | 167 |
| 1714 | 24 |
| 1715 | 147 |
| 1716 | 26 |
| 1717 | 197 |
| 1718 | 81 |
| 1719 | 80 |
| 1720 | 126 |
| 1721 + 1868 + 1869 | 23 |
| 1722 | 178 |
| 1723 | 95 |
| 1724 | 107 |
| 1725 | 106 |
| 1738 | 25 |
| 1867 | 136 |
| 1868, 1869 | s. 1721 |
| 1870 | 129 |
| 1871 | 79 |
| 1872 | 82 |
| 1873 | 71 |
| 1874 | 174 |
| 1875 | 97 |
| 1876 | 120 |
| 1877 | 96 |
| 1878 s. 151 | |
| 1879 + 1880 | 8 |
| 1880 s. 1879 | |
| 1883 | 184 |
| 1884 | 189 |
| 1885 | 87 |
| 1886 s. 1709 A | |
| 1887 | 180 |
| 2191 s. 340 | |
| 2192 s. 271 | |
| 2193 s. 233 | |
| 2194 s. 271 | |
| 2195 s. 271 | |
| 2196 s. 271 bzw. 422 | |
| 2197 s. 233 bzw. 271 und 340 | |
| 2198 + 2707 | 138 |
| 2706 s. 148 | |
| 2707 s. 2198 | |
| 2708 s. 1612 | |
| 2709 s. 1645 | |
| 2710 s. 1611 | |
| 2711 s. 1651 | |
| Ohne Nr. [1] | 190 |
| Ohne Nr. [1] | 193 |

[1]) Im Dezember 1913 bei den Grabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft gefunden.

## 190. Schreibübung (?); Zeichen von Sa

(DO-G-Grabung 1913/14)

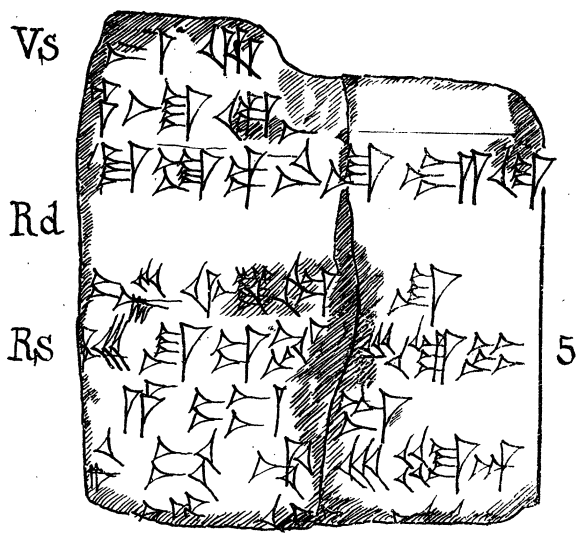


Rückseite wohl unbeschrieben.

## 191. Bruchstück eines mythologischen (?) Textes.

VAT 1583.

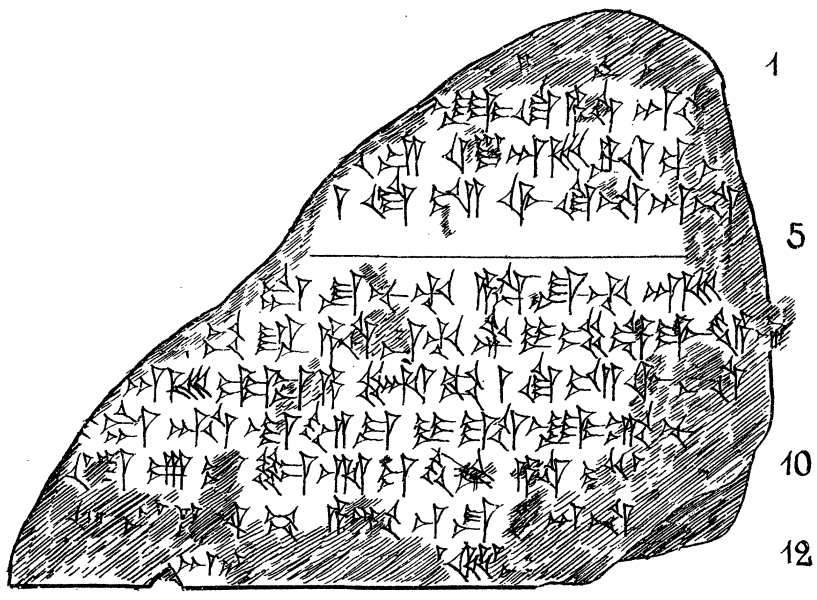
(Kn 340)




## 192. Bruchstück eines mythologischen Textes.

VAT 1704.

(Kn 341)




Andere Seite bis auf geringe Spuren (wohl der ersten drei Zeilen) zerstört. –

## 193. „König der Schlacht“ (šar tamḫari) Tafel I.

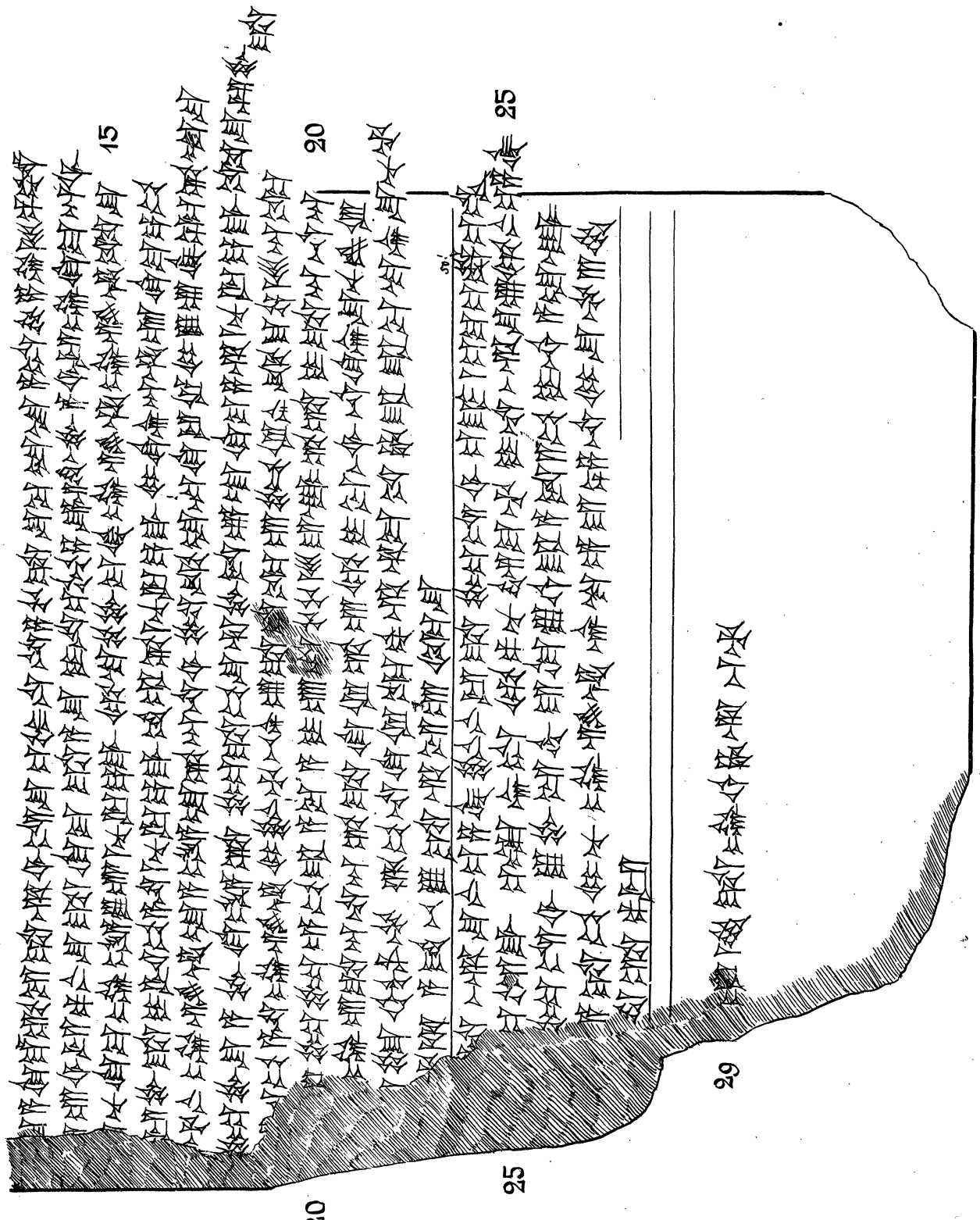
(DO-G-Grabung 1913/14)

# 193. „König der Schlacht“ (šar tamḫari) Tafel I.

(DO-G-Grabung 1913/14)

## 193. „König der Schlacht“ (šar tamḫari) Tafel I.

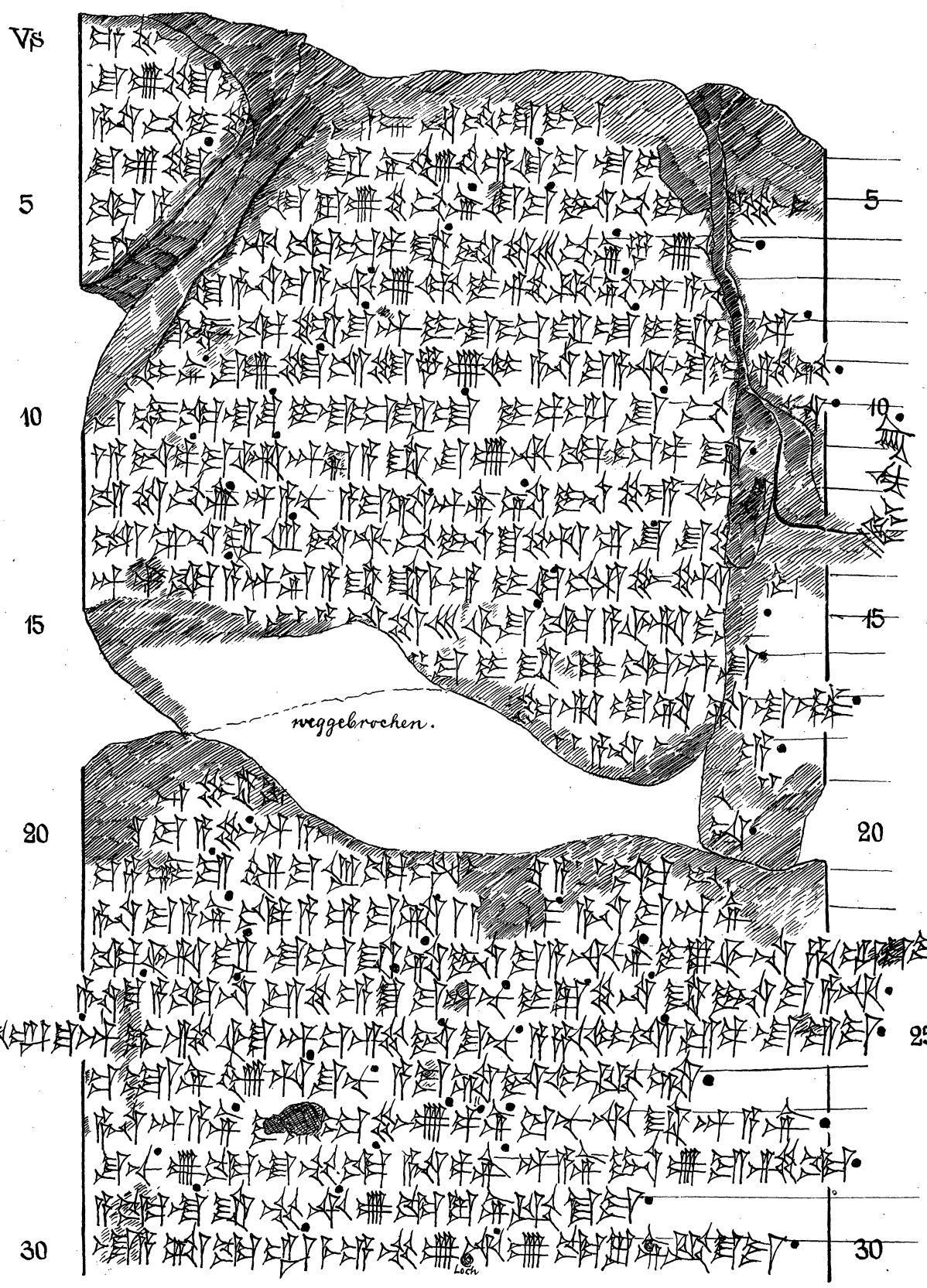
(DO-G-Grabung 1913/14)



## 194. „Adapa und der Südwind".

VAT 348.

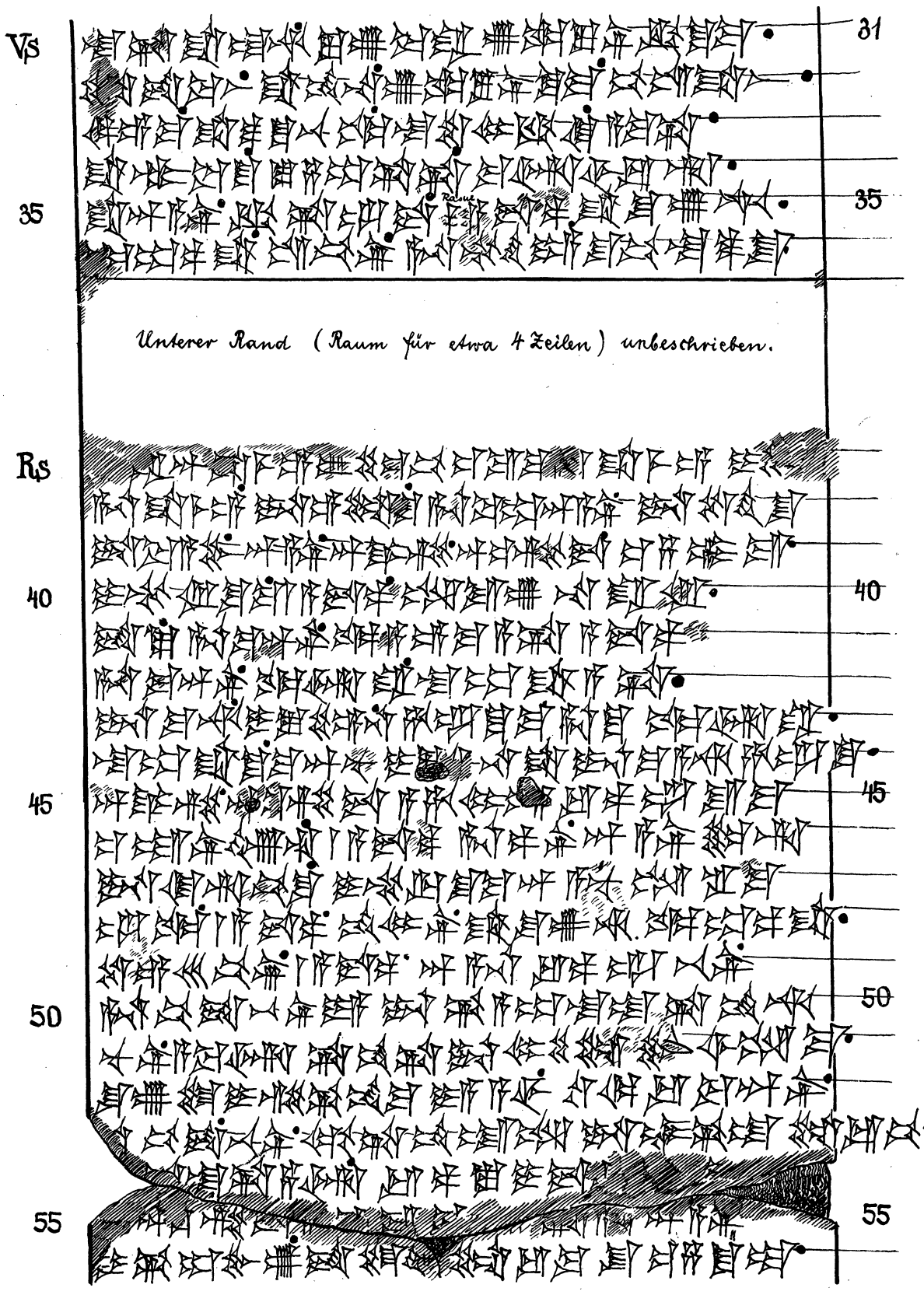
(WA 240 Jensen, KB VI 1 S. 94 ff. Kn 356)



## 194. „Adapa und der Südwind".

VAT 348.

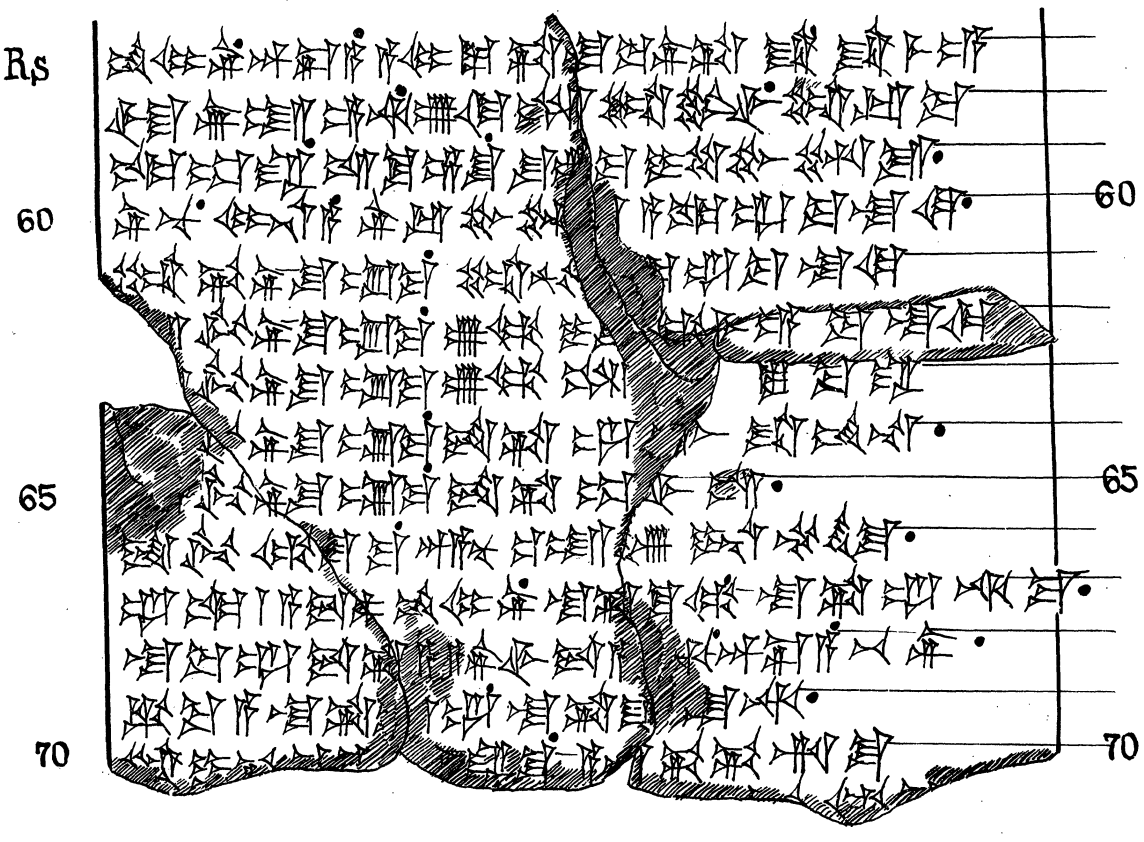
(WA 240 Jensen, KB VI 1 S. 94 ff. Kn 356)



## 194. „Adapa und der Südwind".

**VAT 348.**

(WA 240 Jensen, KB VI 1 S. 94 ff. Kn 356)




Der Text hat als Übungsstück gedient; daher sind Worte bzw. Wortgruppen durch rote Punkte oberhalb oder hinter dem jeweils letzten Zeichen kenntlich gemacht.– Die Zeilenlinien setzen sich über den rechten Rand hinaus fort.

## 195. „Ereṣkigal und Nêrigal".

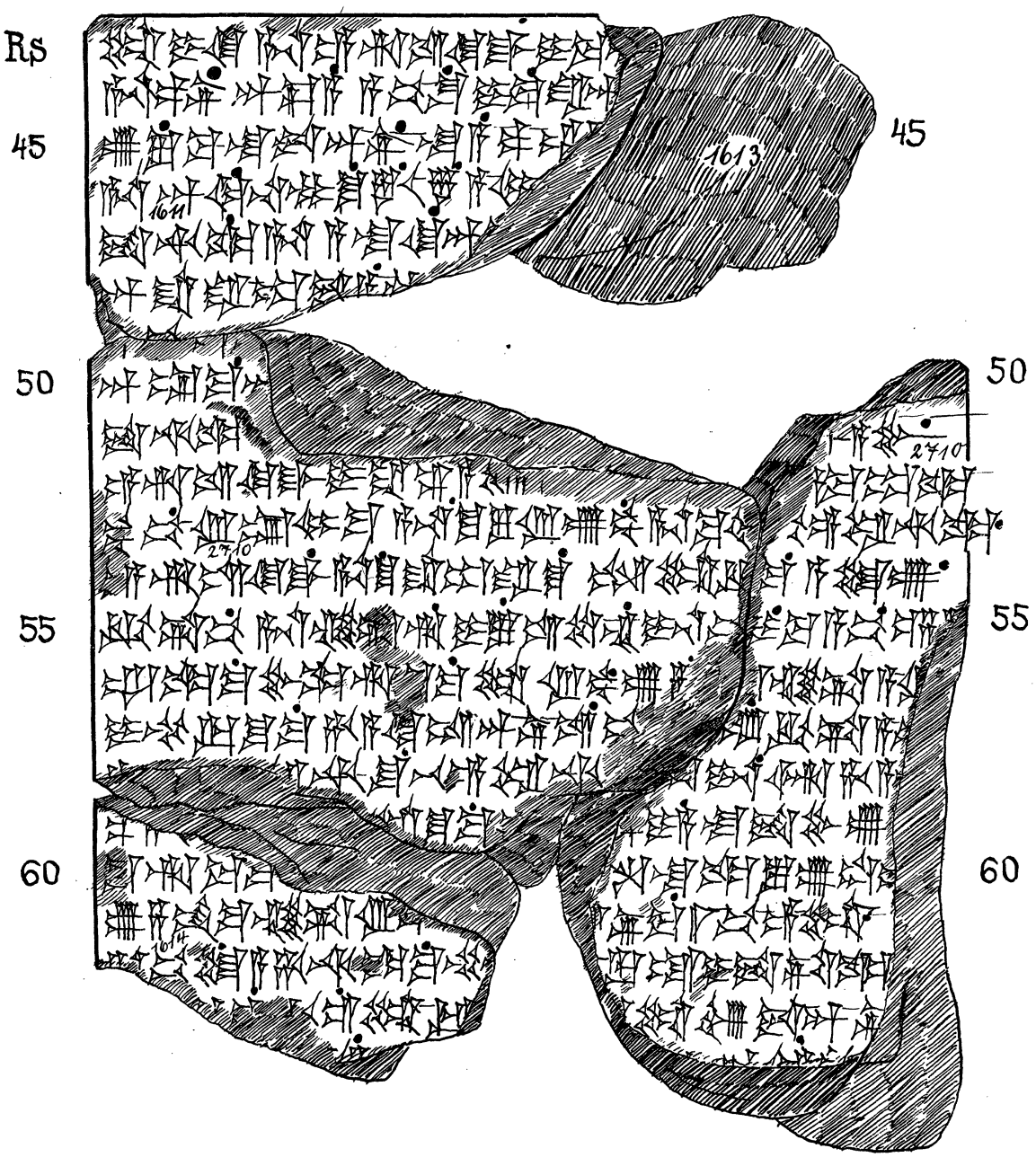
VAT 1611 + 1613 + 1614 + 2710.

(WA 234 + 236 + 237 + 239α  Jensen, KB VI 1 S. 74 ff.  Kn 357)

## 195. „Ereṣkigal und Nêrigal".

VAT 1611 + 1613 + 1614 + 2710.

(WA 234 + 236 + 237 + 239α  Jensen, KB VI 1 S. 74 ff.  Kn 357)

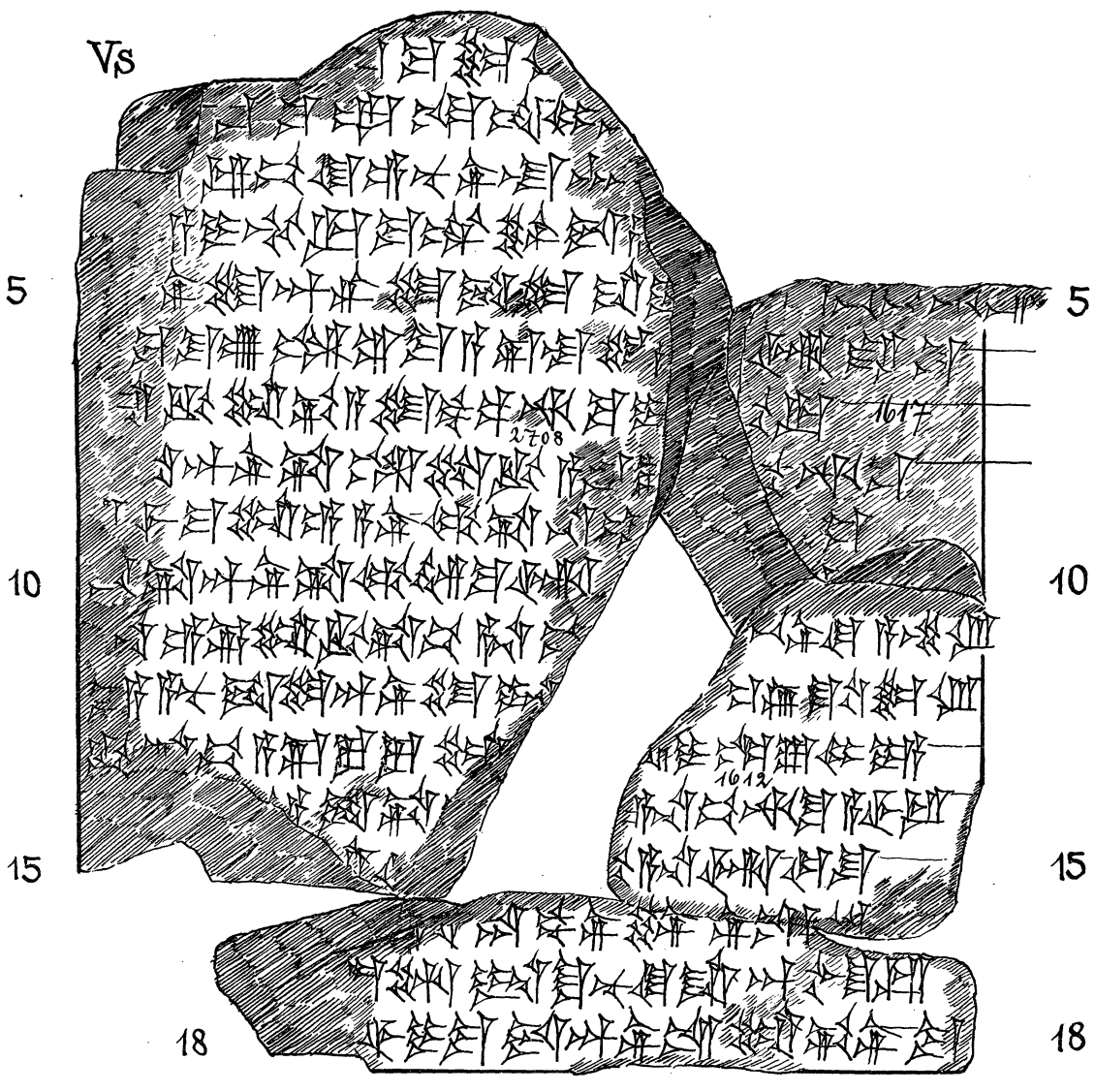



Der Text hat als Übungsstück gedient, daher sind Worte bzw. Wortgruppen durch rote Punkte oberhalb oder hinter dem jeweils letzten Zeichen kenntlich gemacht. In den vier ersten Zeilen der Rückseite sind die roten Punkte nachträglich durch schwarze überdeckt. (Zeile 43–46.) – Die Zeilenlinien setzen sich über den rechten Rand hinaus fort.

## 196. Bruchstück eines mythologischen Textes.

**VAT 1612 + 1617 + 2708.**

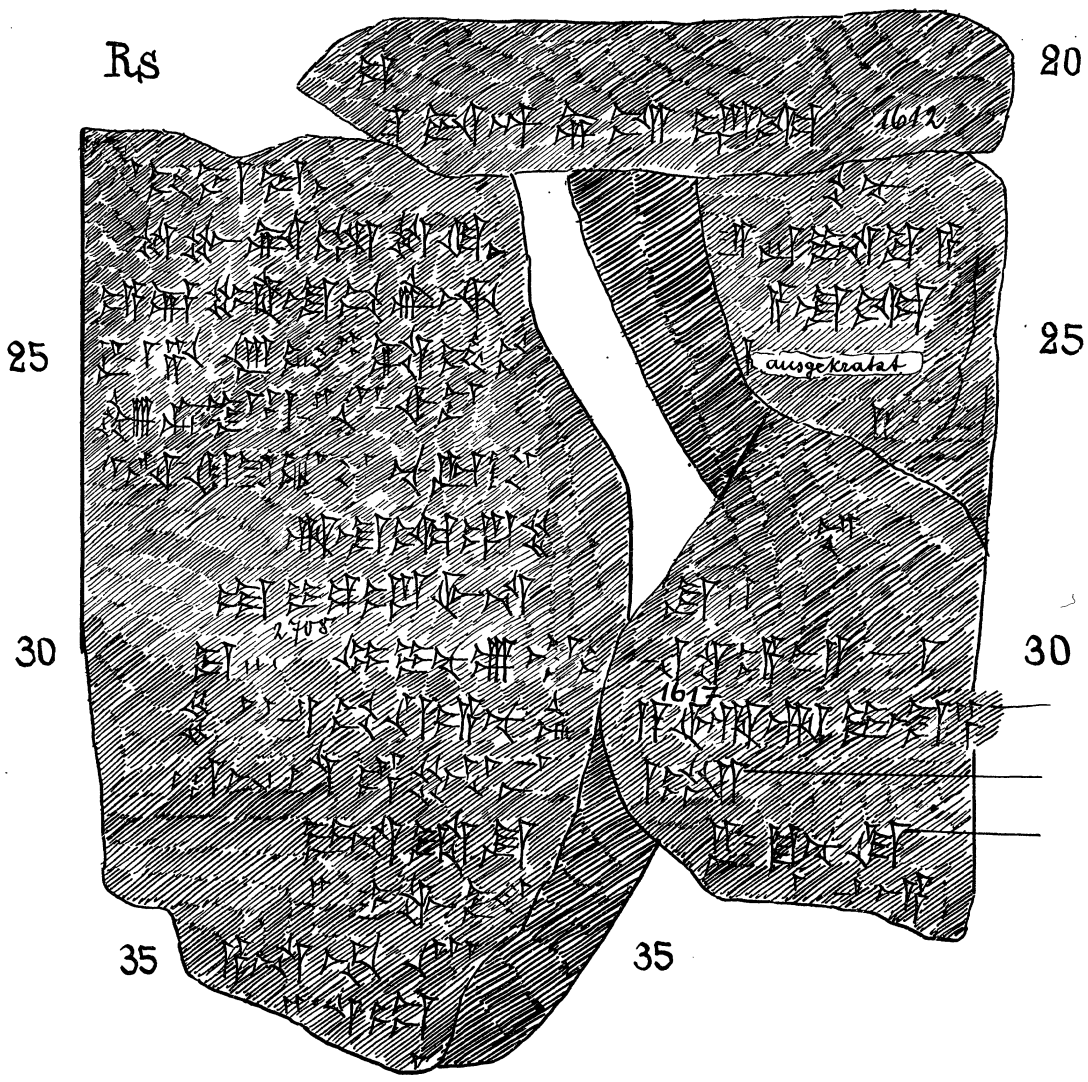
(WA 235 + 239β Kn 358)



## 196. Bruchstück eines mythologischen Textes.

VAT 1612 + 1617 + 2708

(WA 235 + 239β Kn 358)

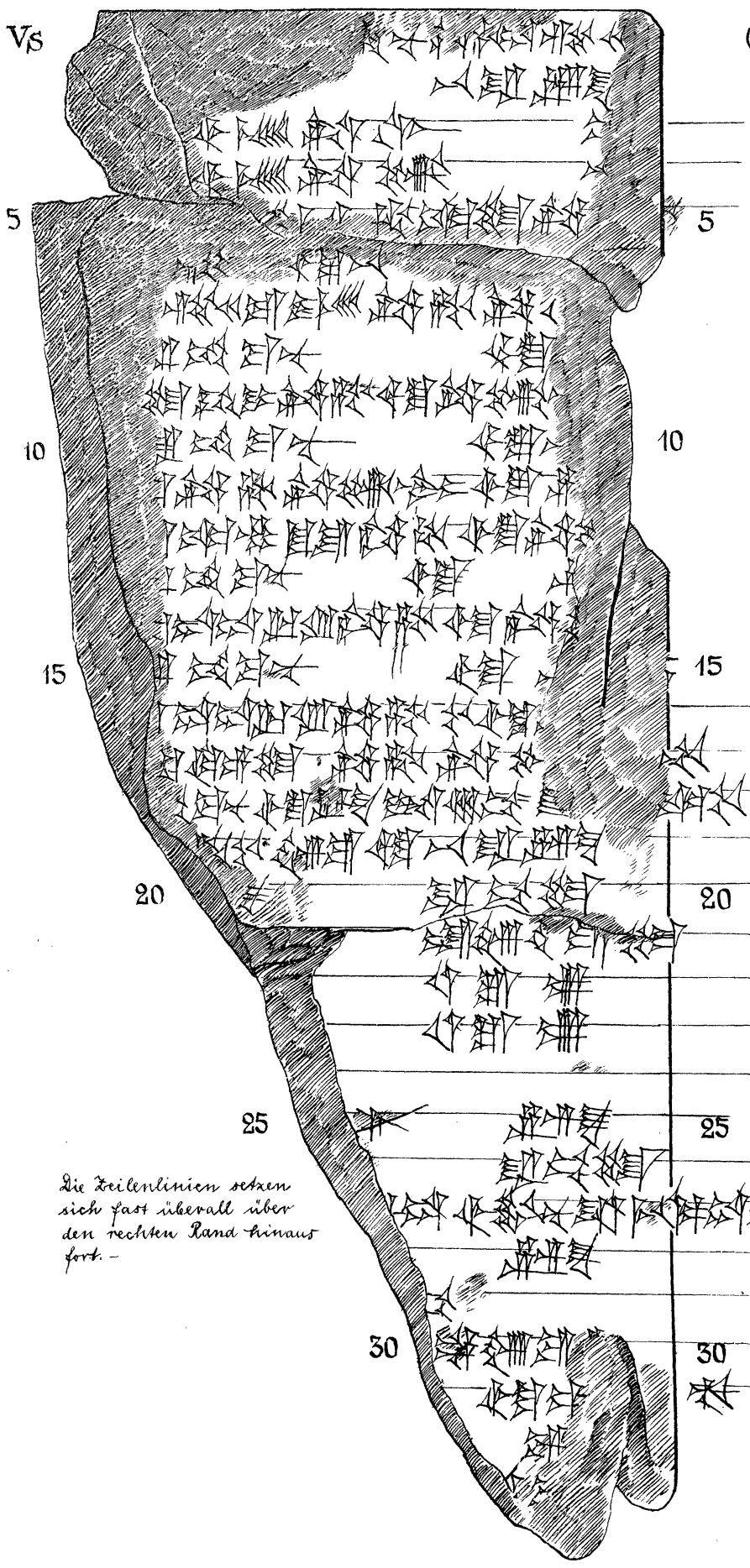



Die Zeilenlinien setzen sich über den rechten Rand hinaus fort. — Die Rückseite ist stark verwischt. —

## 197. Geschenke aus Babylon, von Burraburiaš (?)

VAT 1717.

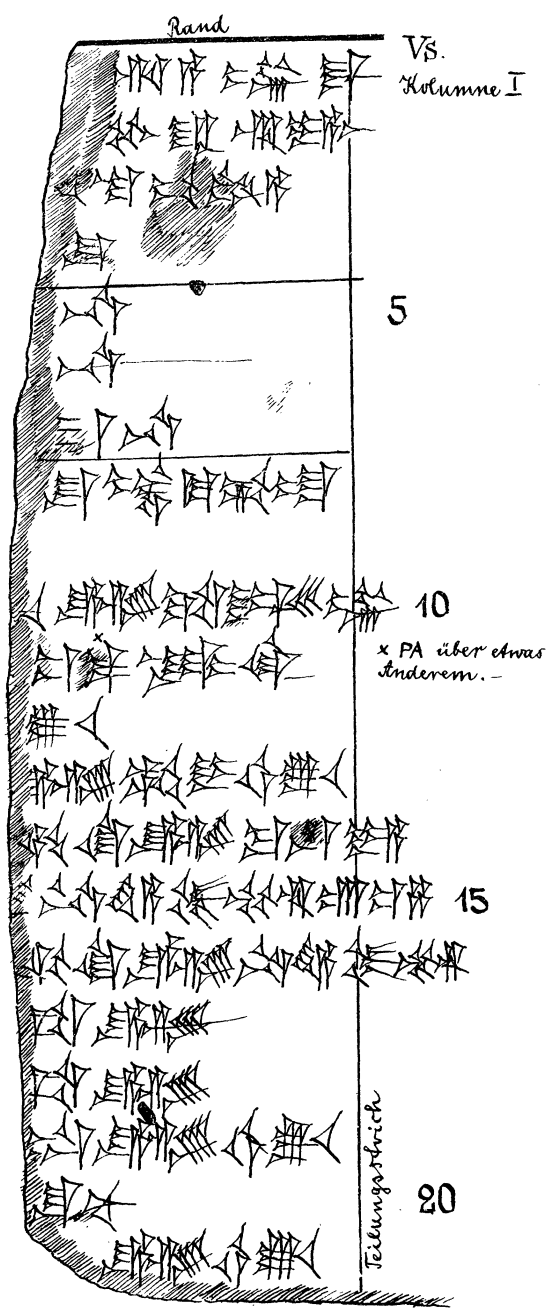
(WA 216 Kn 13)




## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

VAT 1651 + 2711.

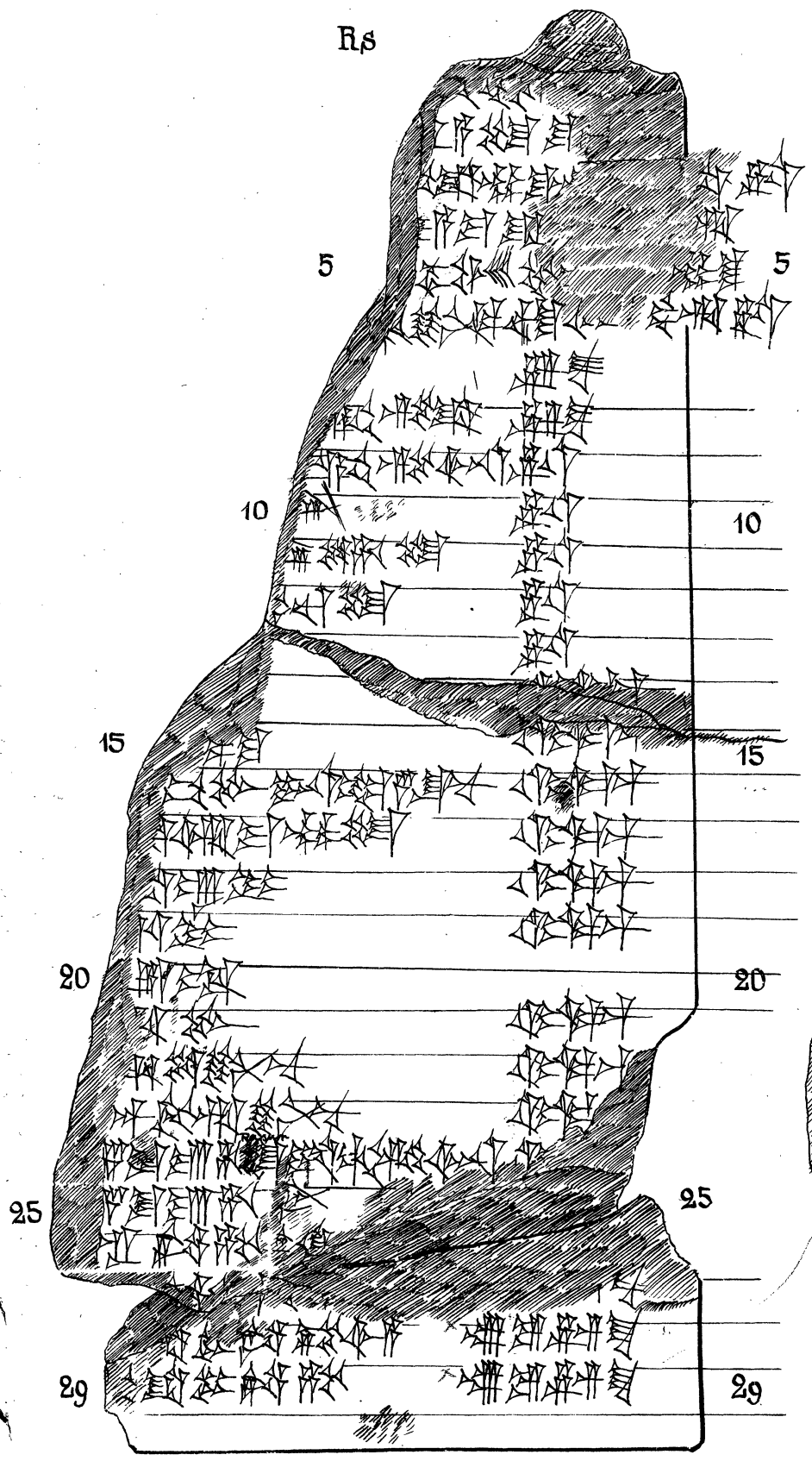
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



## 197. Geschenke aus Babylon, von Burraburiaš (?)

VAT 1717.

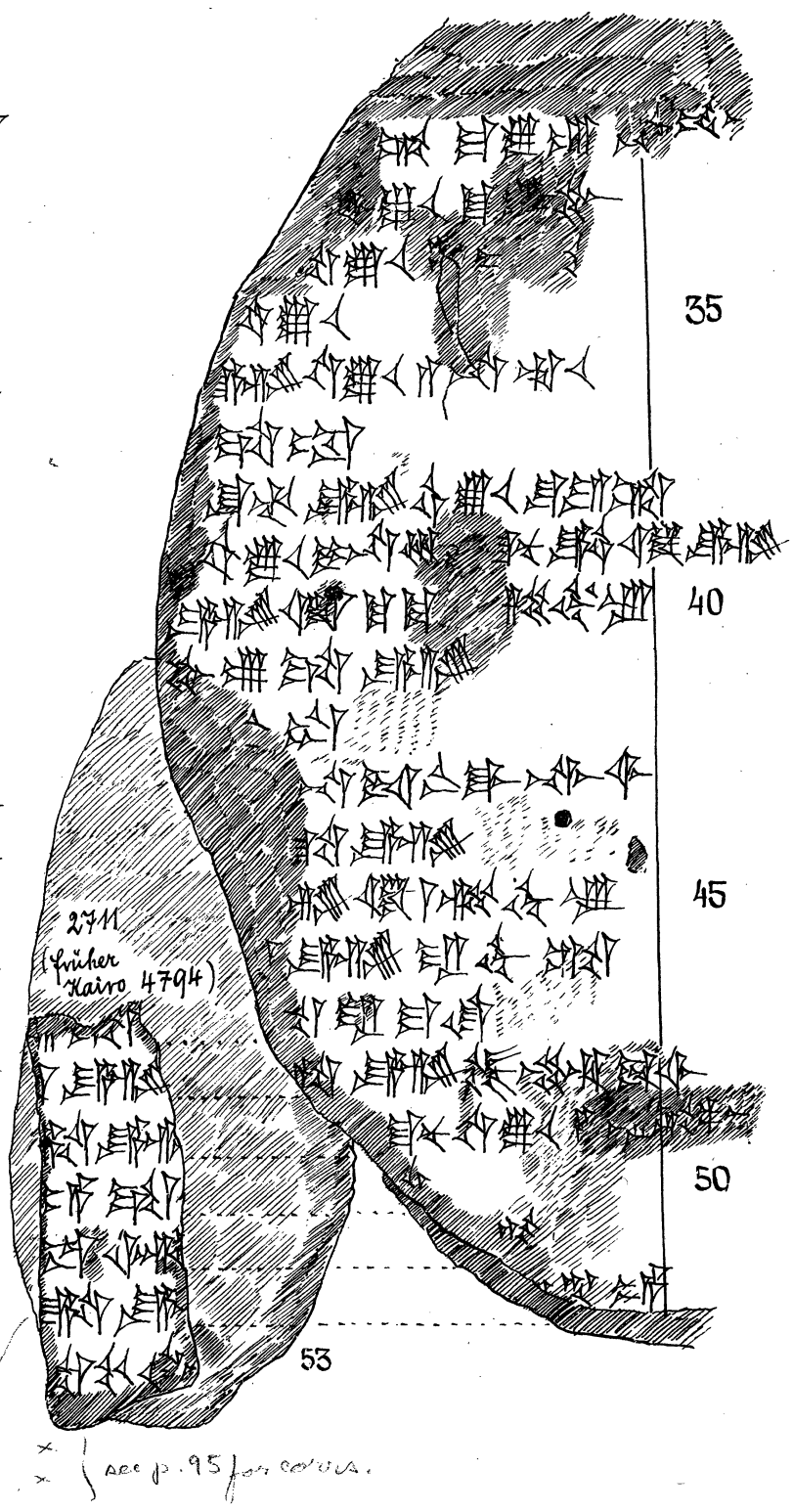
(WA 216 Kn 13)




## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

VAT 1651 + 2711.

(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)

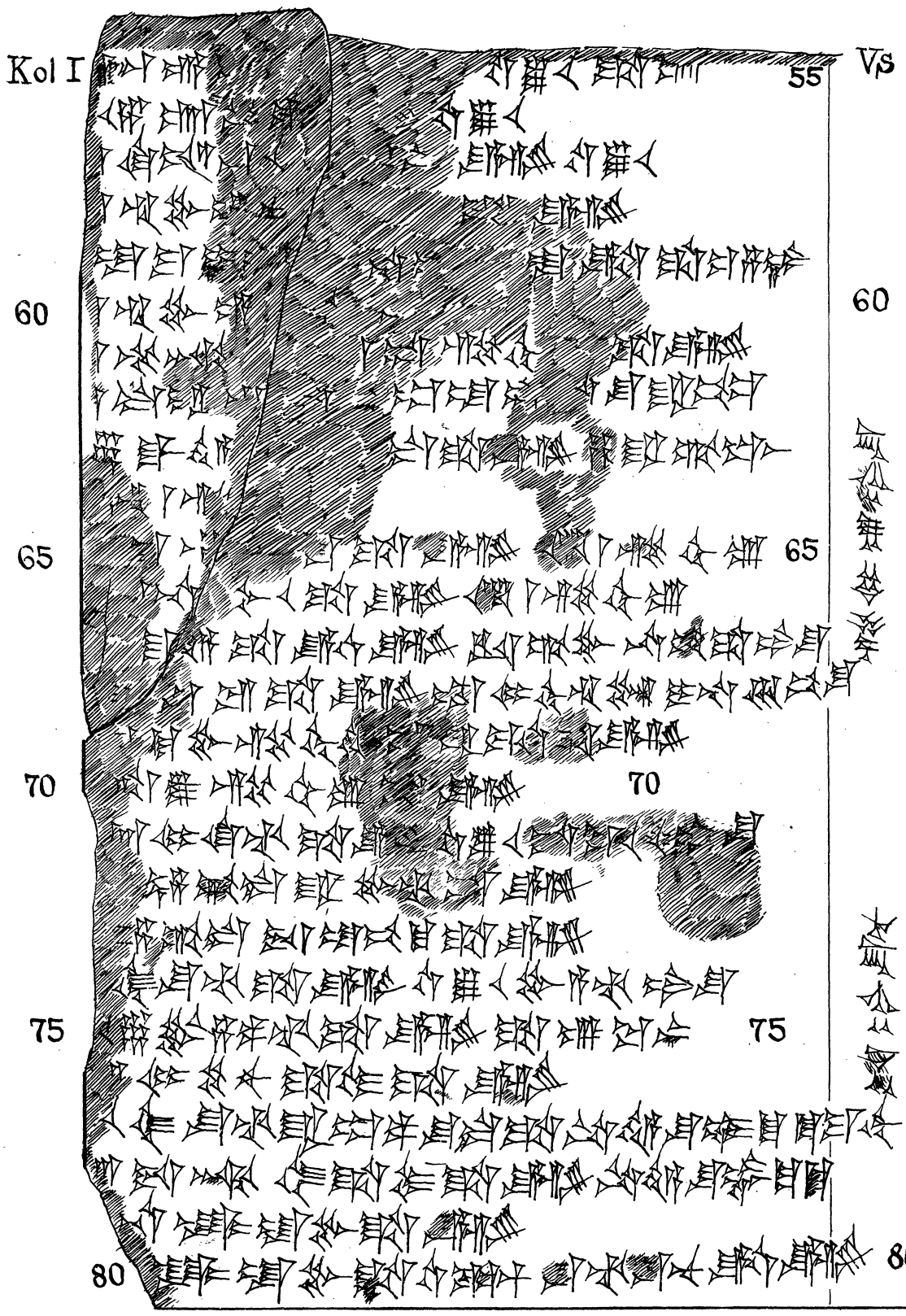



× } see p. 95 for copies.

## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

**VAT 1651 + 2711.**

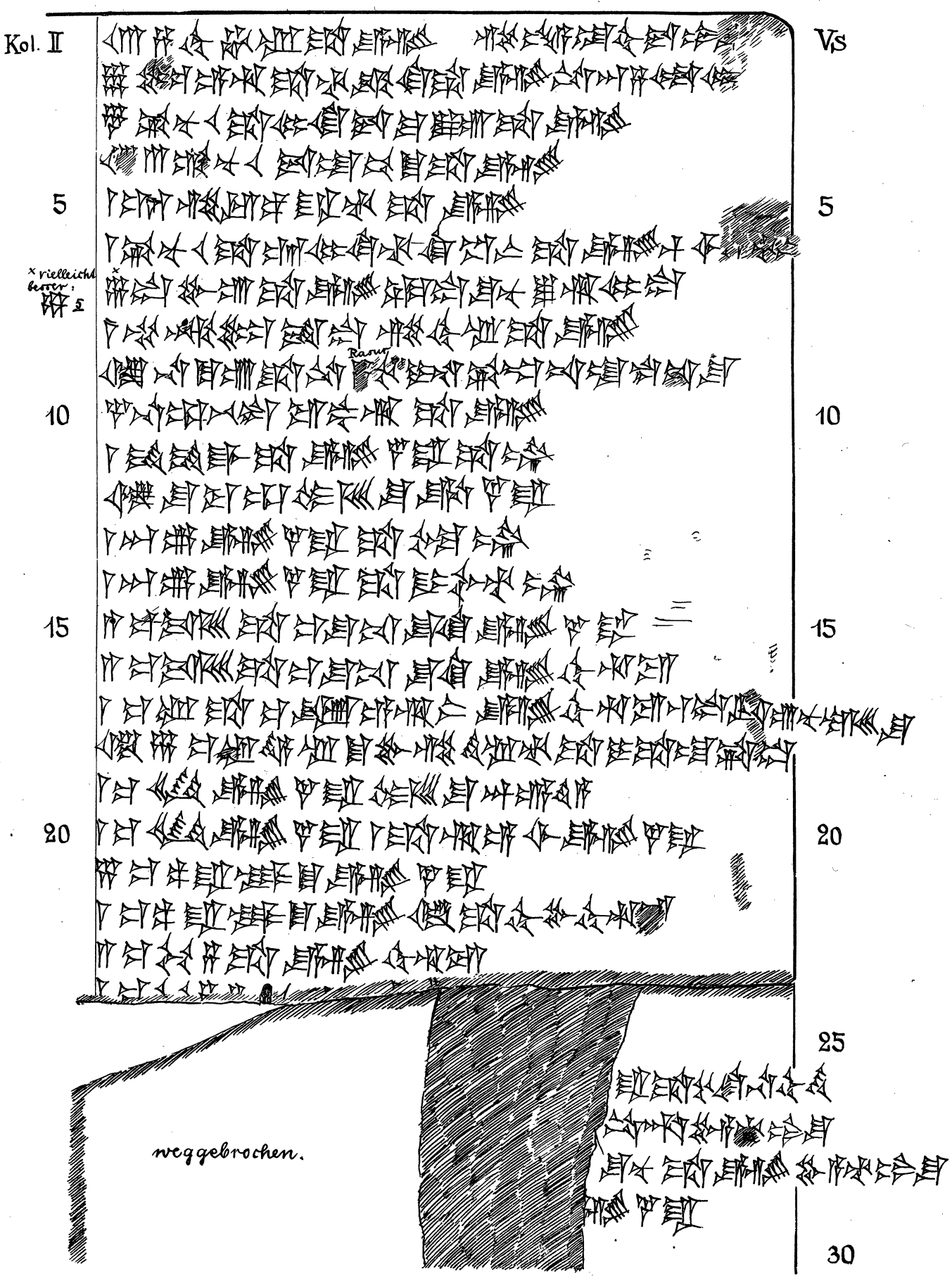
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



# 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

VAT 1651 + 2711.

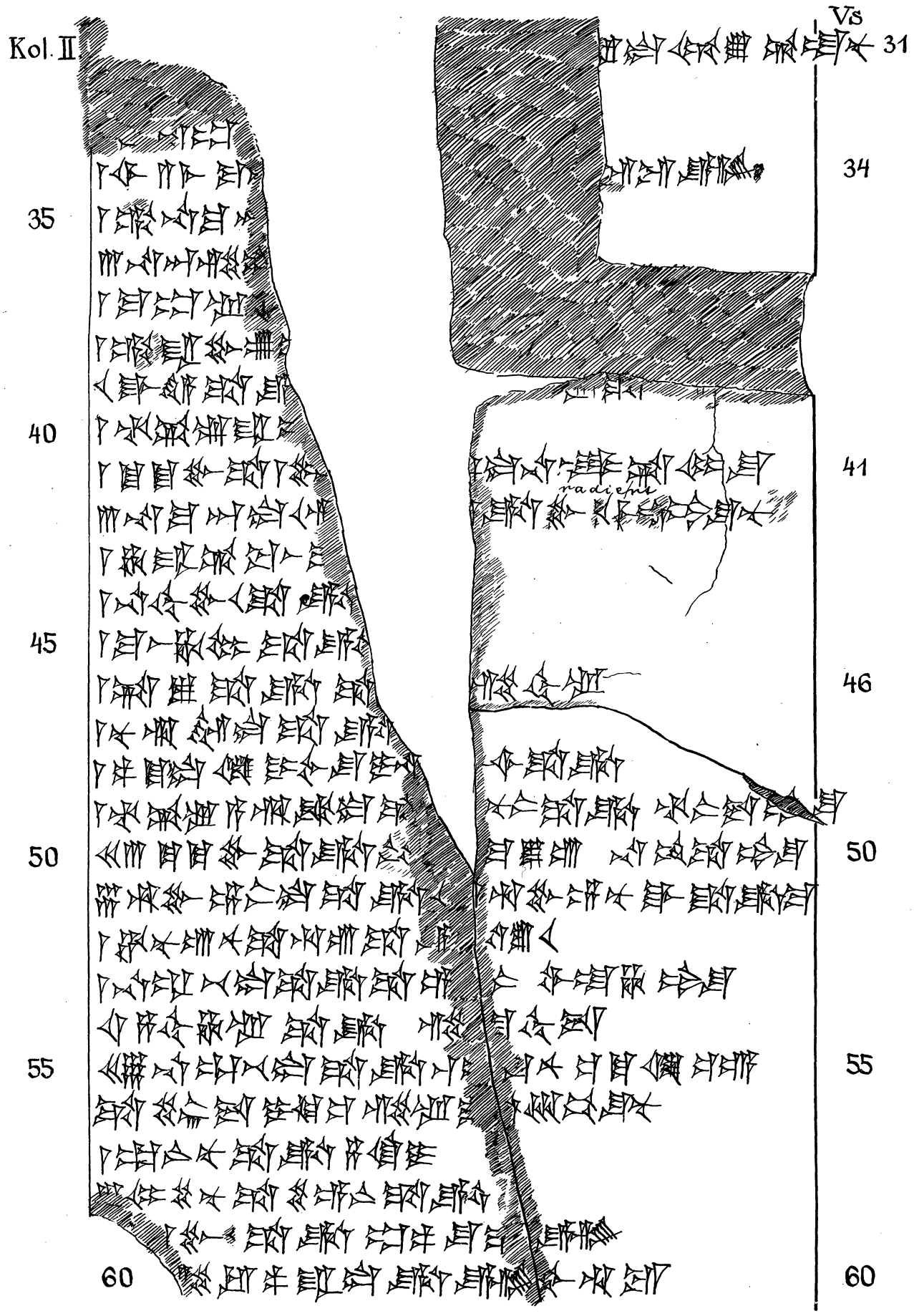
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

**VAT 1651 + 2711.**

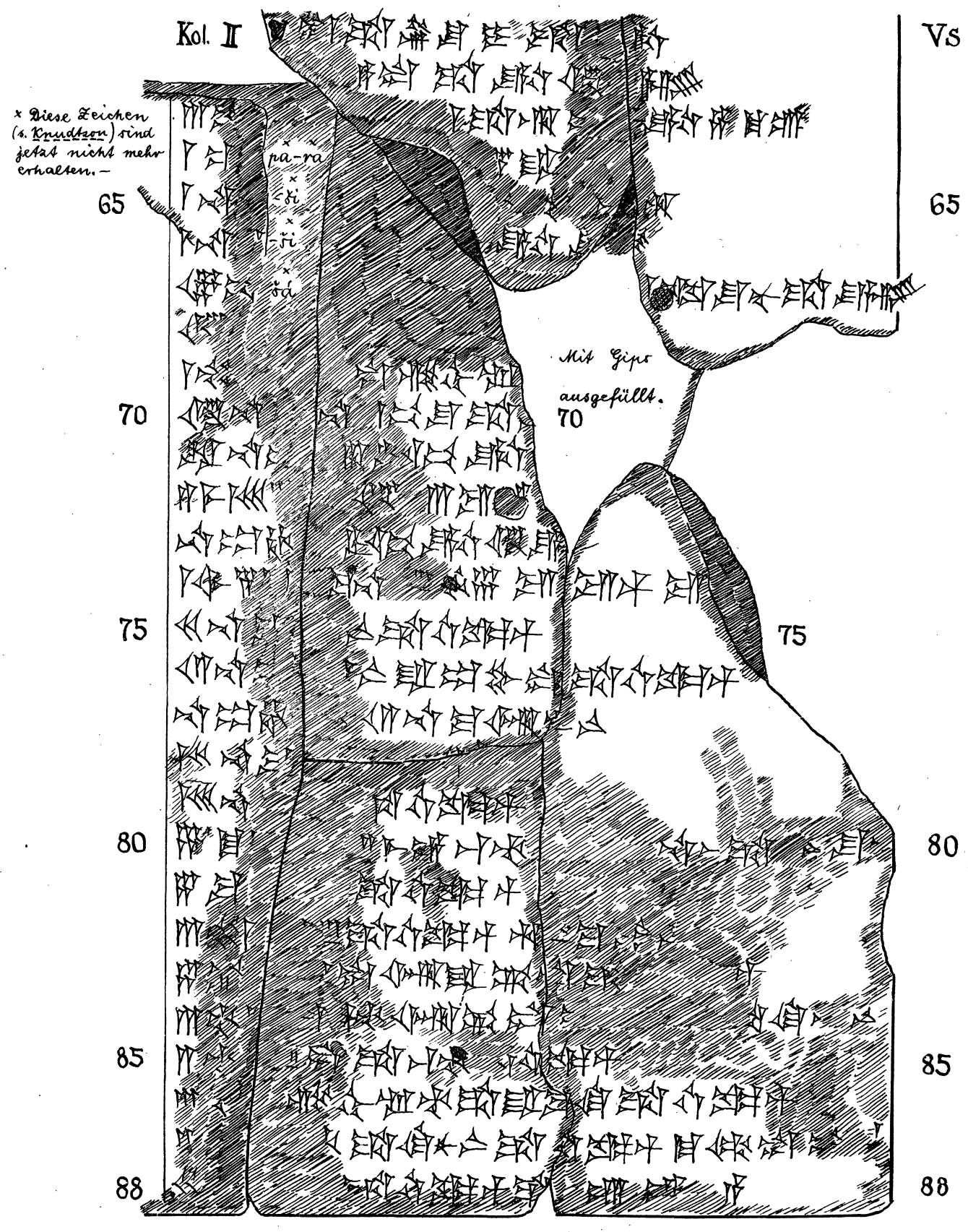
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

VAT 1651 + 2711.

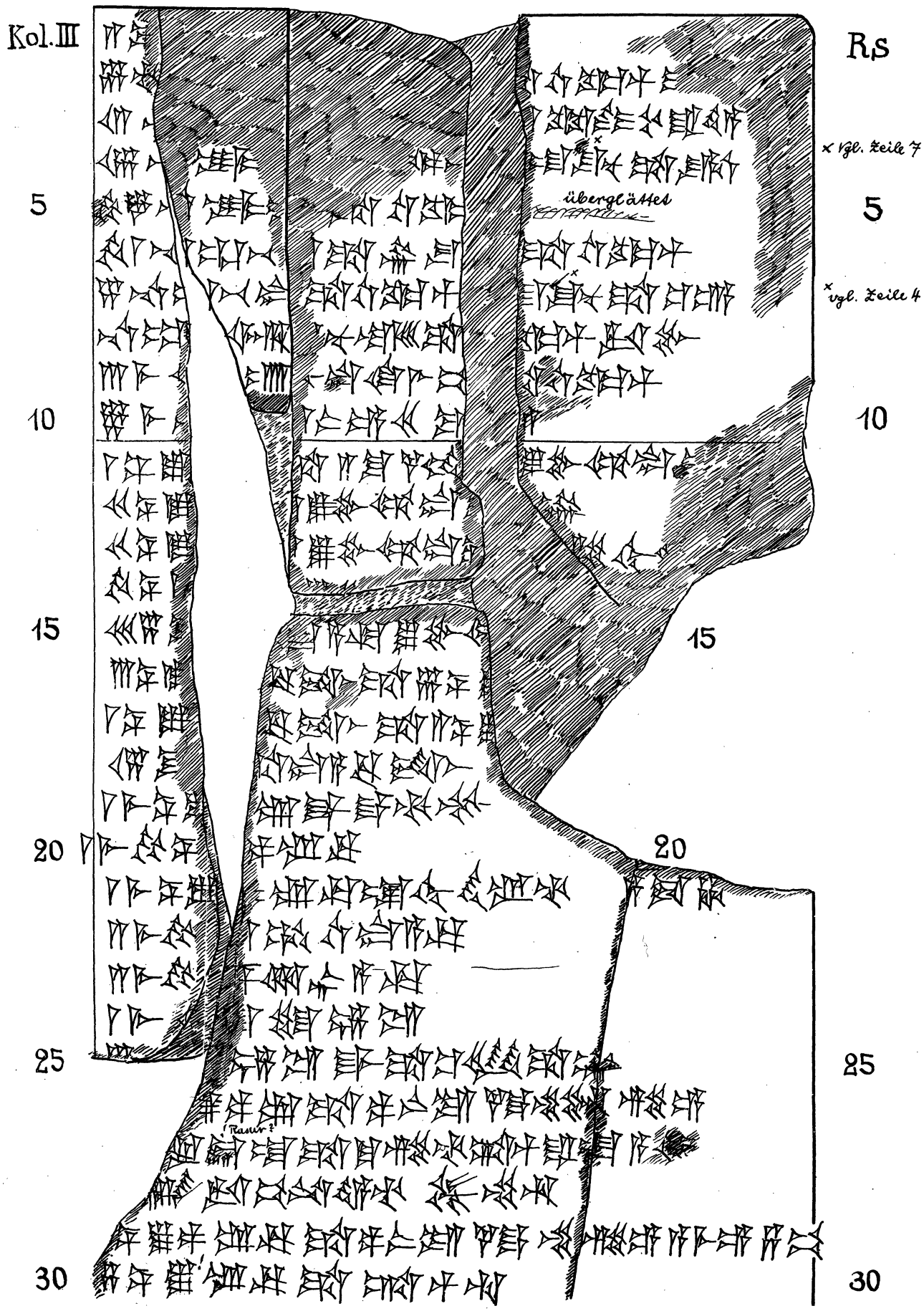
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

**VAT 1651 + 2711.**

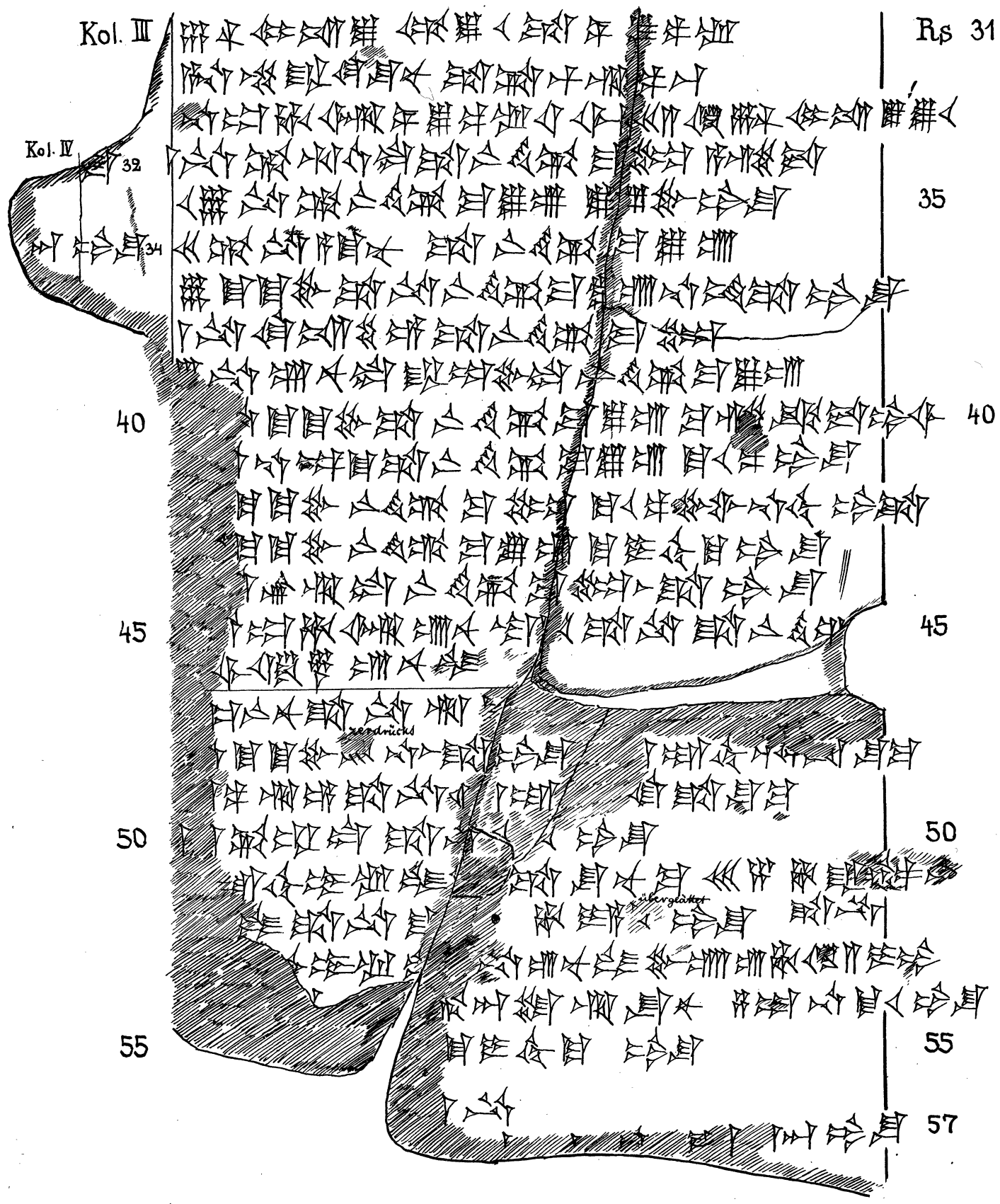
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

**VAT 1651 + 2711.**

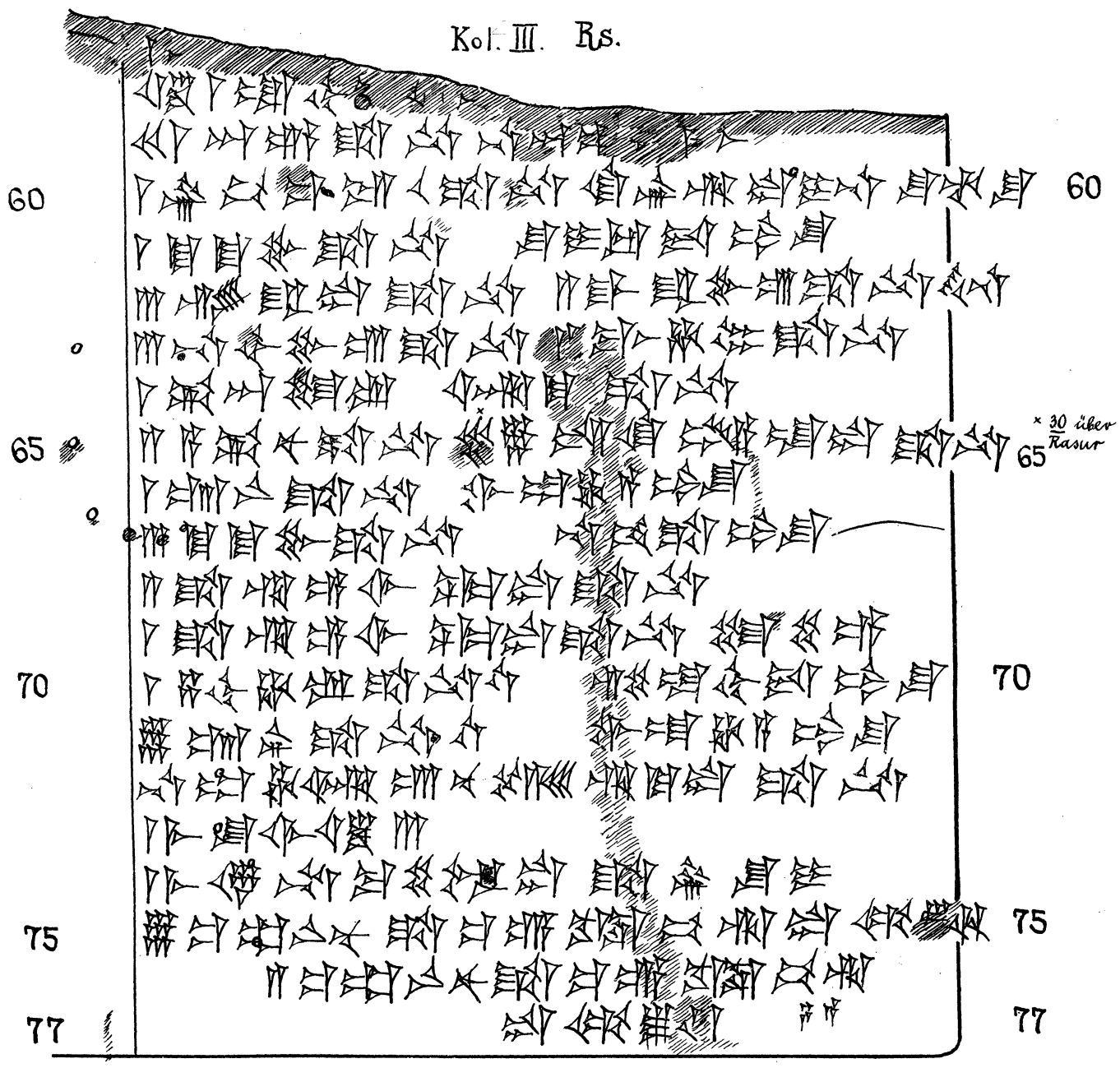
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

VAT 1651 + 2711.

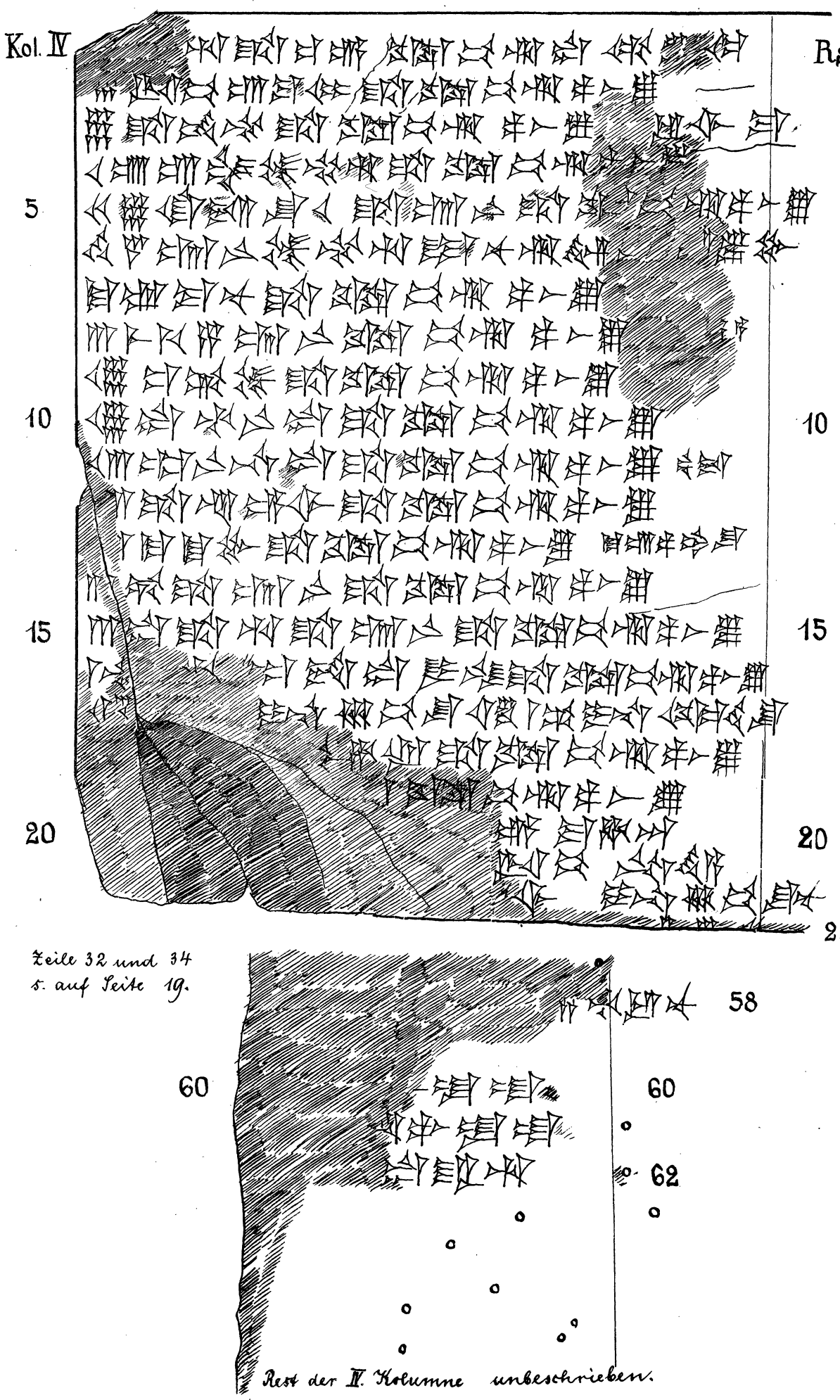
(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



## 198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

**VAT 1651 + 2711.**

(WA 28 + 209 W 294 Kn 14)



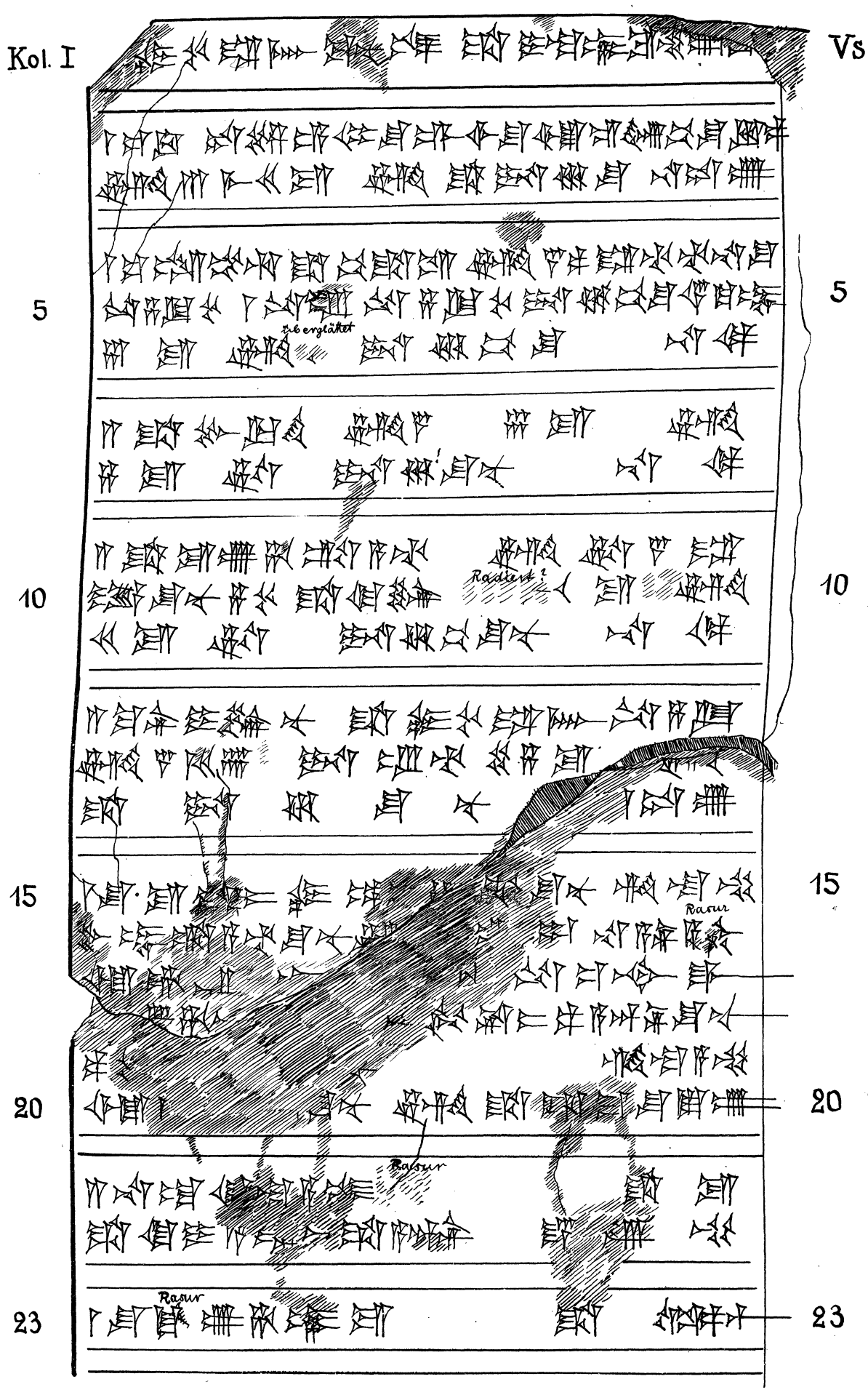

Zeile 32 und 34
s. auf Seite 19.

Rest der IV. Kolumne unbeschrieben.

## 199. Mitgiftgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

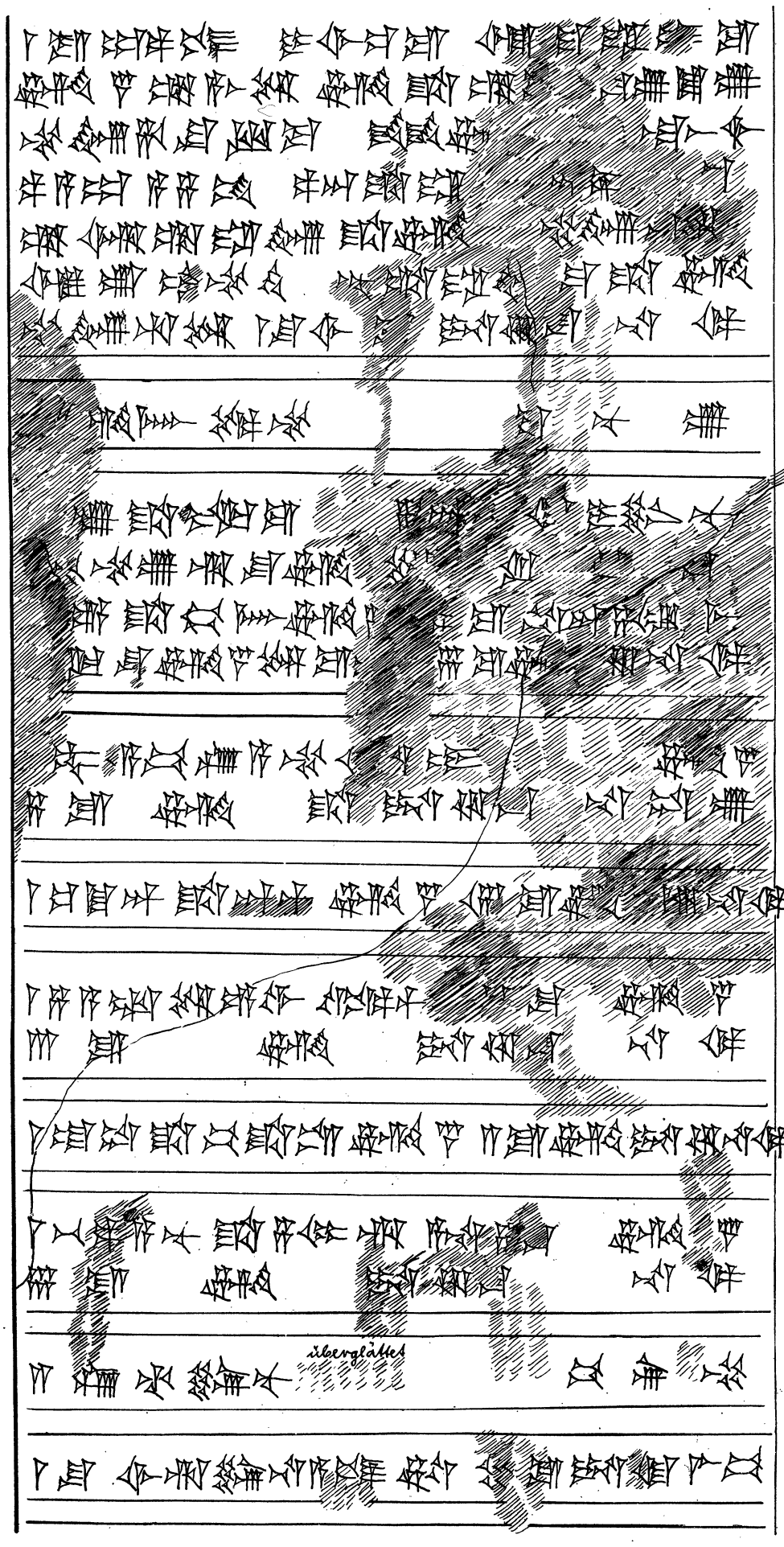
(WA 26 W 296 Kn 22)



# 199. Mitgiftgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

**VAT 395.**

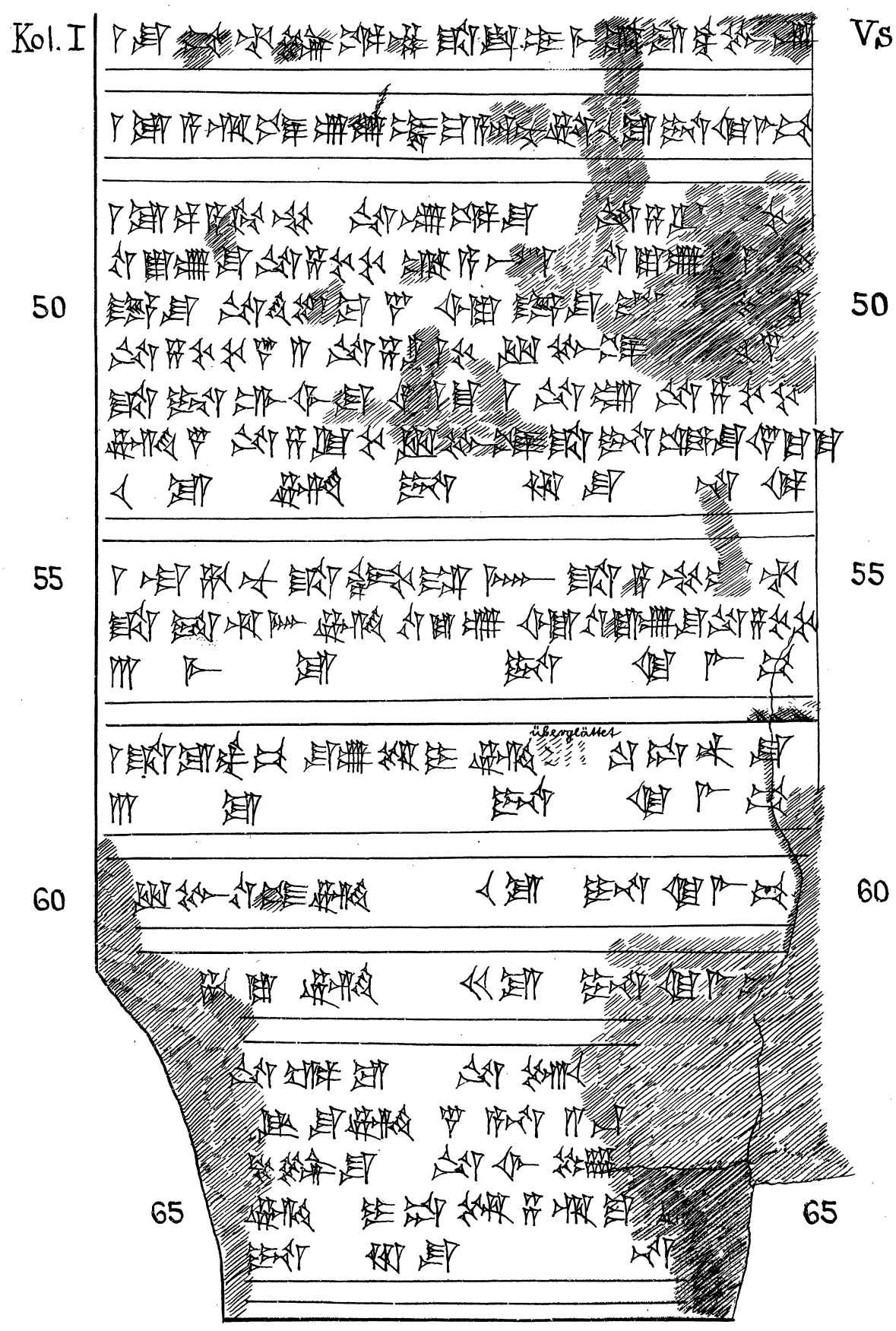
(WA 26 W 296 Kn 22)



## 199. Mitgiftgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

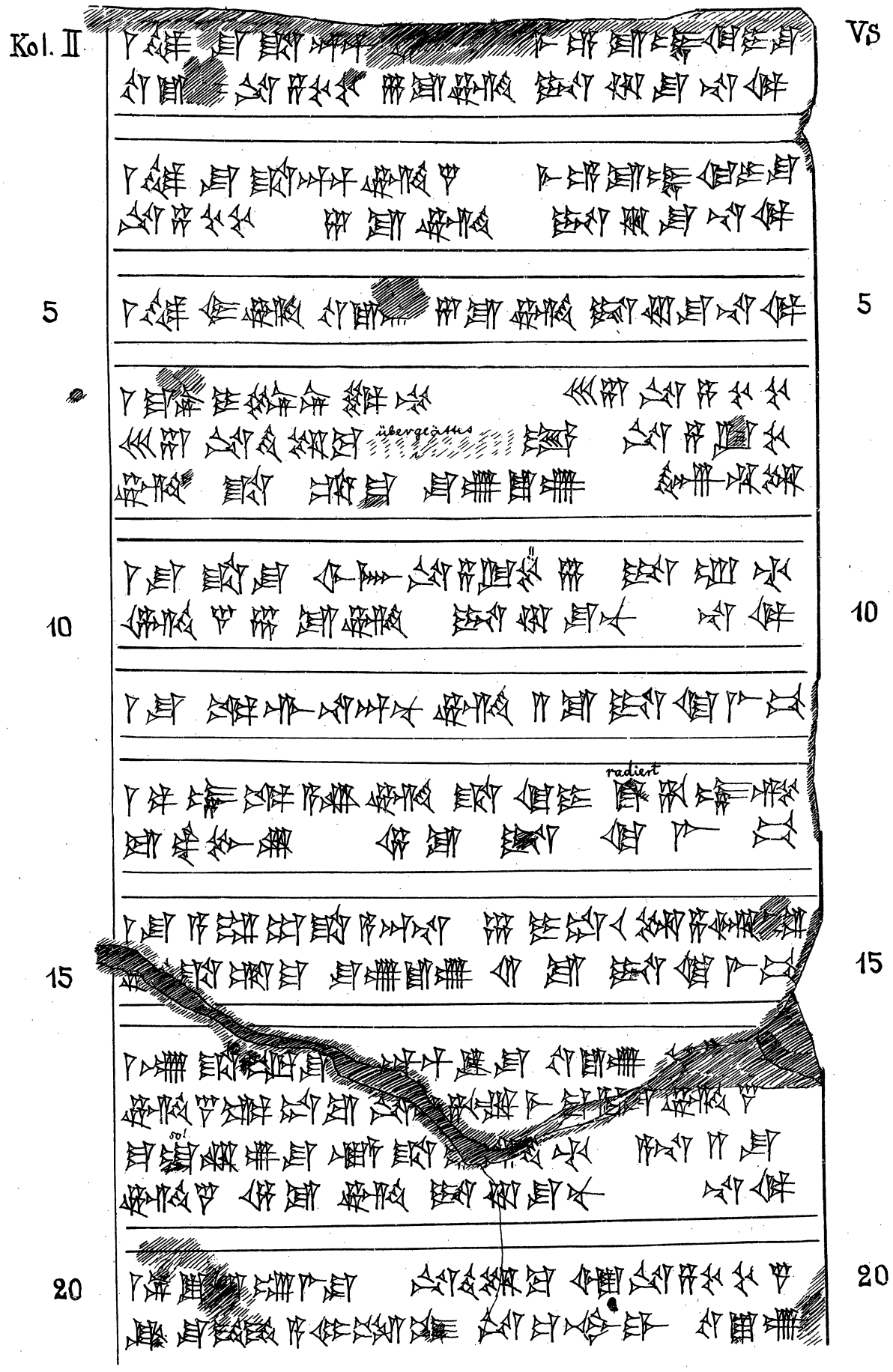
(WA 26 W 296 Kn 22)



## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

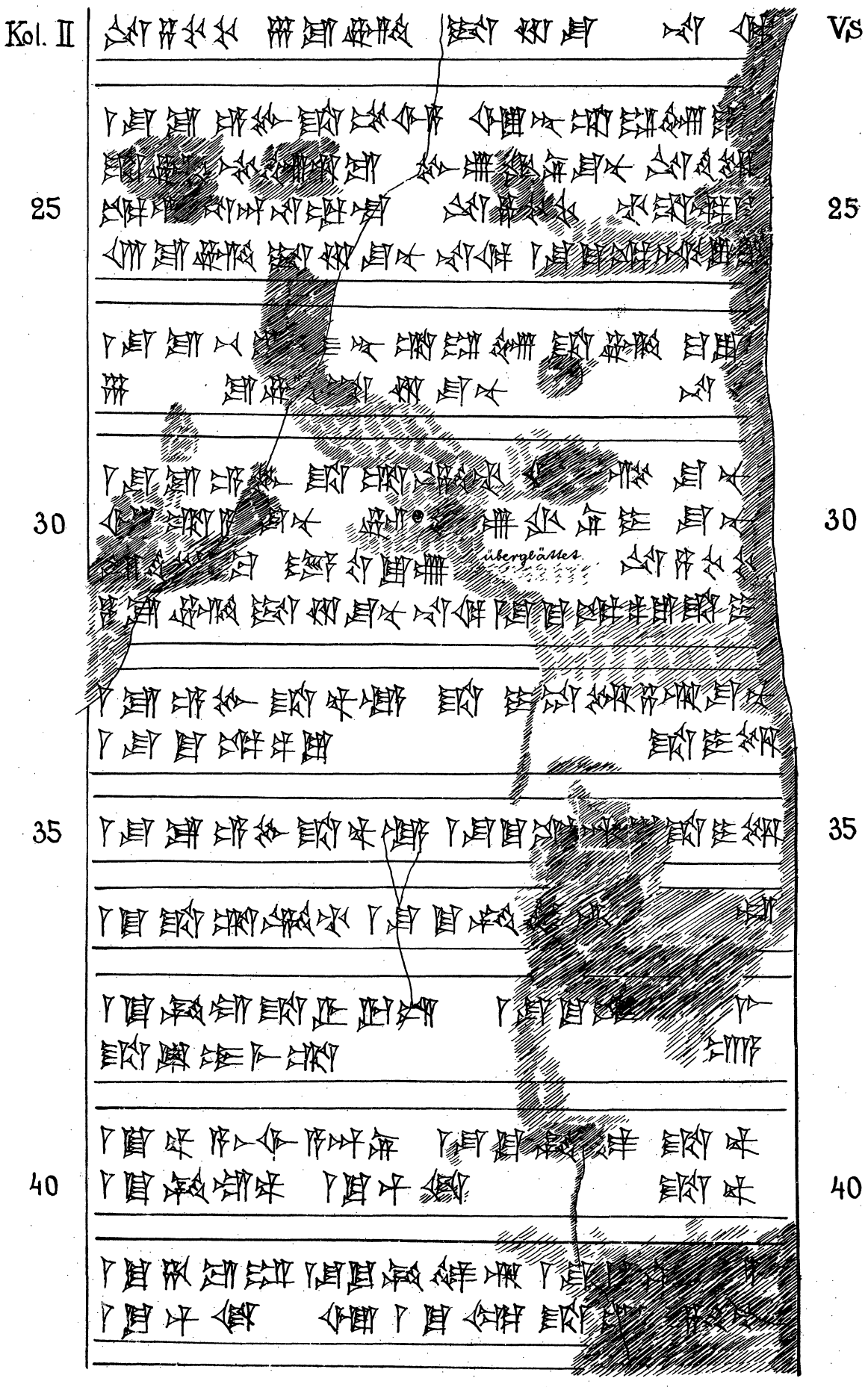
(WA 26 W 296 Kn 22)



## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

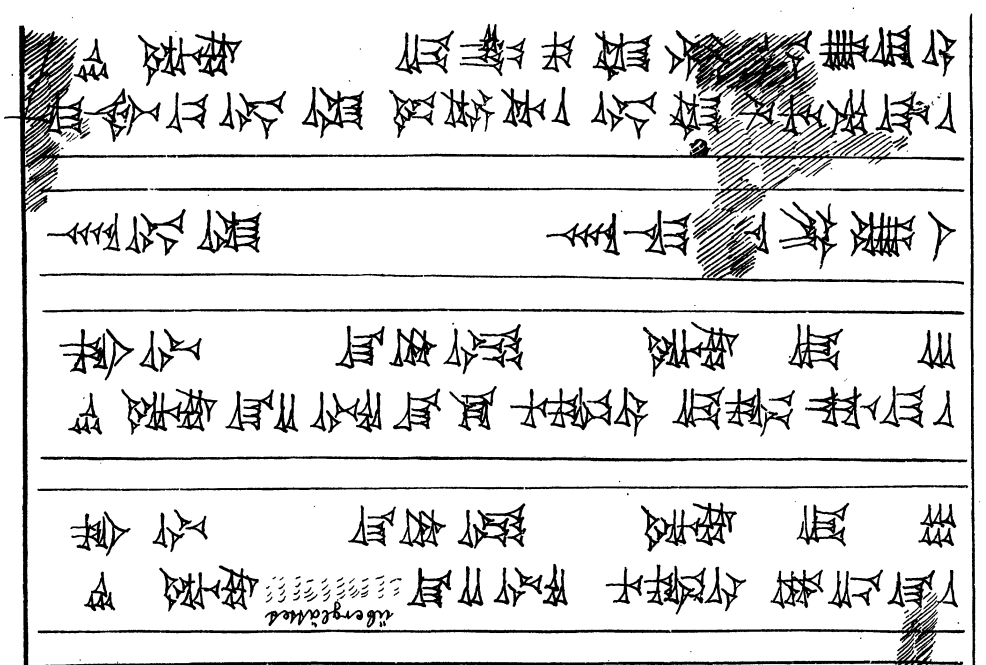
(WA 26 W 296 Kn 22)



## 199. Mitgiftsgeschenke Tušratt̂as an Amenophis III.

VAT 395.

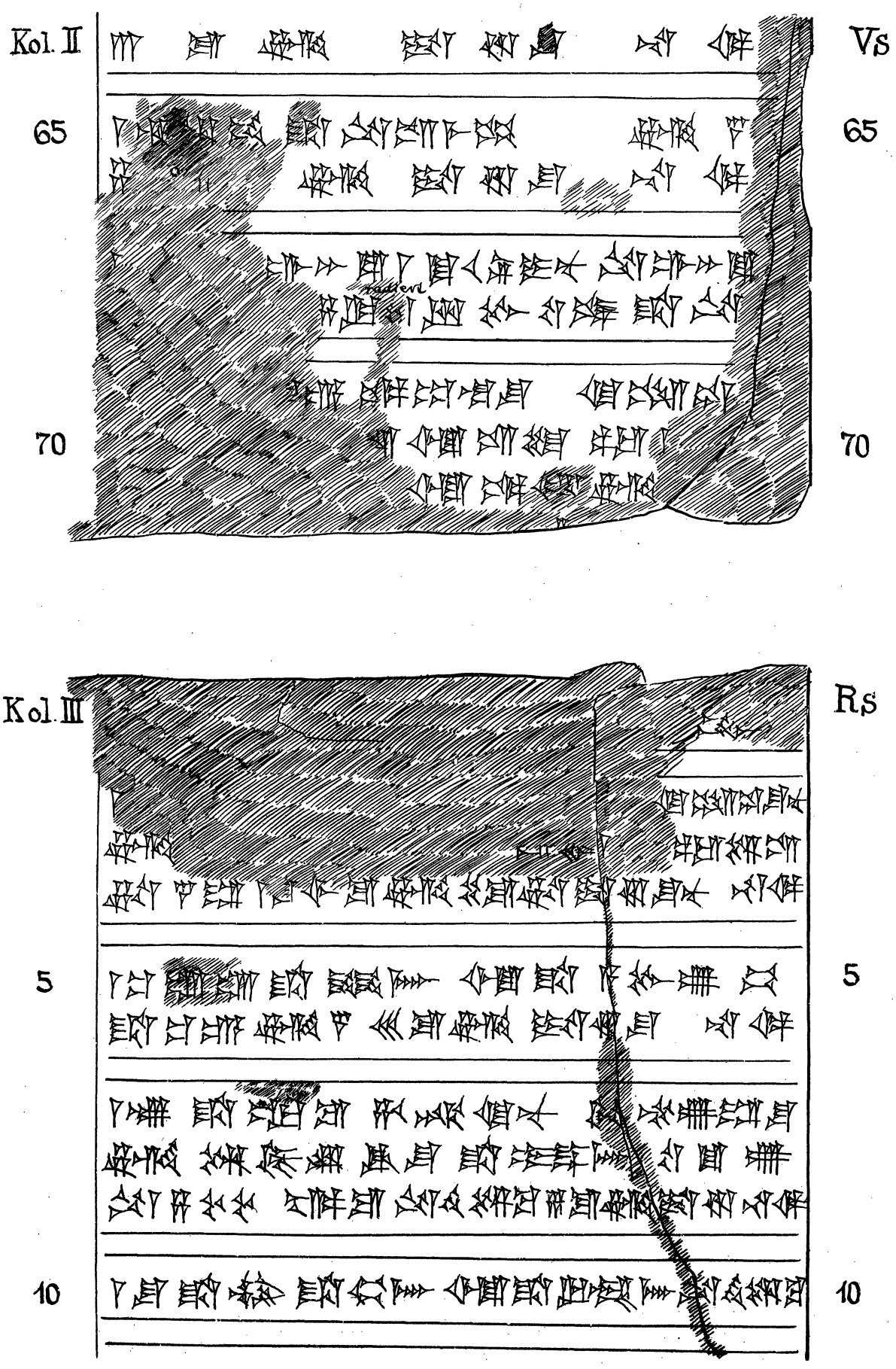
(WA 26 W 296 Kn 22)



## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26 W 296 Kn 22)

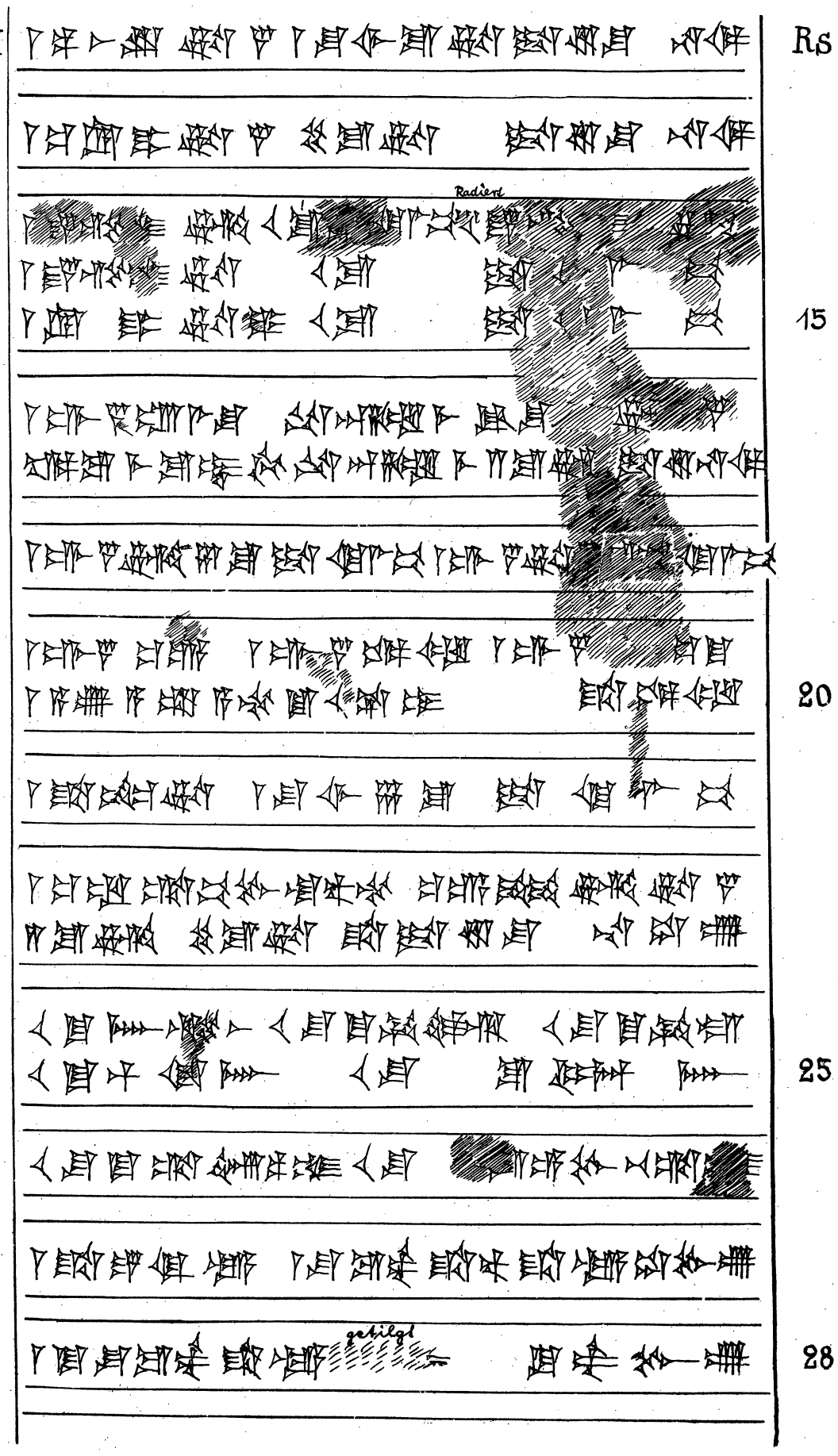


## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395

(WA 26 W 296 Kn 22)

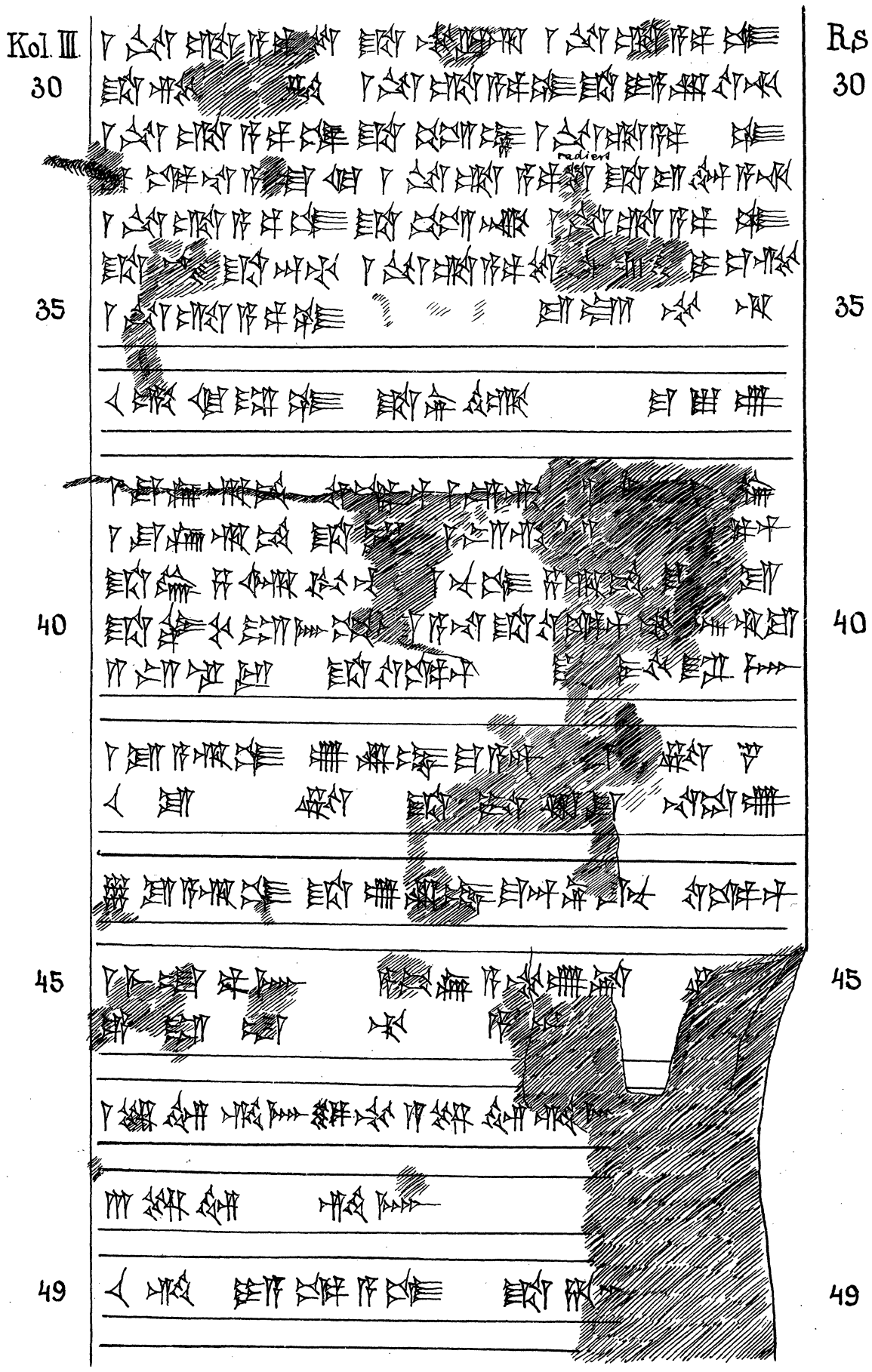
Kol. III



## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

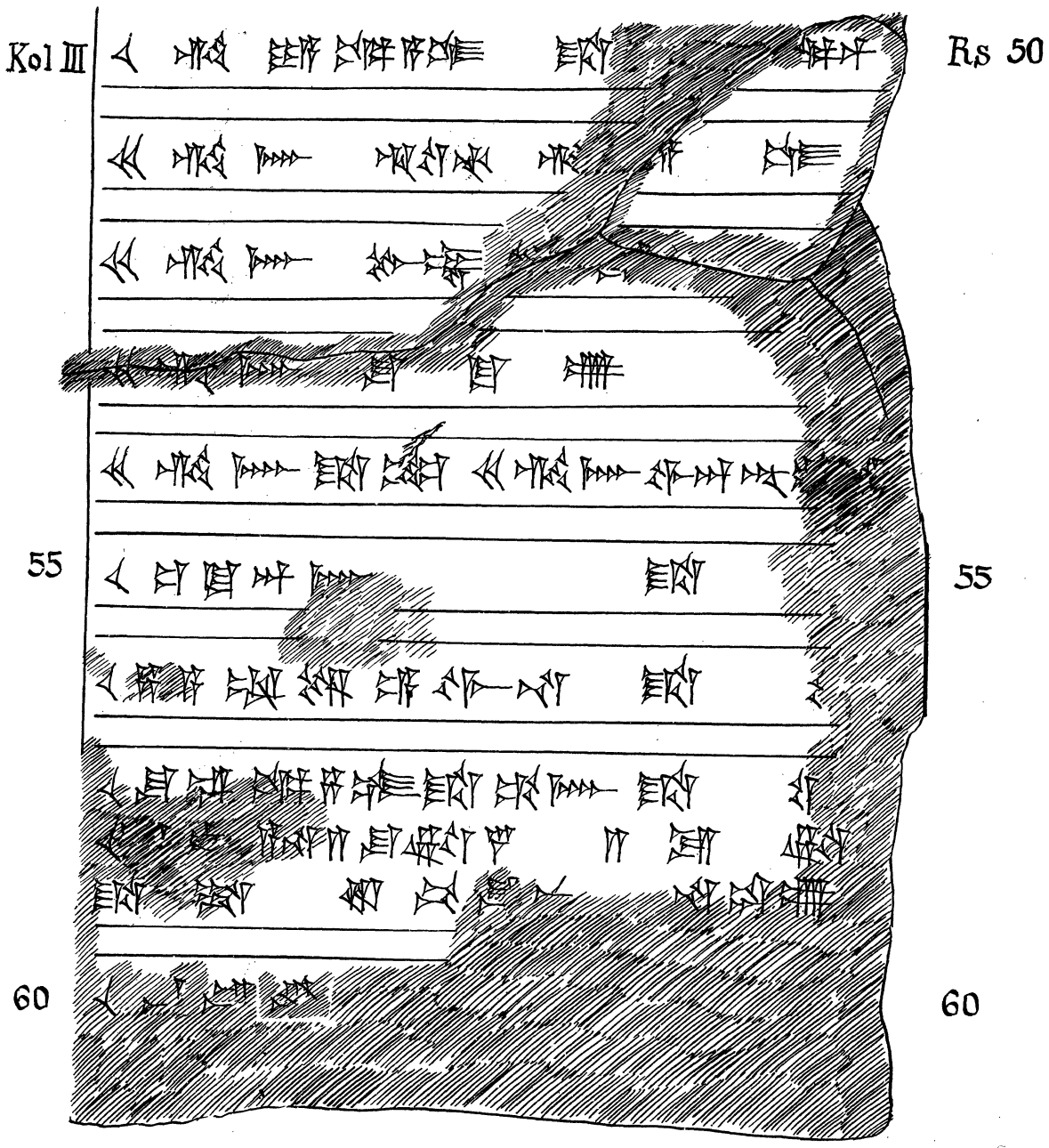
(WA 26 W 296 Kn 22)

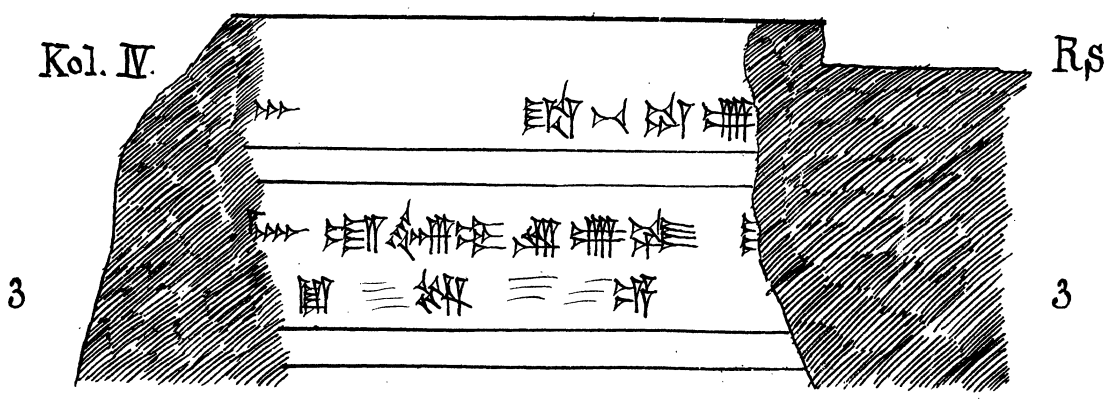


## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26 W 296 Kn 22)

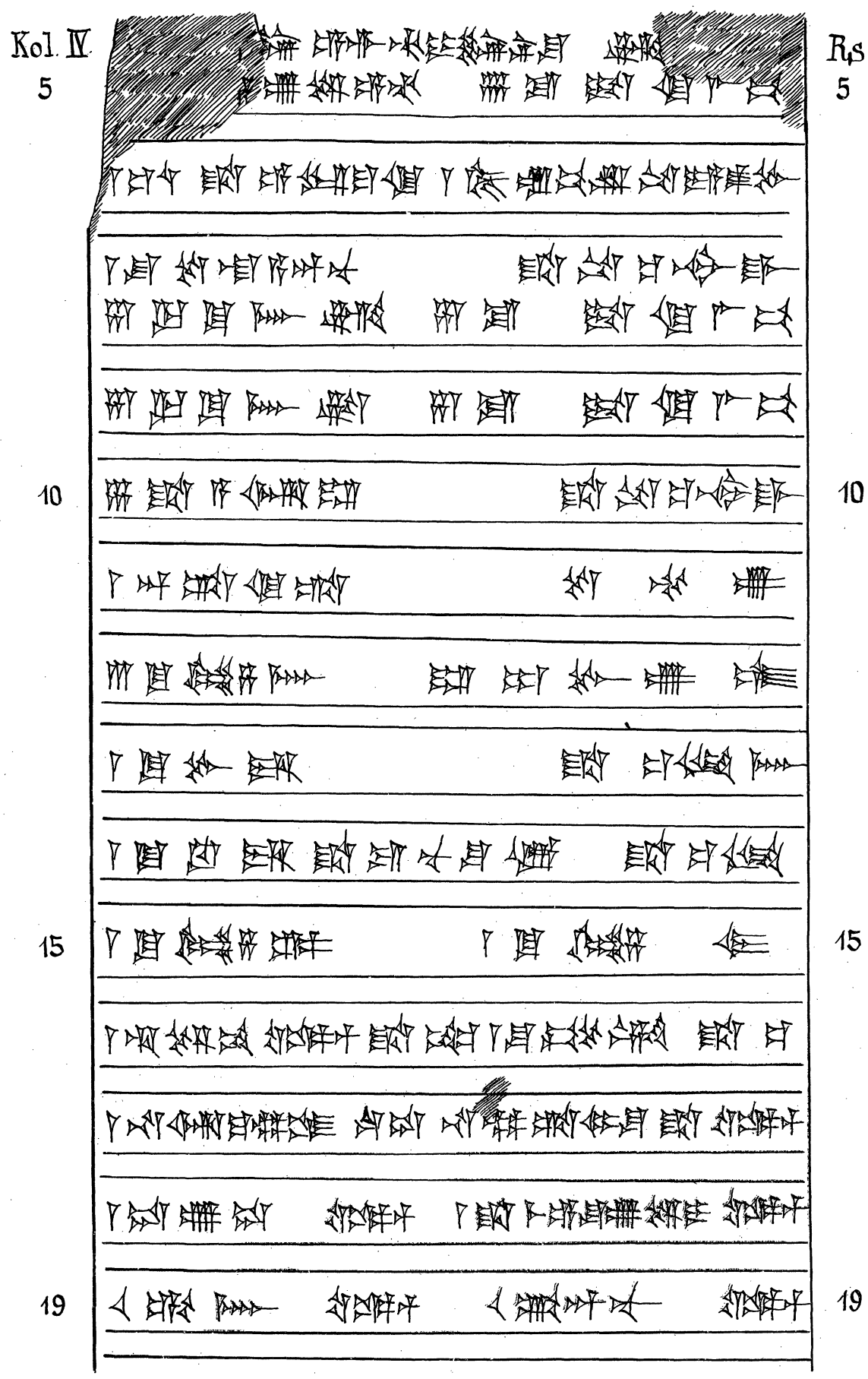


## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

**VAT 395.**

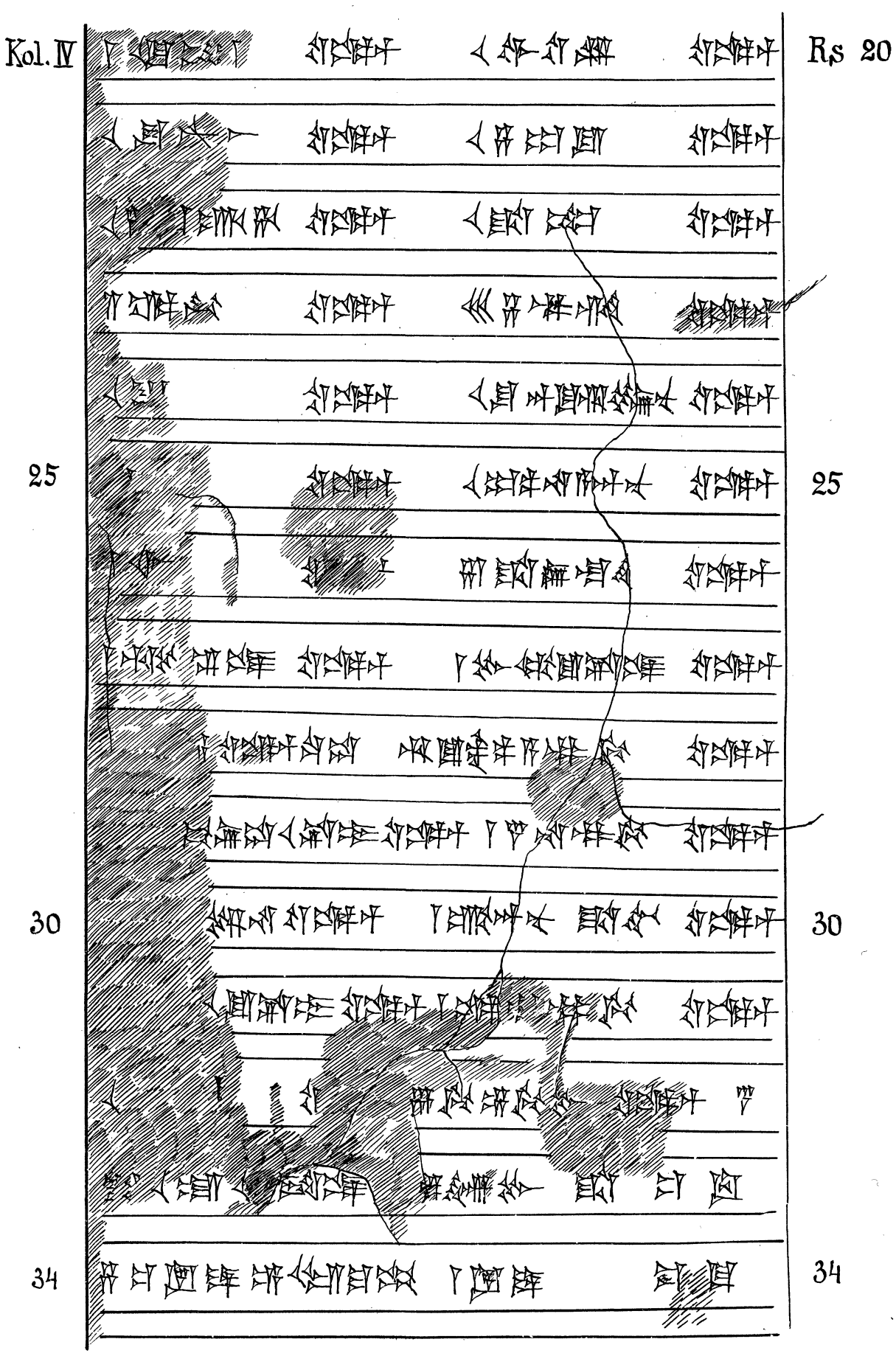
(WA 26 W 296 Kn 22)



## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

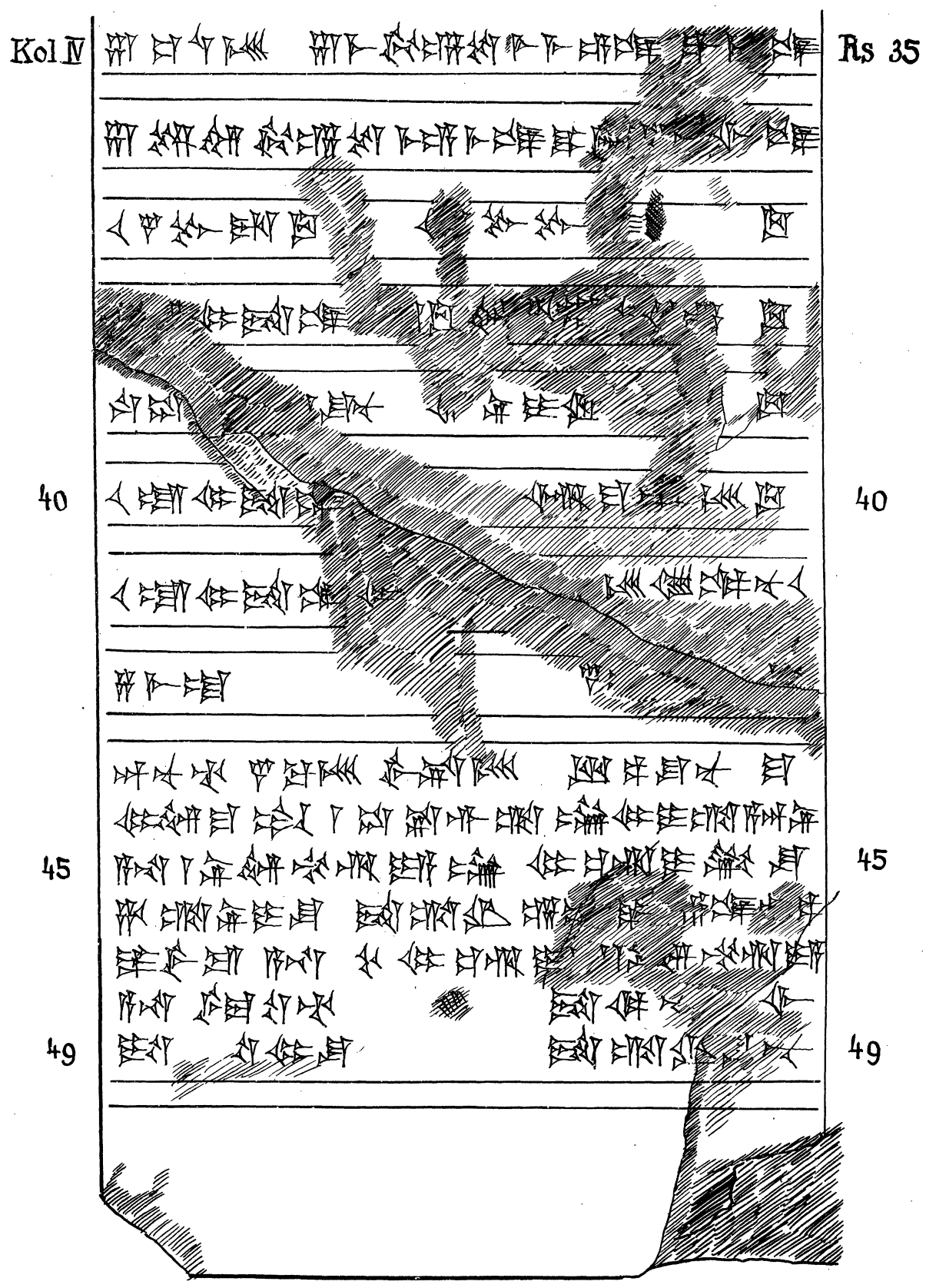
(WA 26 W 296 Kn 22)



## 199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395

(WA 26 W 296 Kn 22)

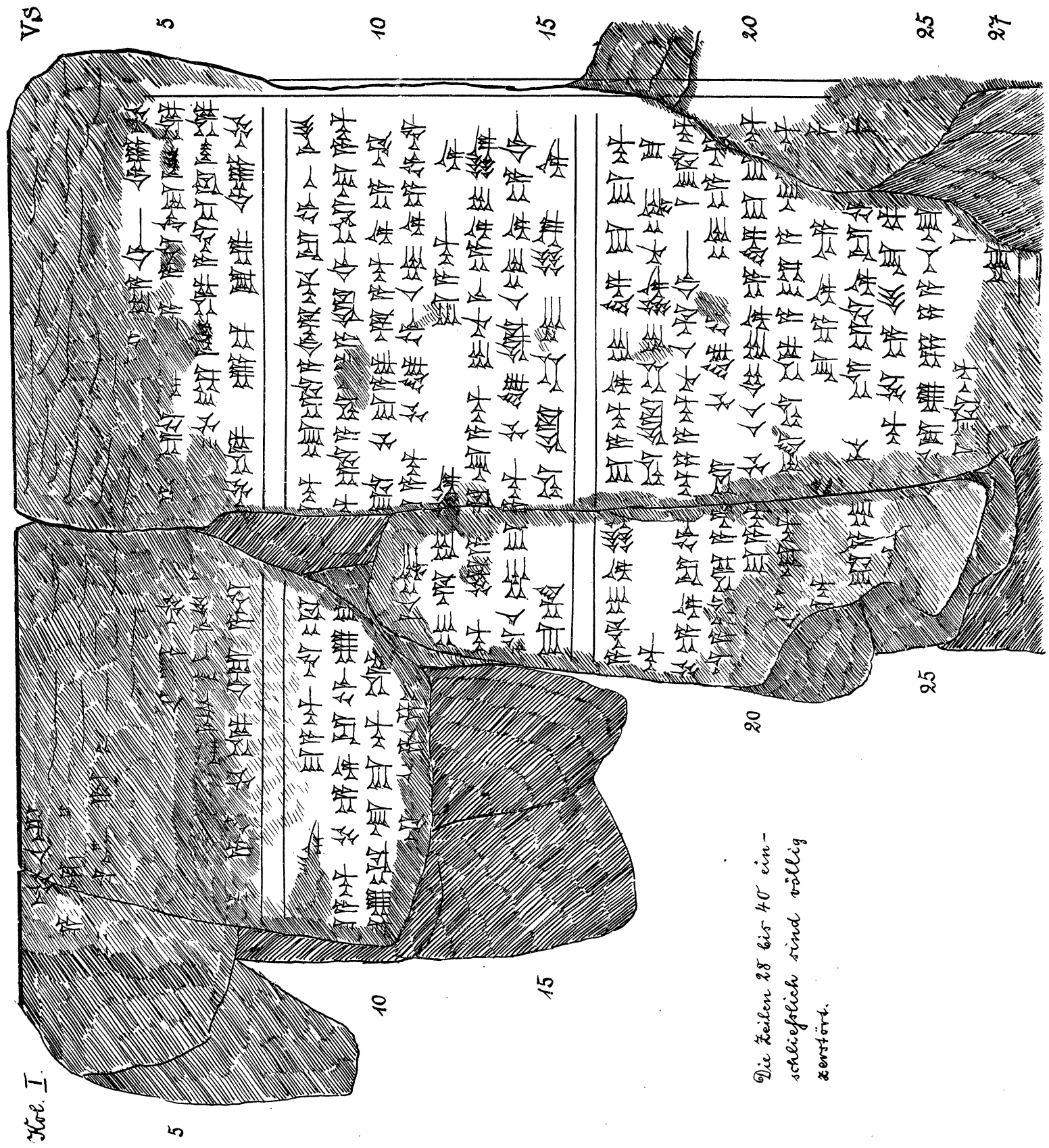


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

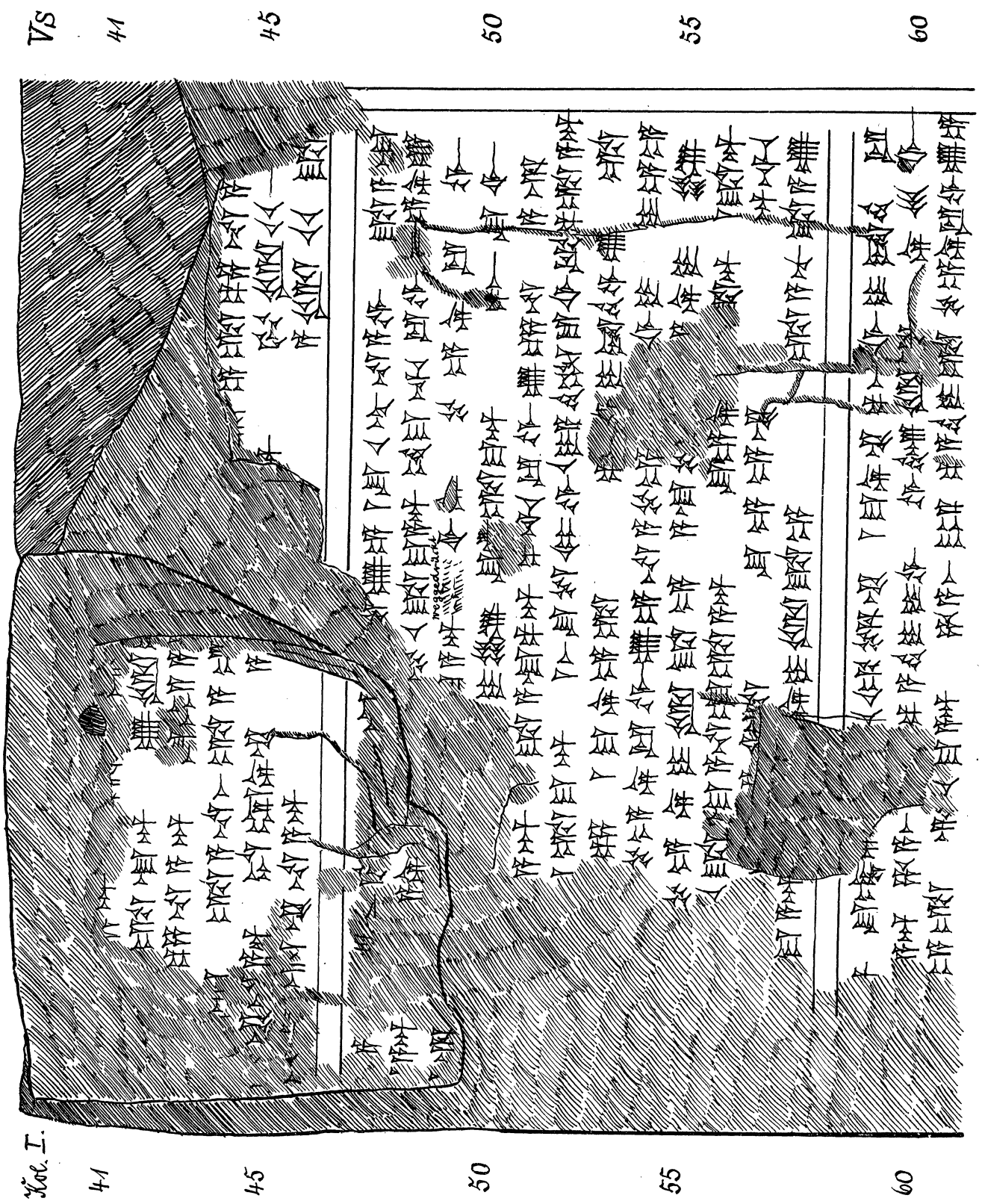


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

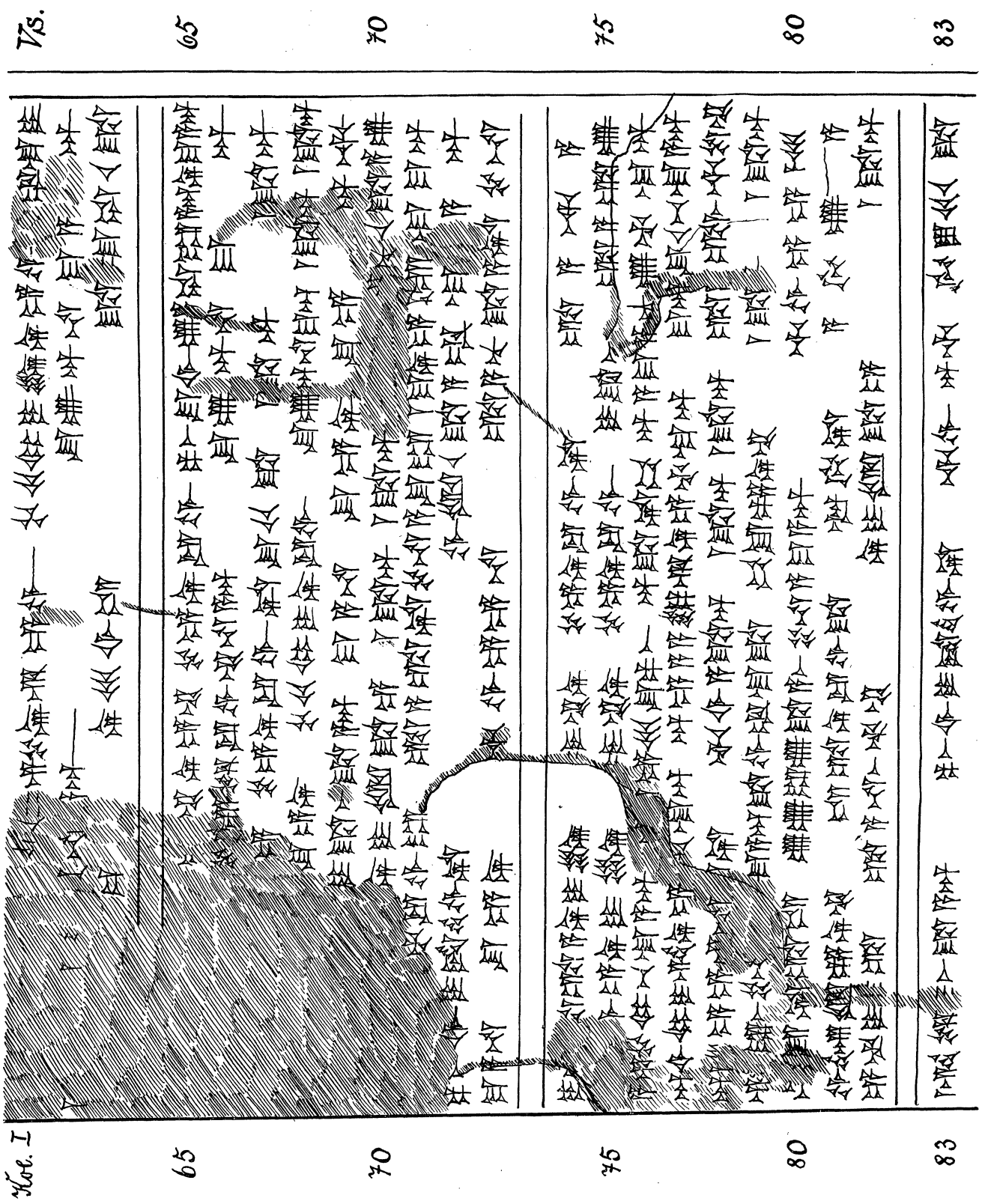


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

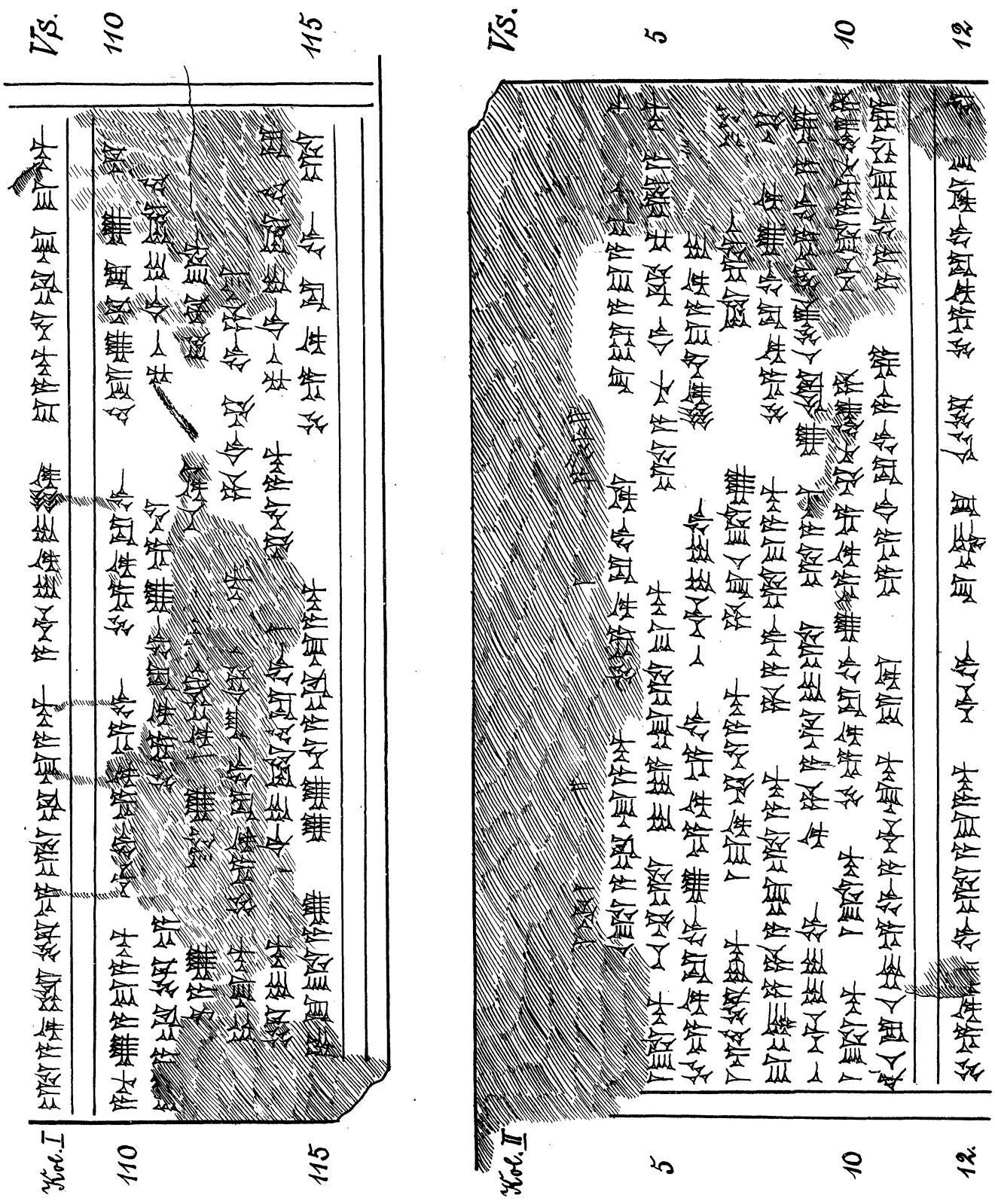
(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

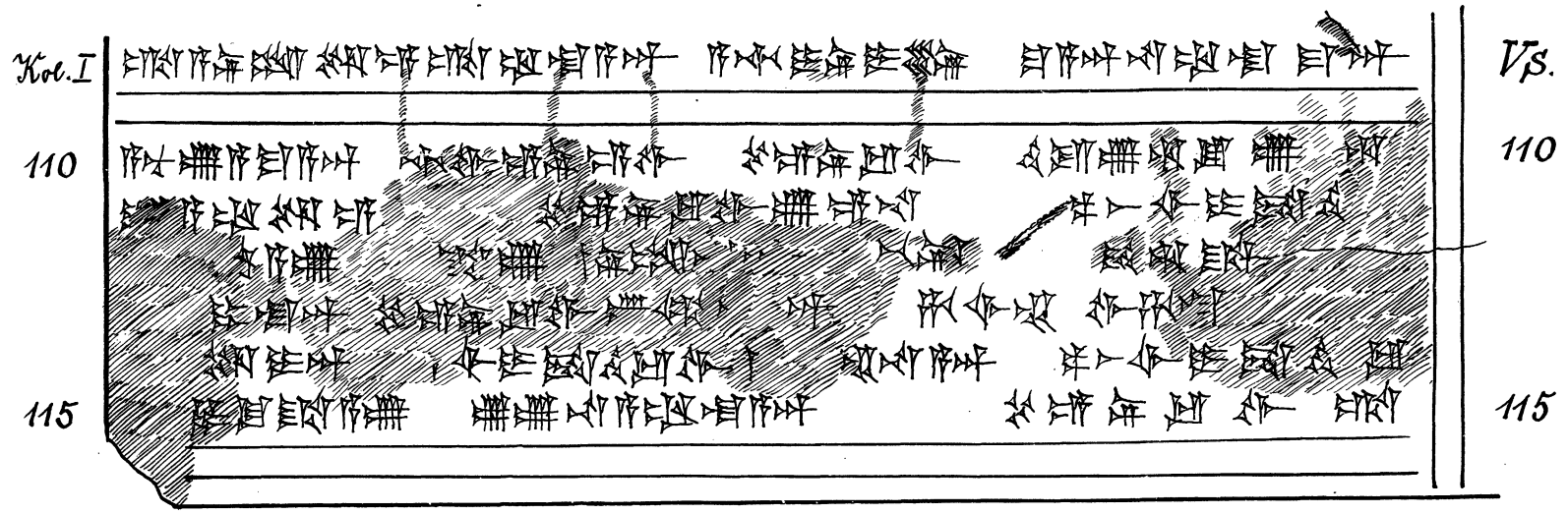
(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

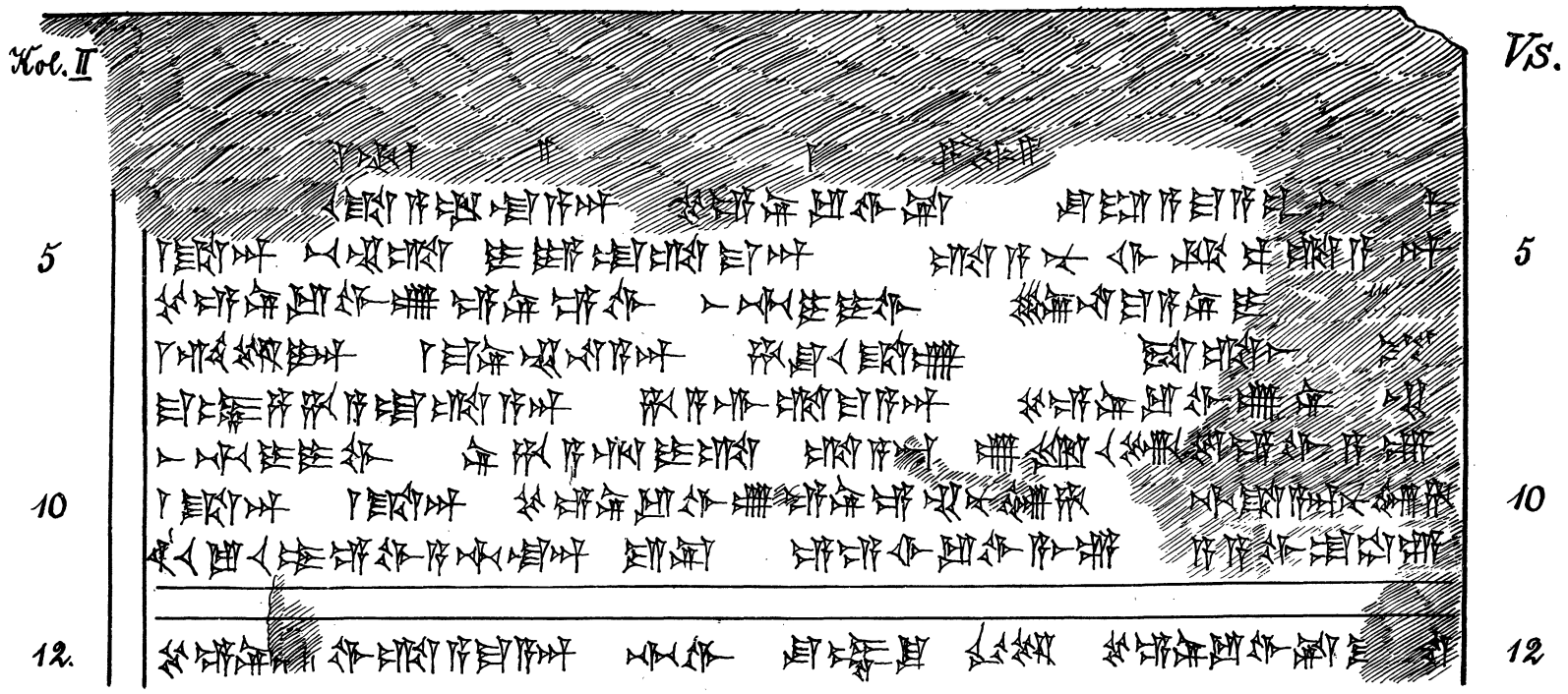
## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



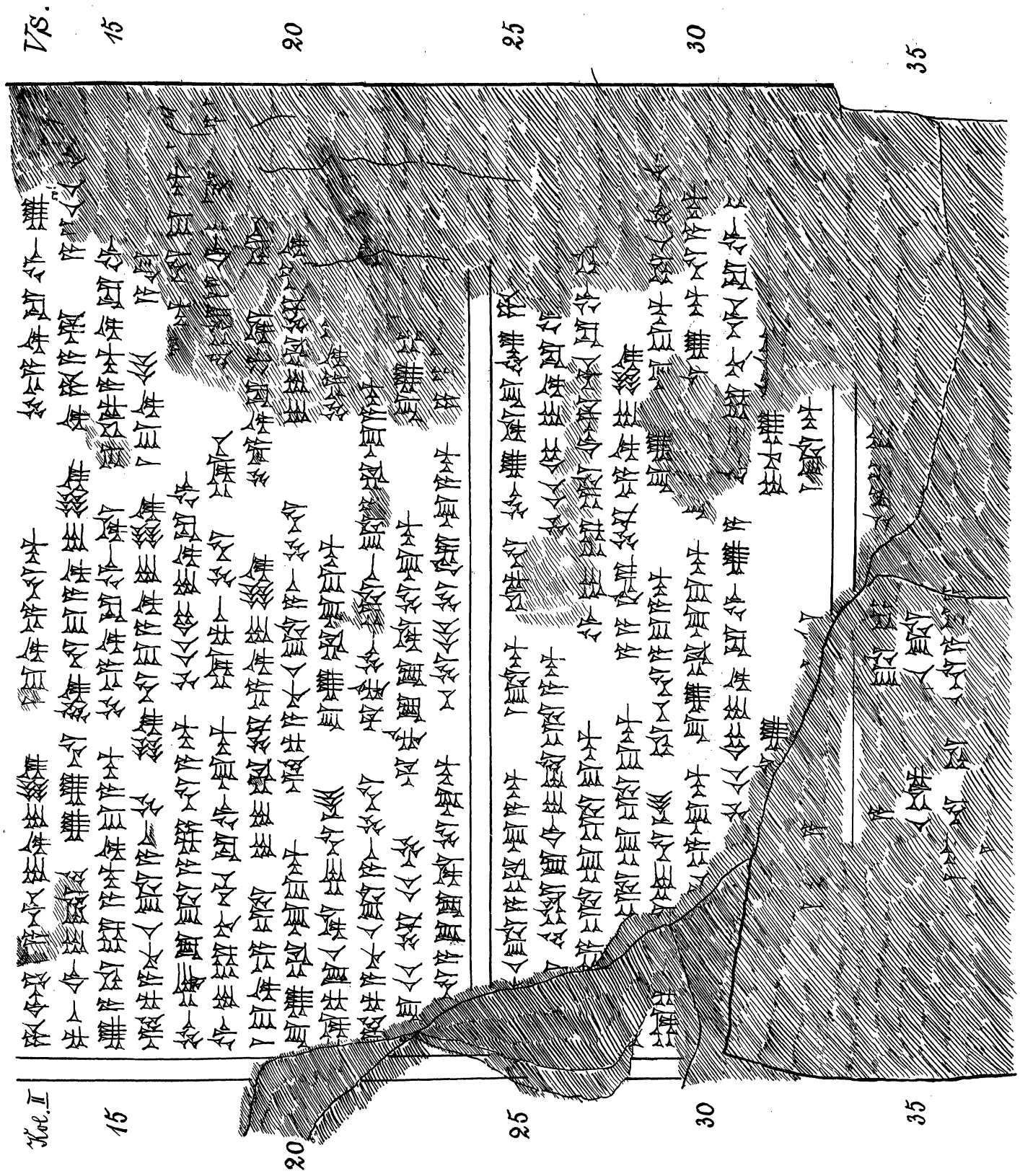



## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



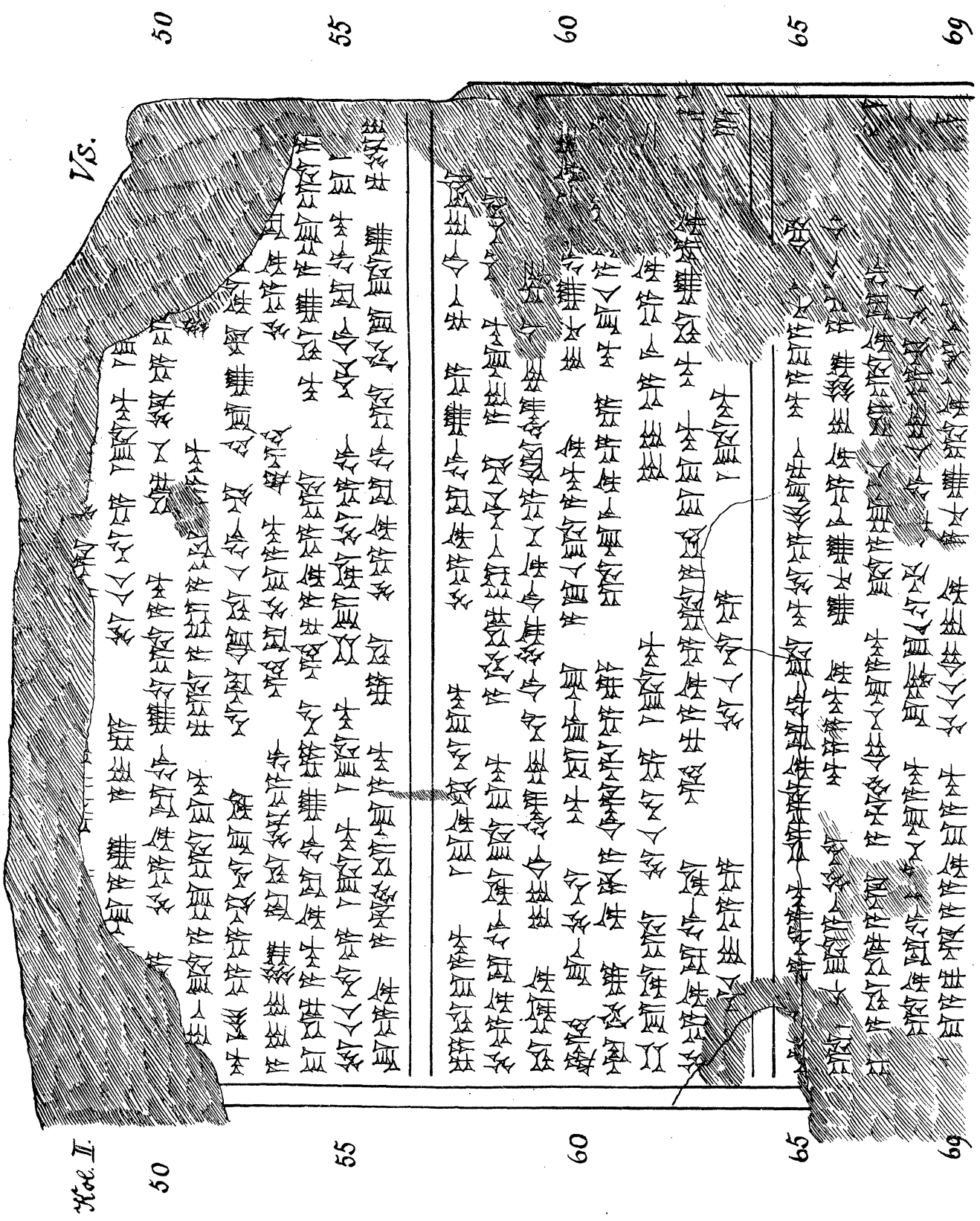
Die folgenden Zeilen sind völlig zerstört.

## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

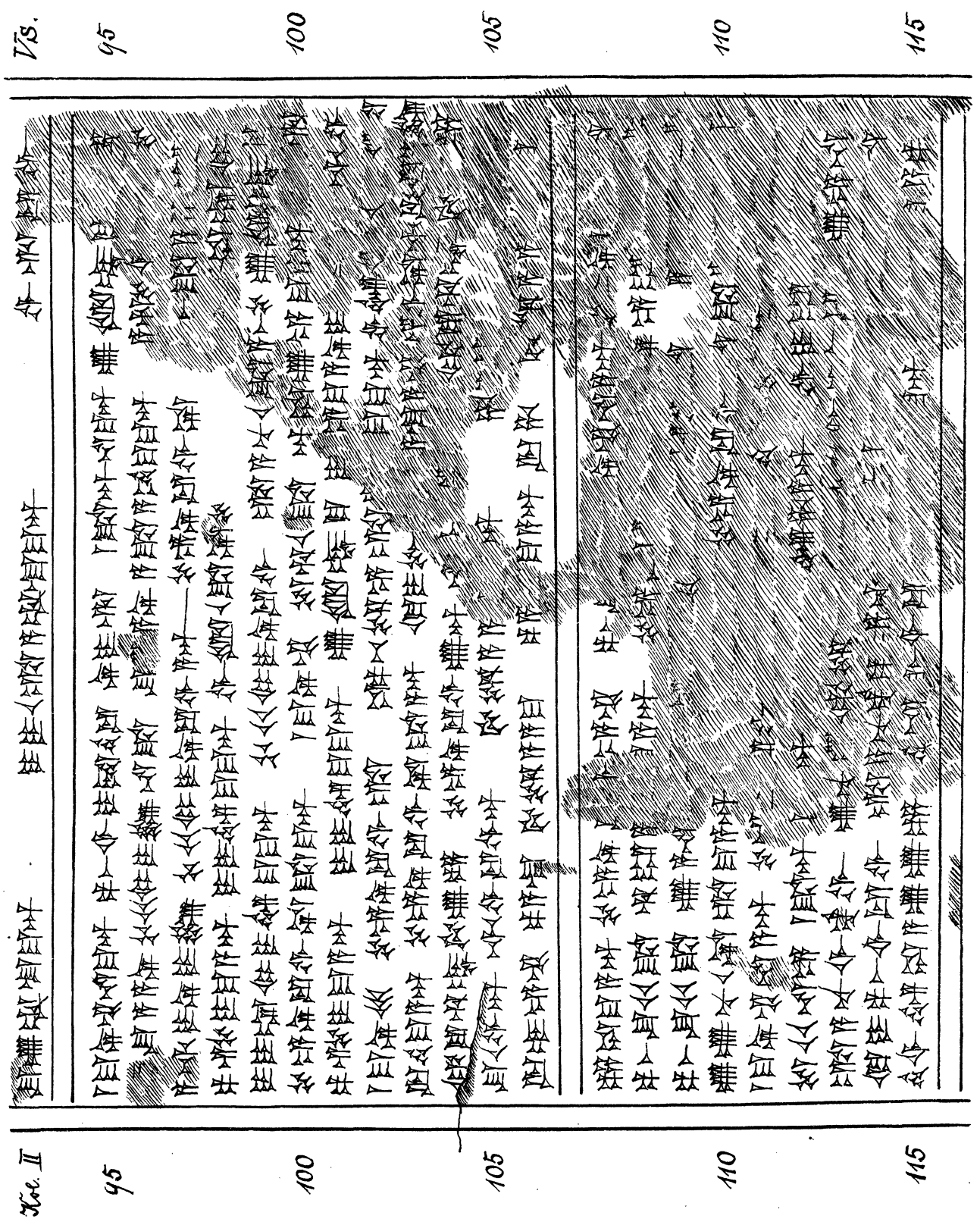
(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

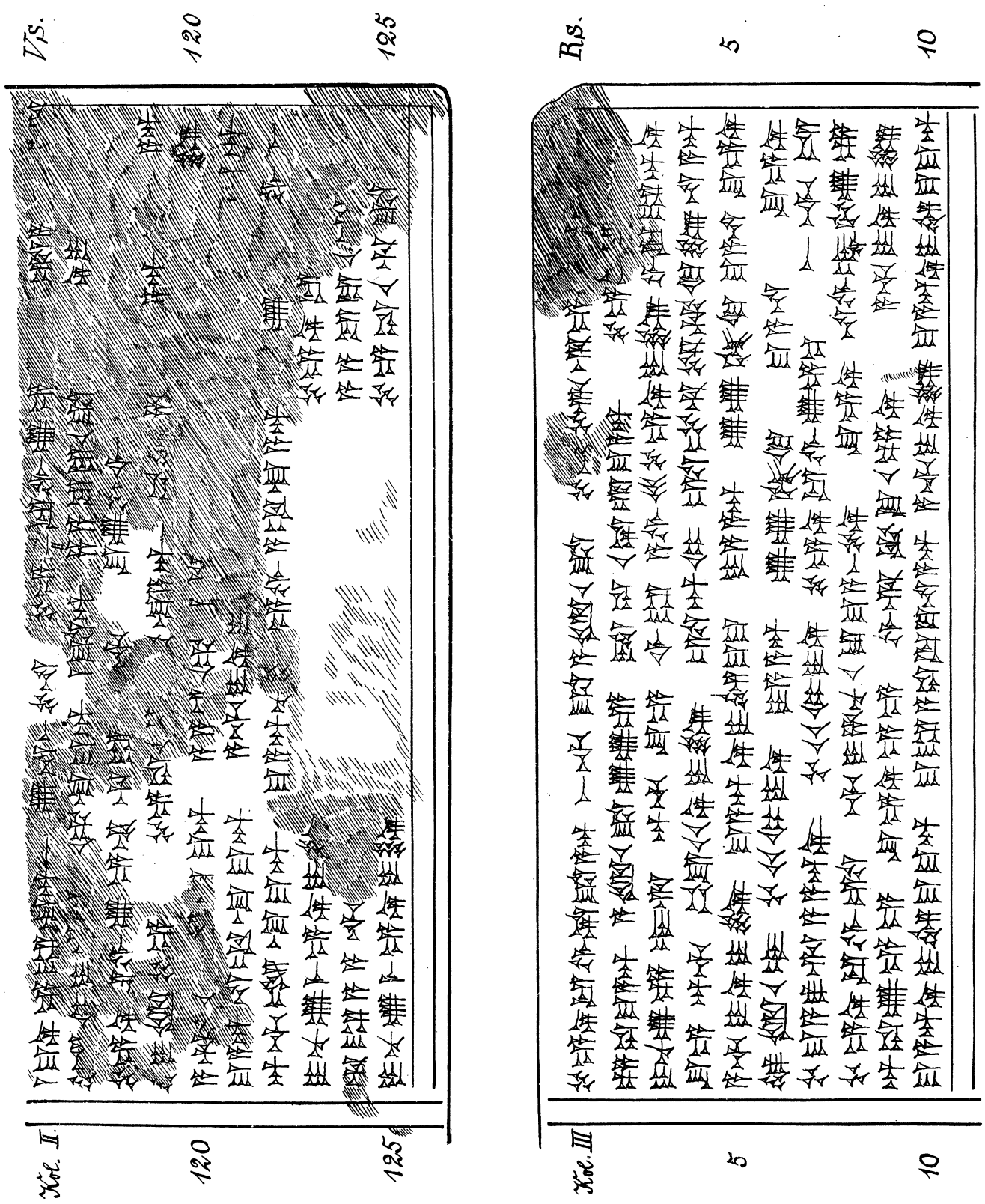


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

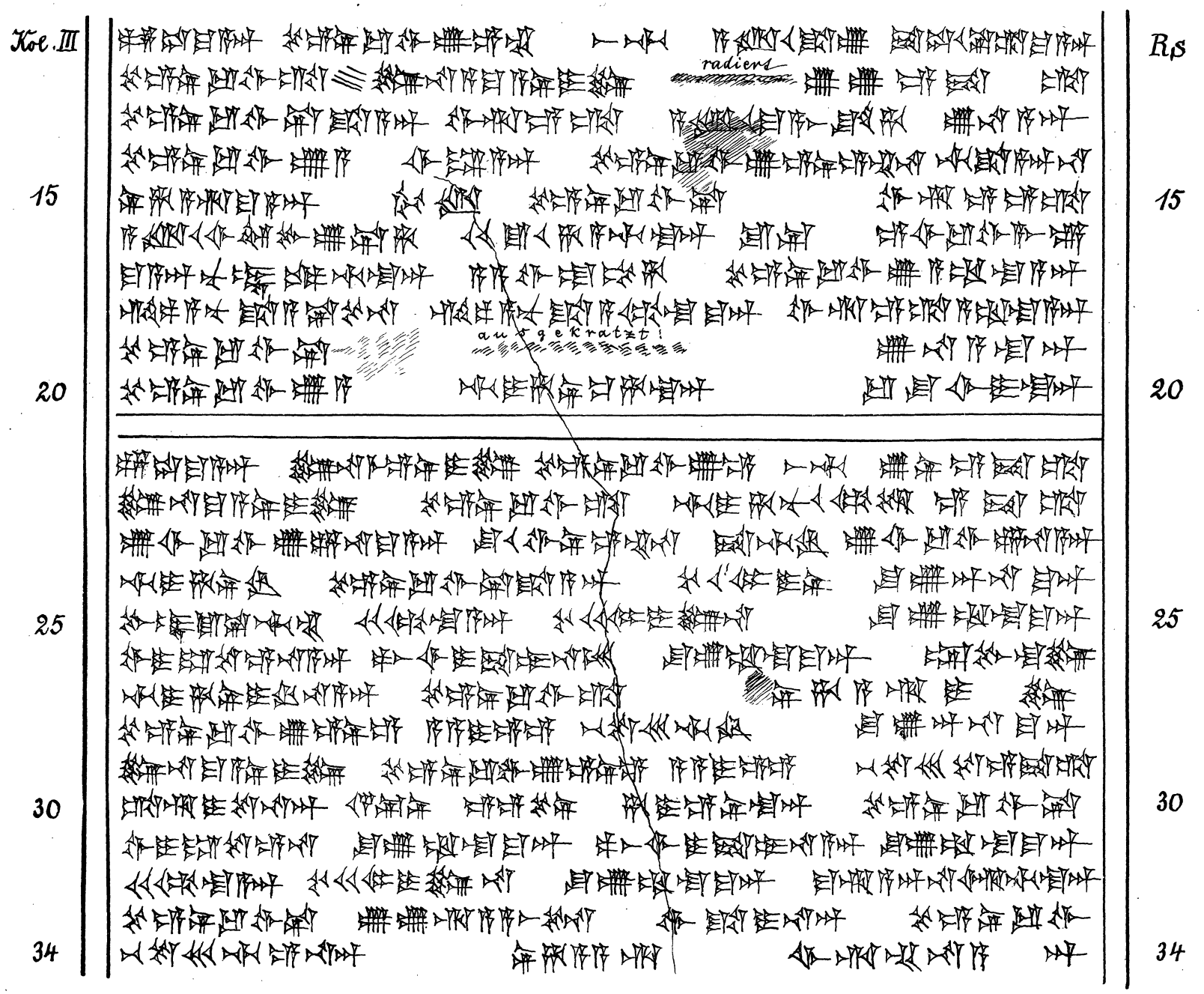


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

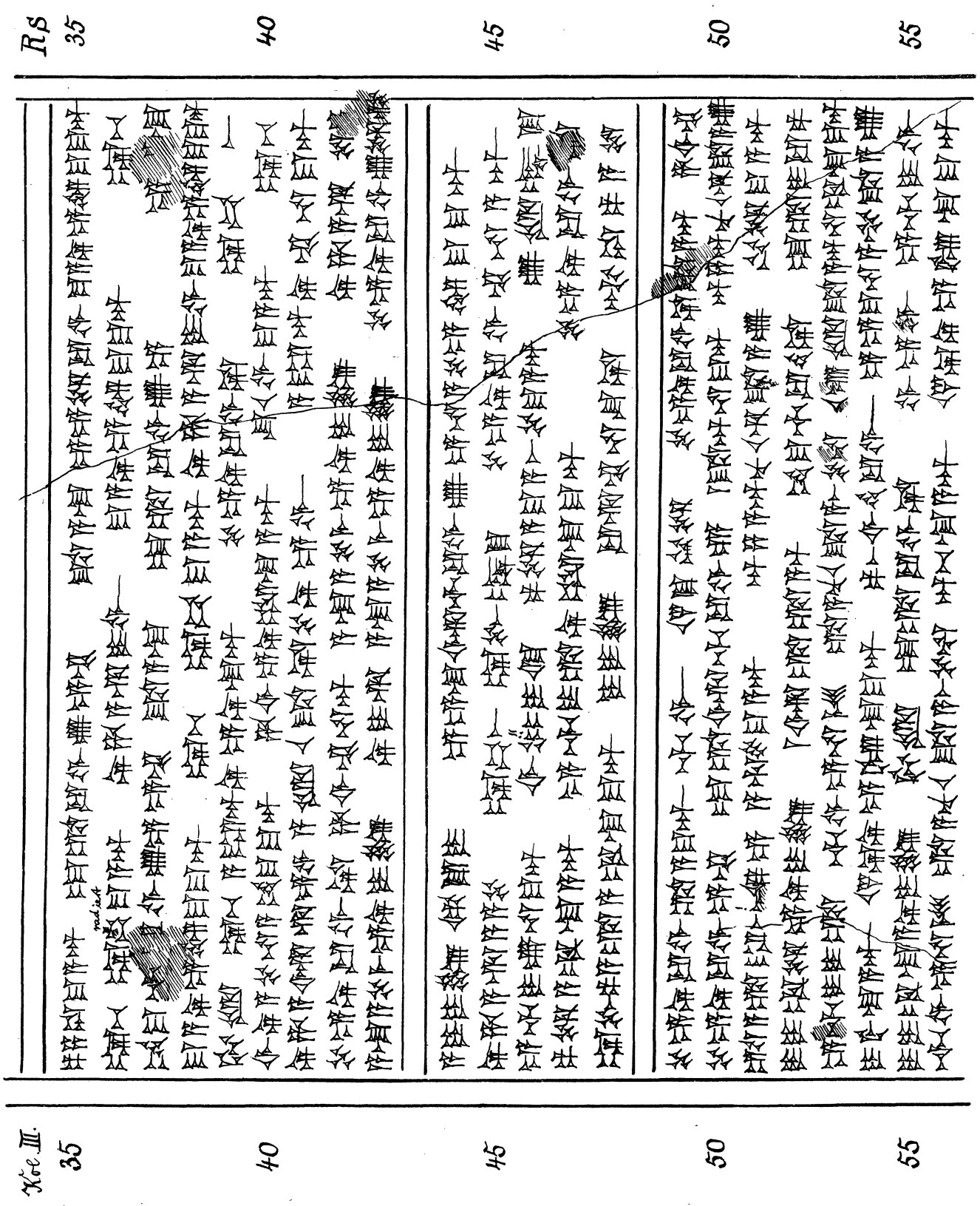


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

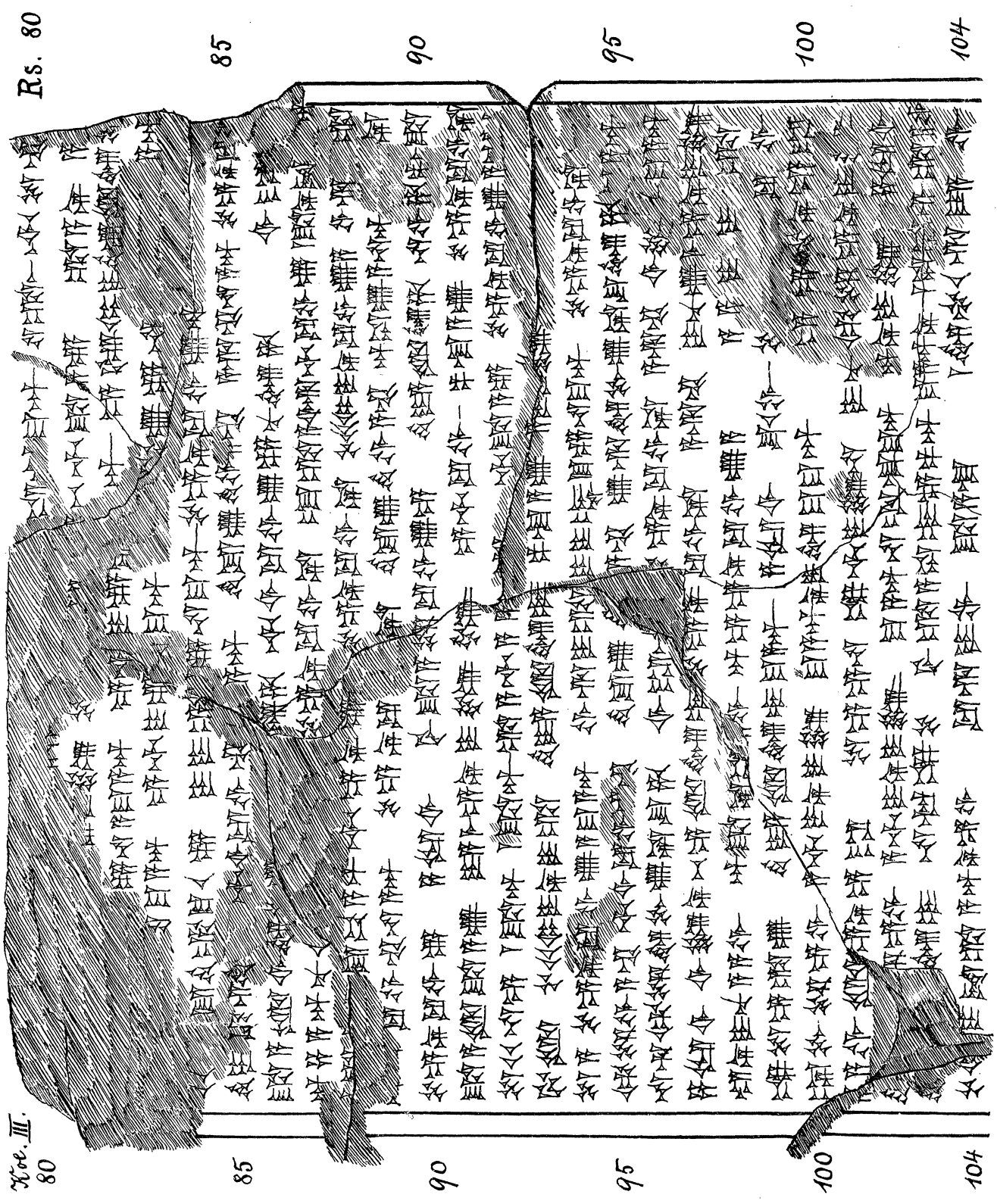
(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134–153 Kn 24)

## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

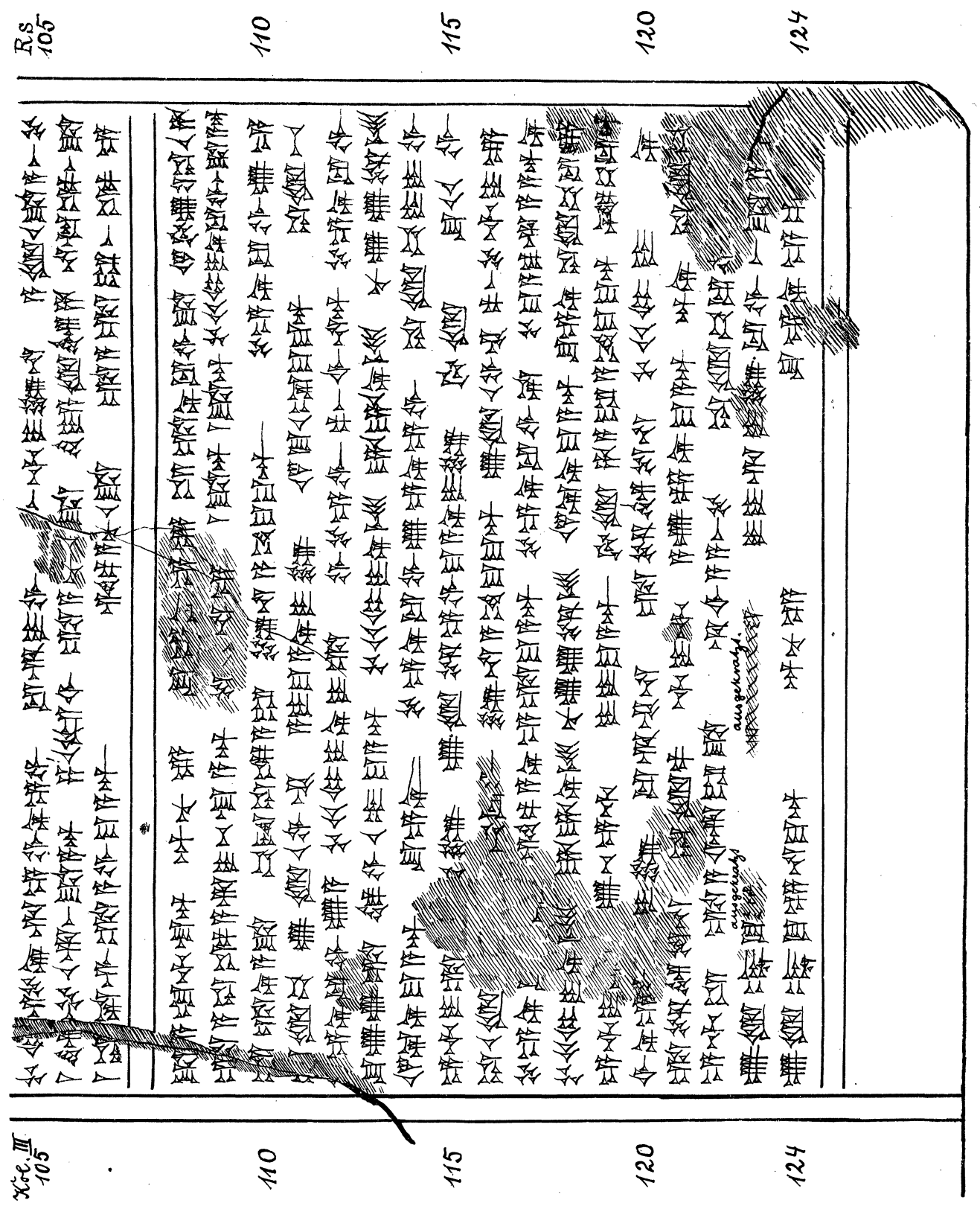


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

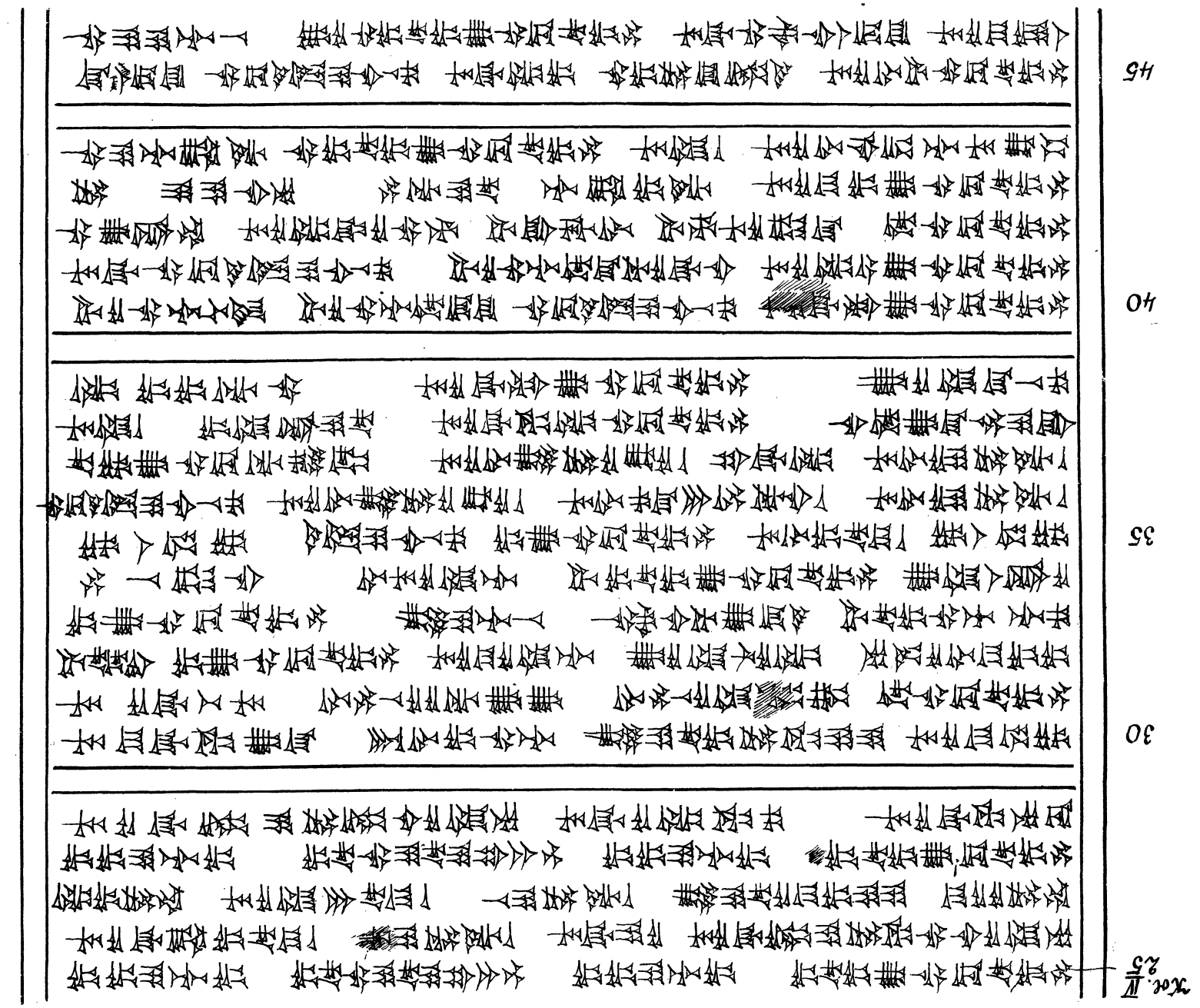
(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

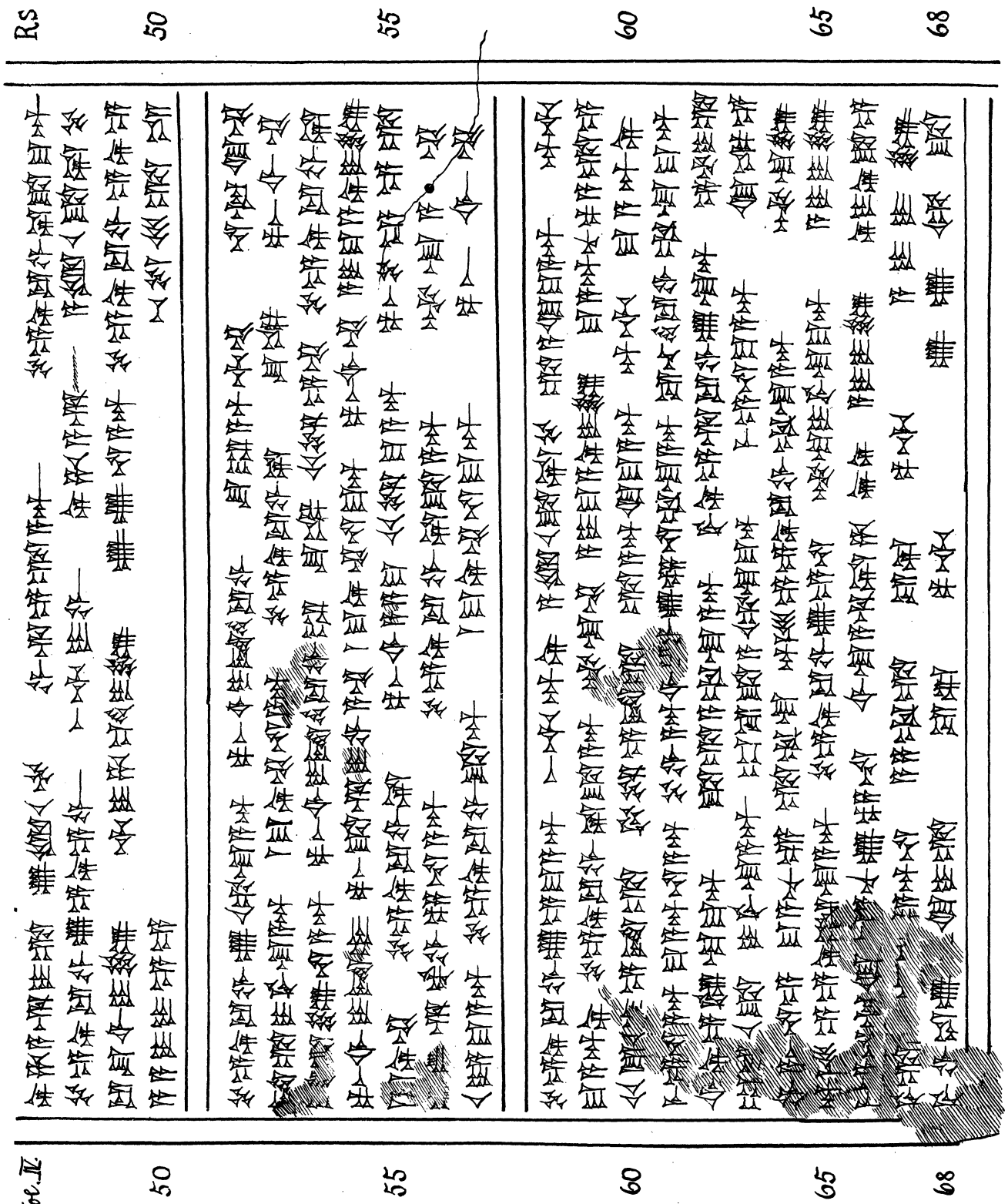


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

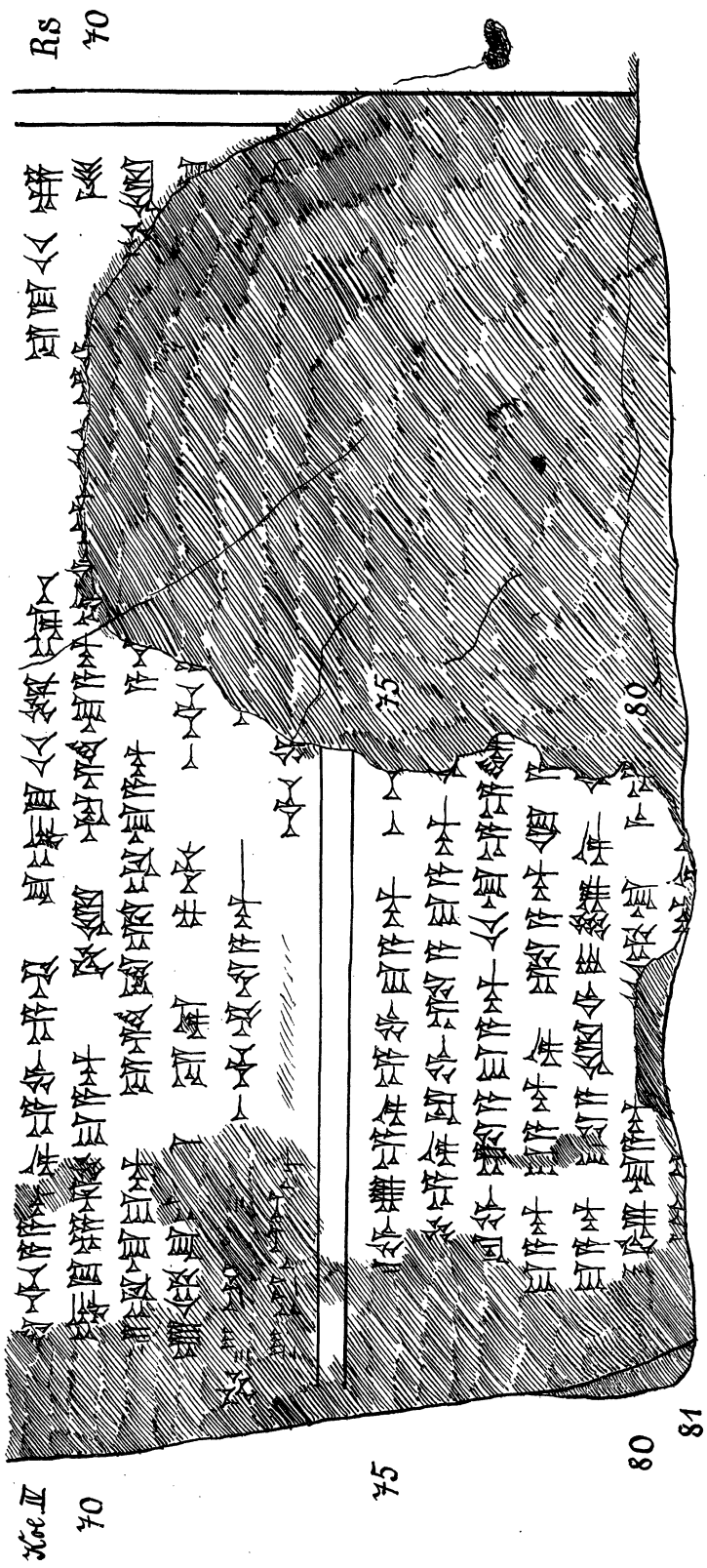


## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



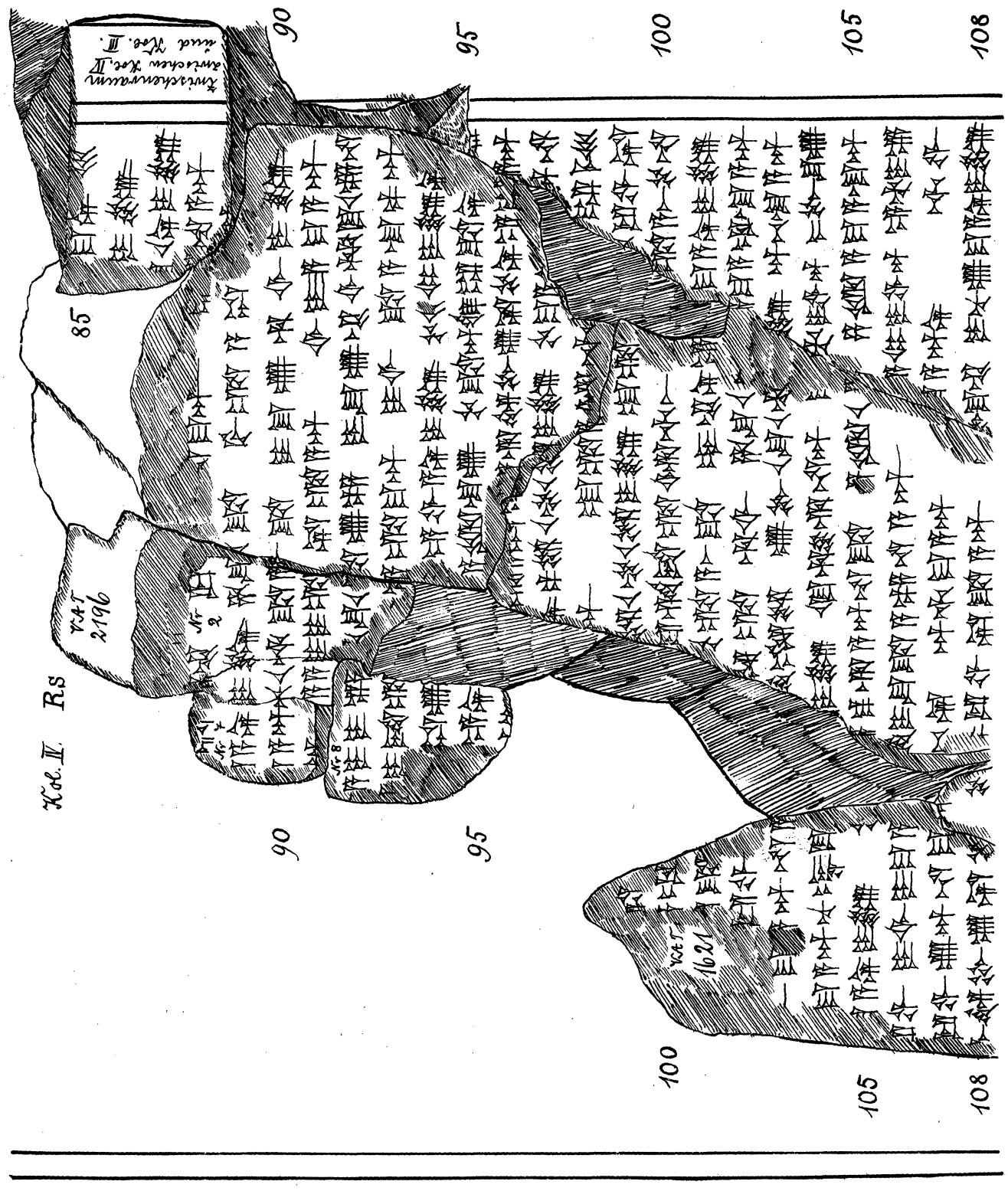
*Nach Knudtzons Zählung drei Zeilen weggebrochen; vermuthlich sind es noch einige Zeilen mehr.*

## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



## 200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

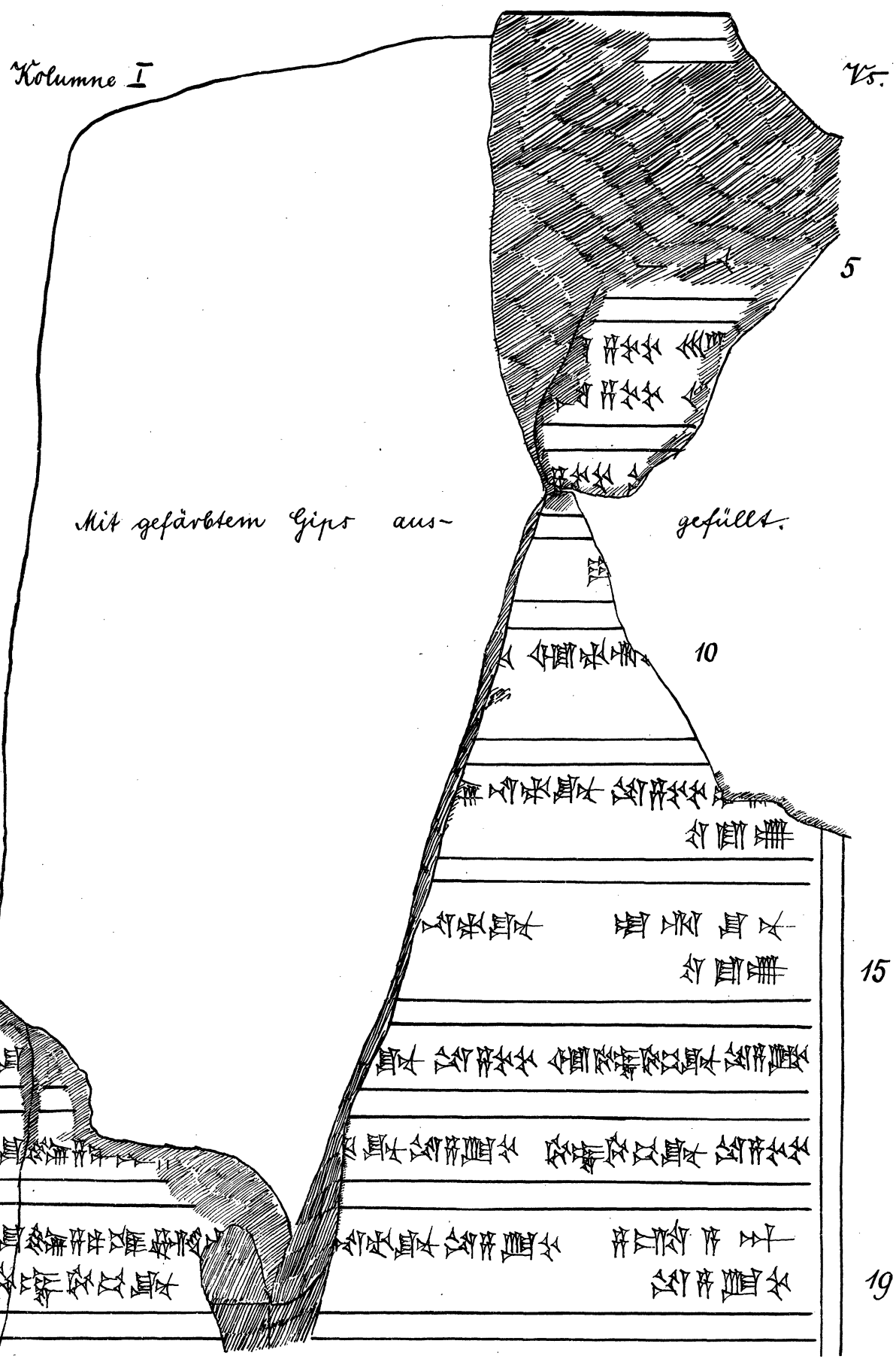
**VAT 422.**

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

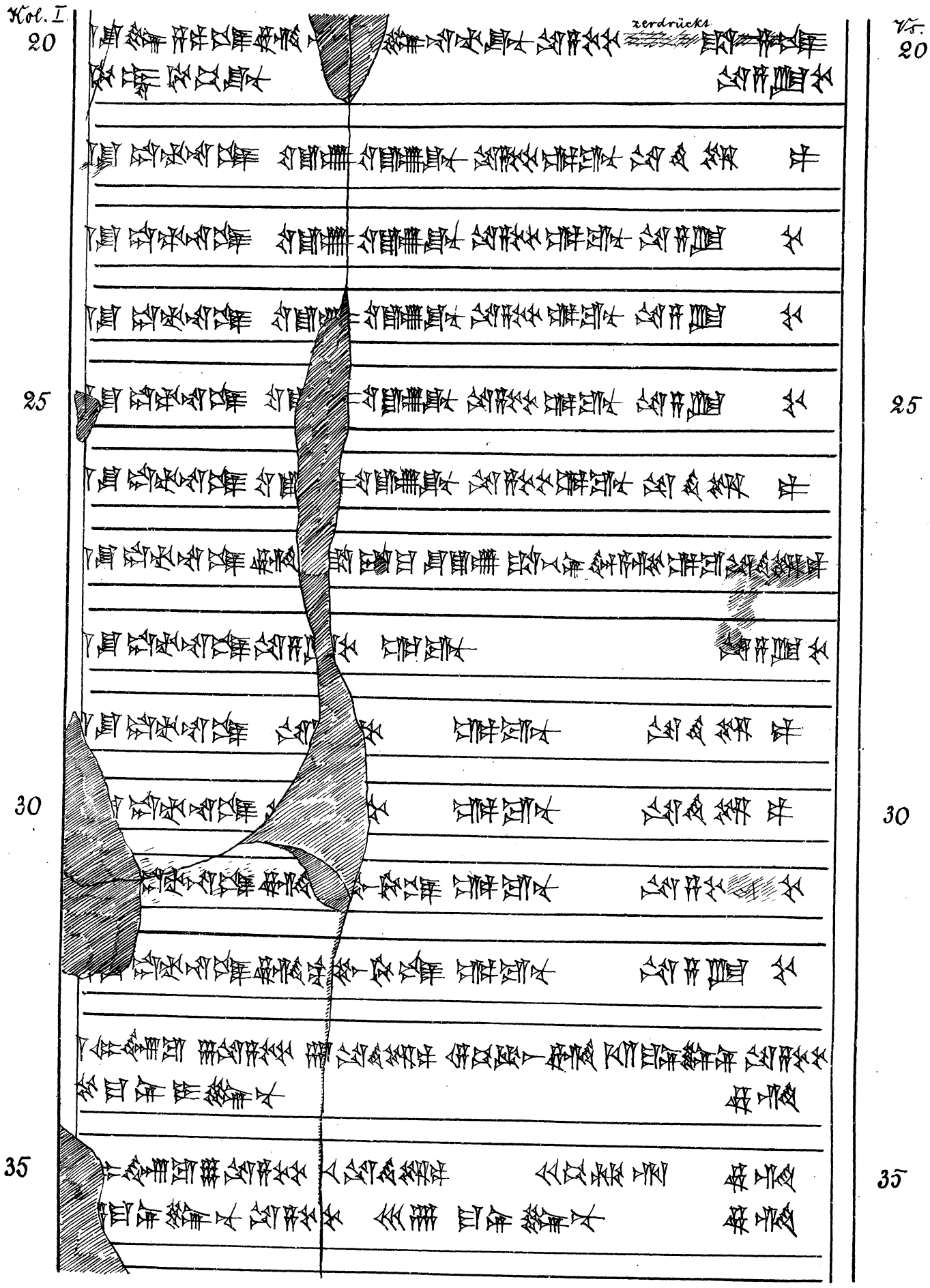
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT** 340 + 2191.

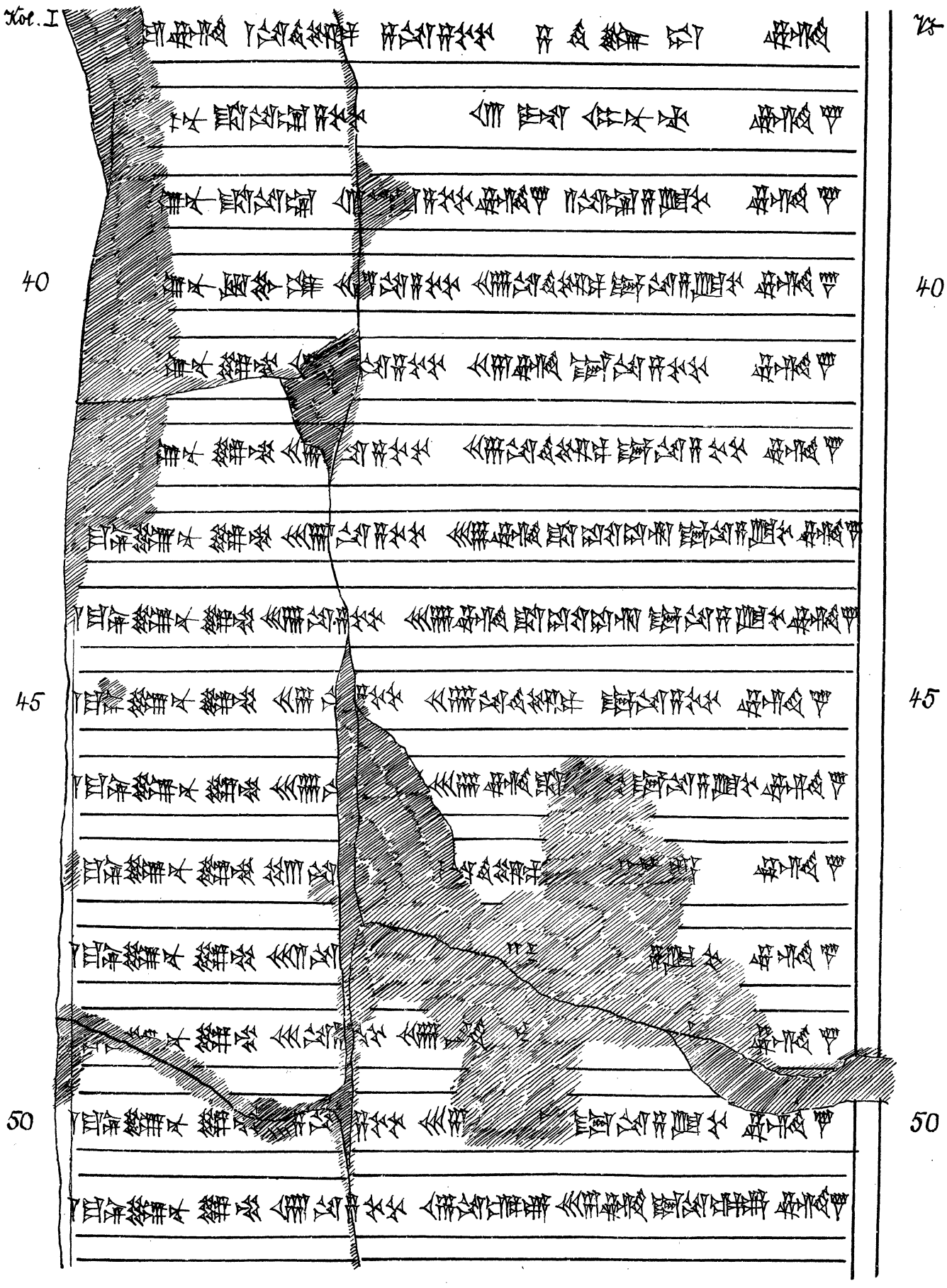
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

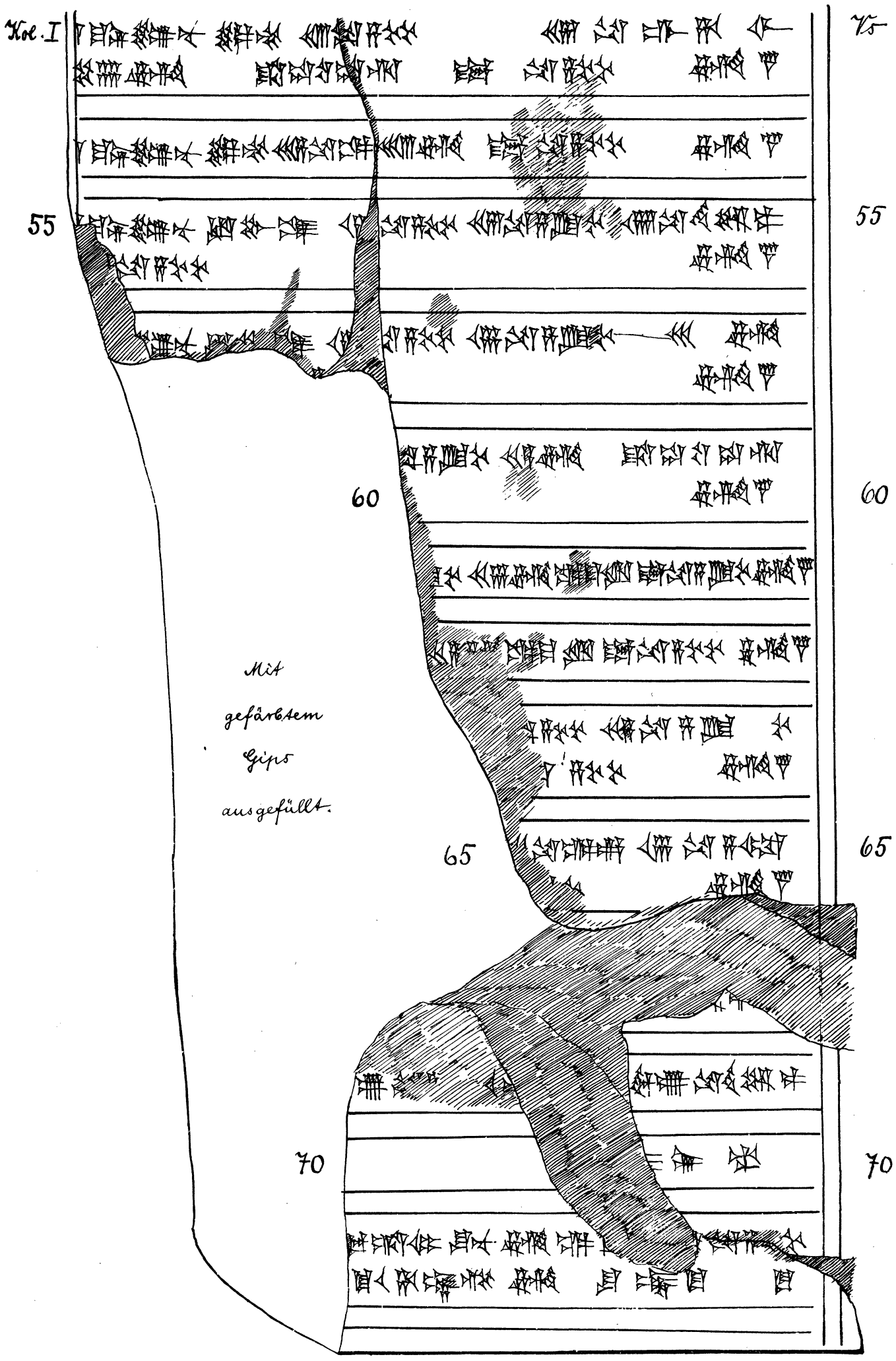
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

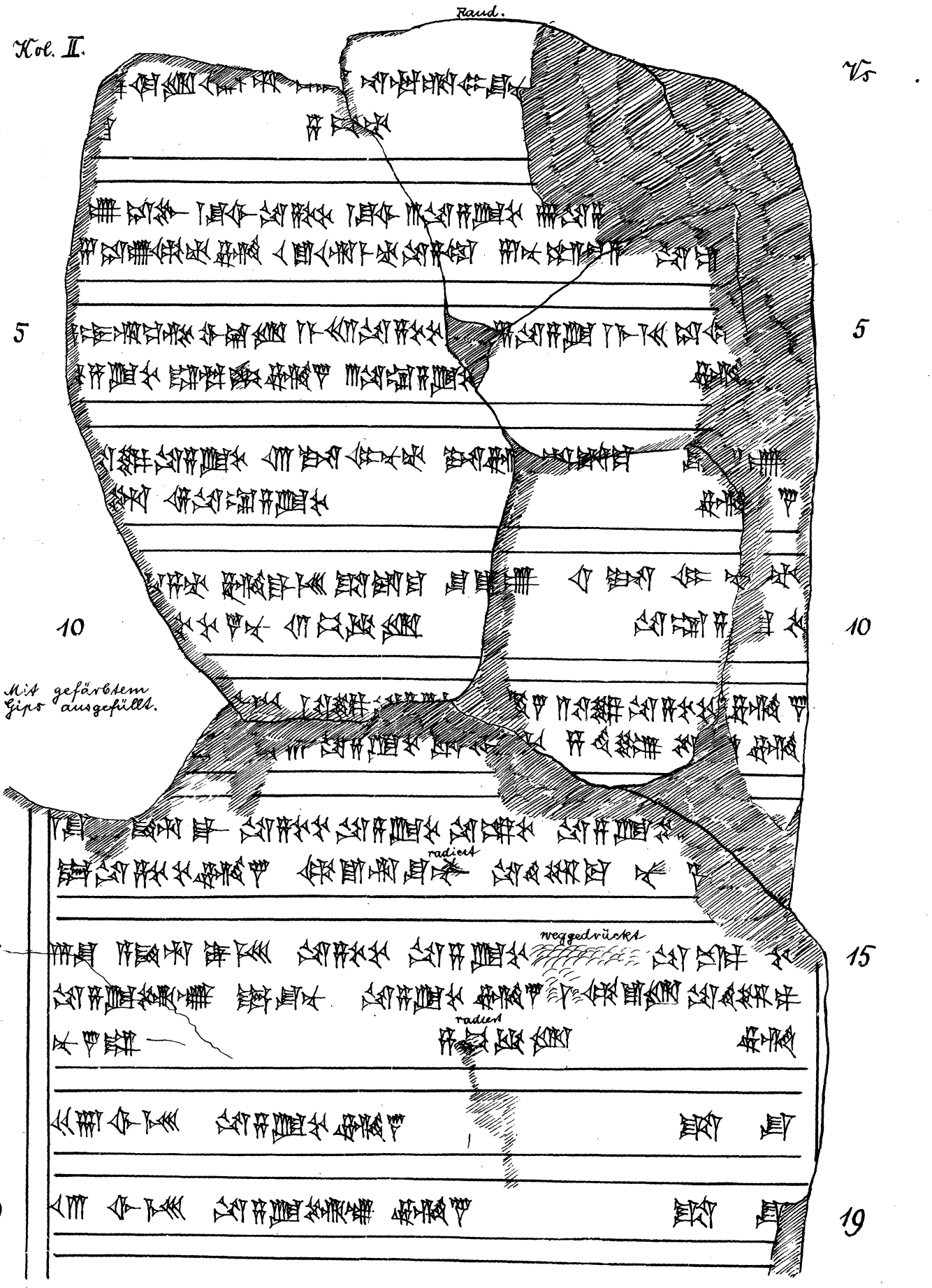
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

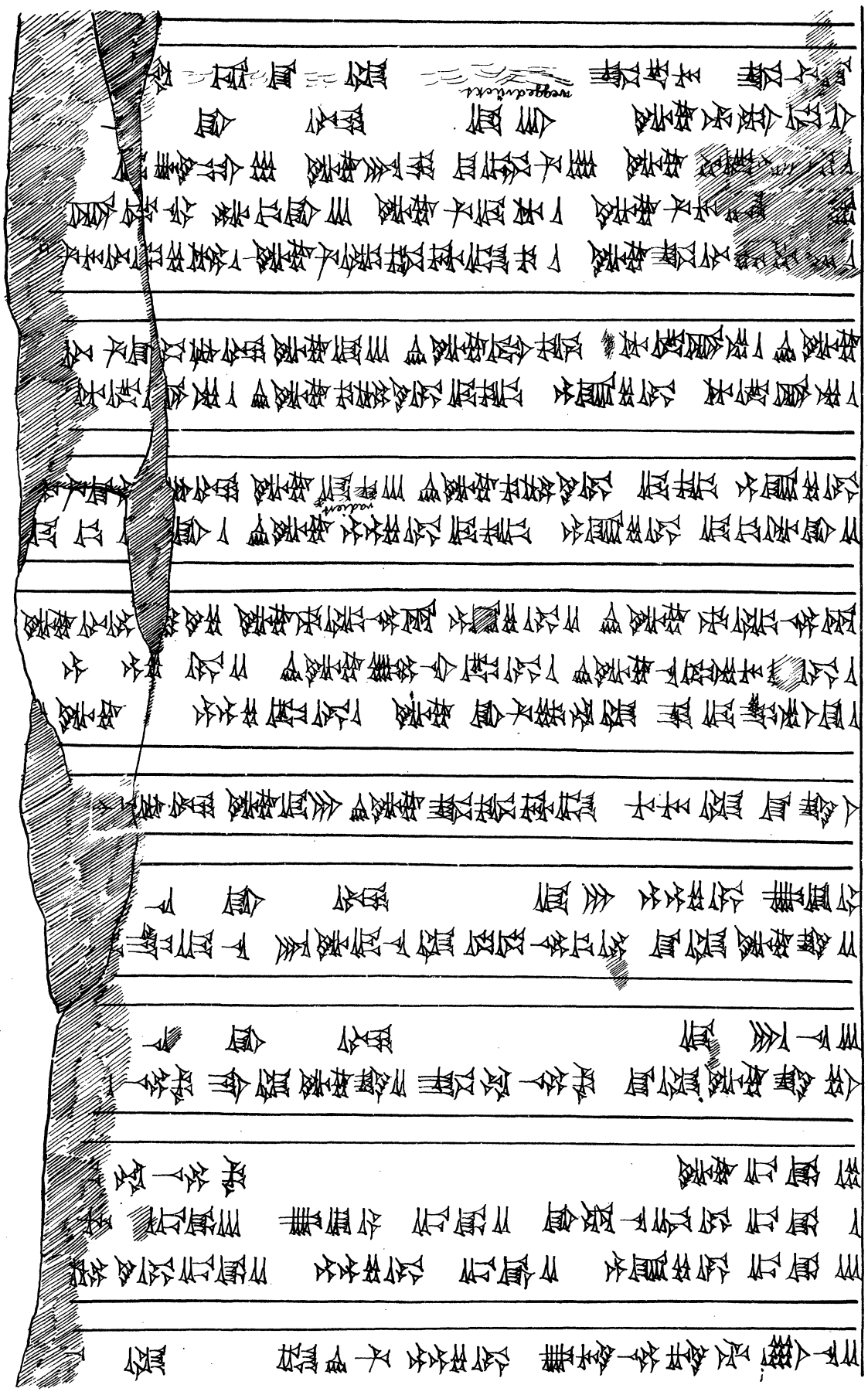
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftgeschenke Tušratțas an Amenophis IV.

**VAT** 340 + 2191.

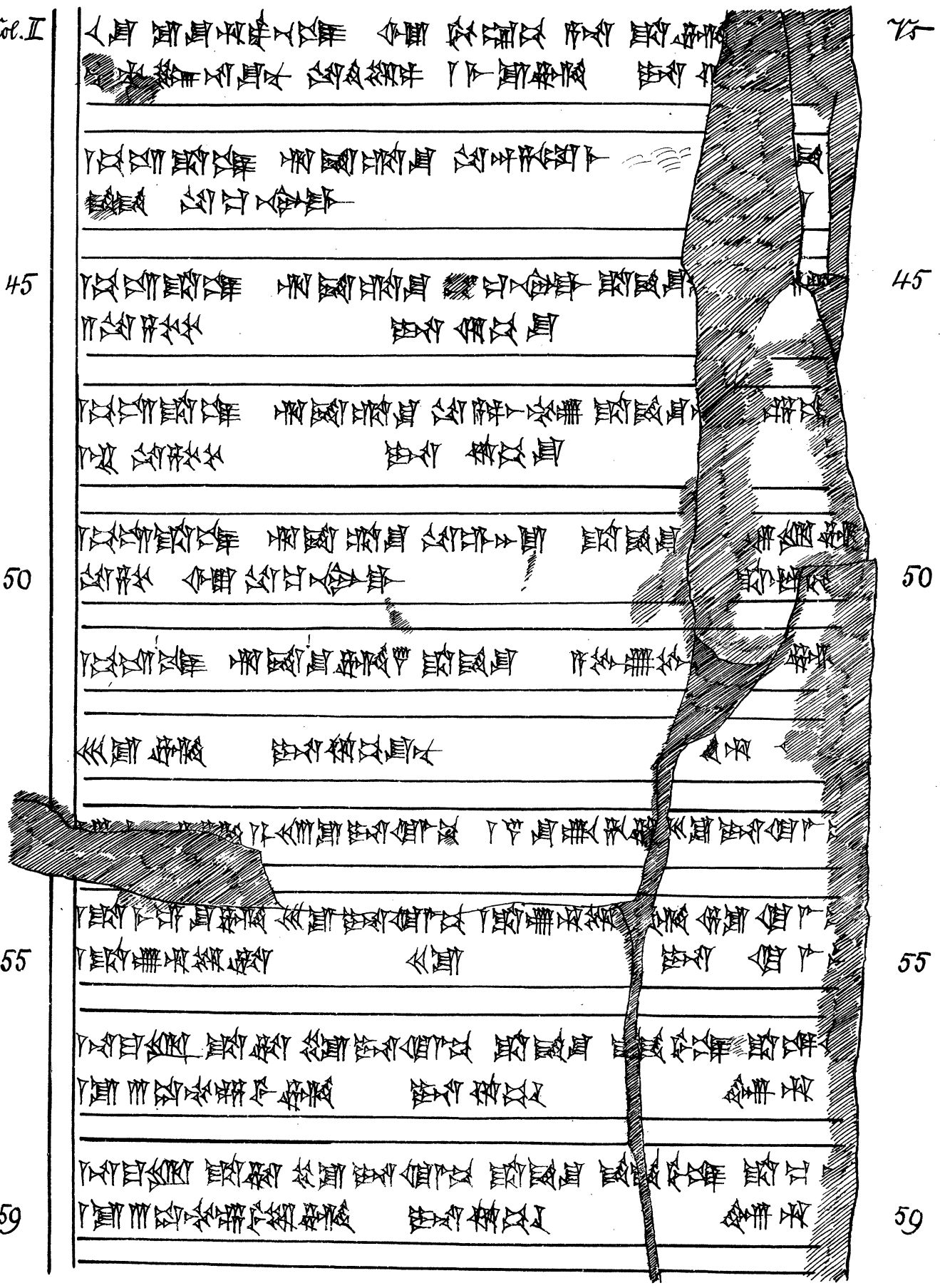
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

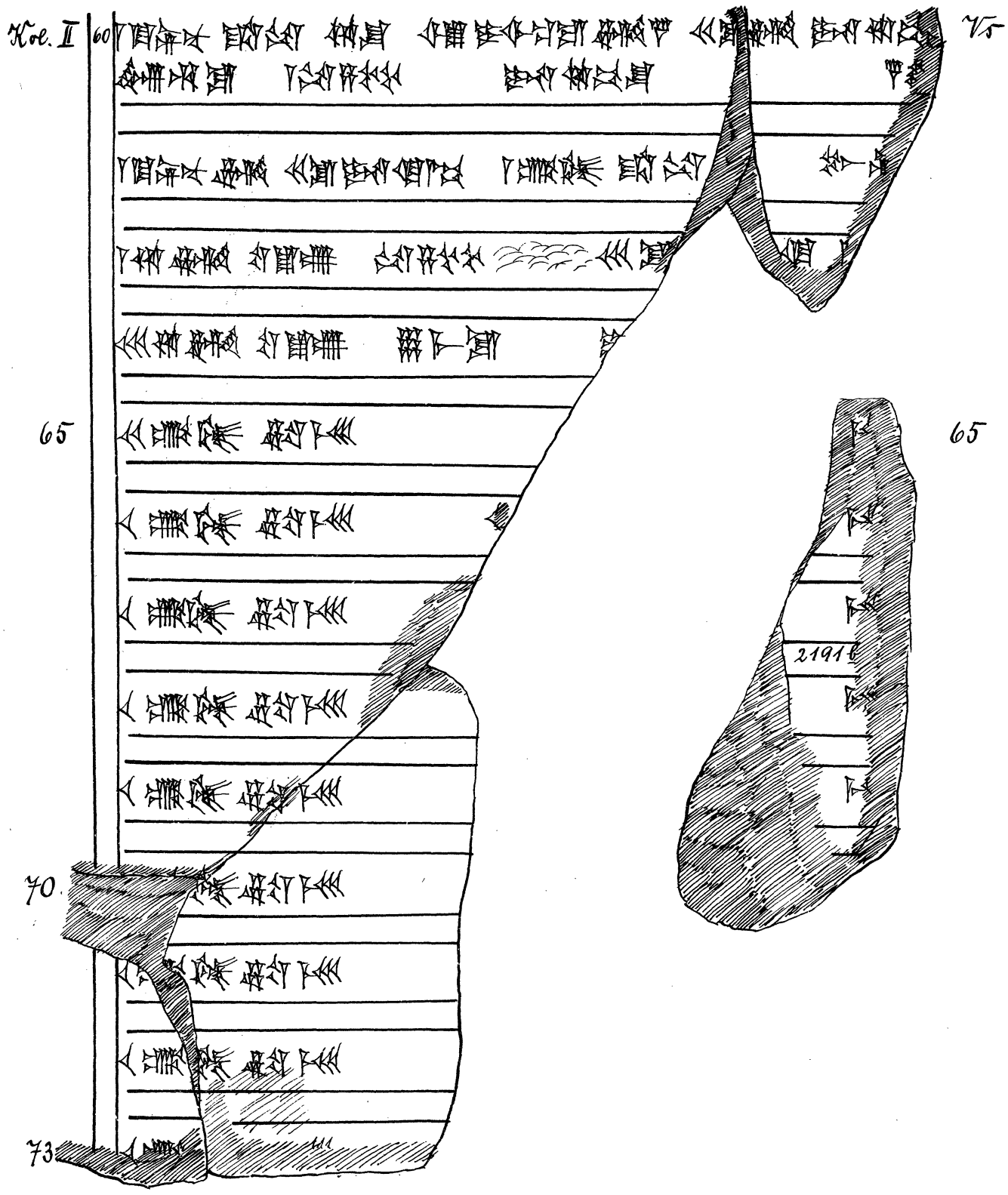
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

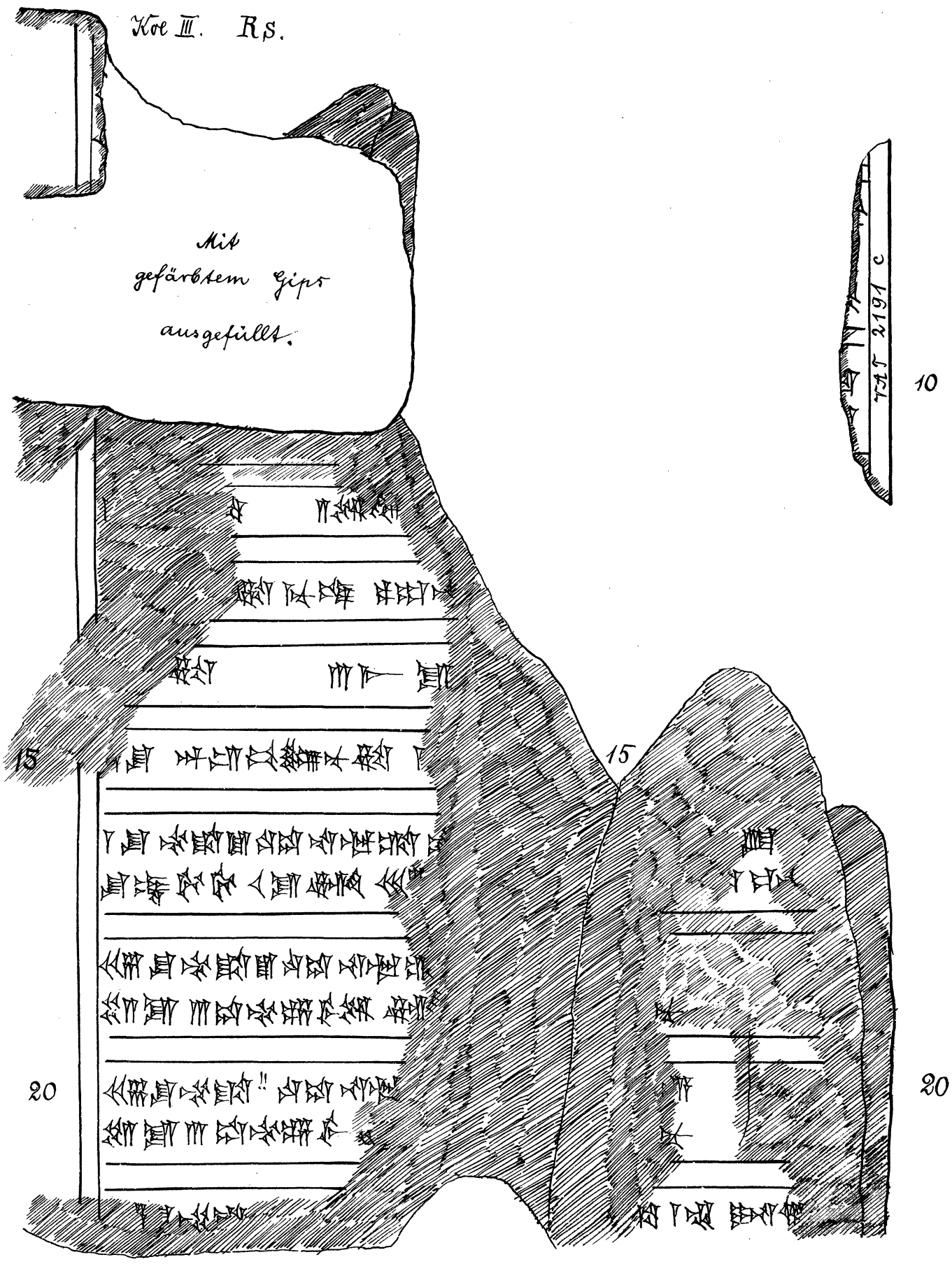
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

(WA 25 W 295 Kn 25)



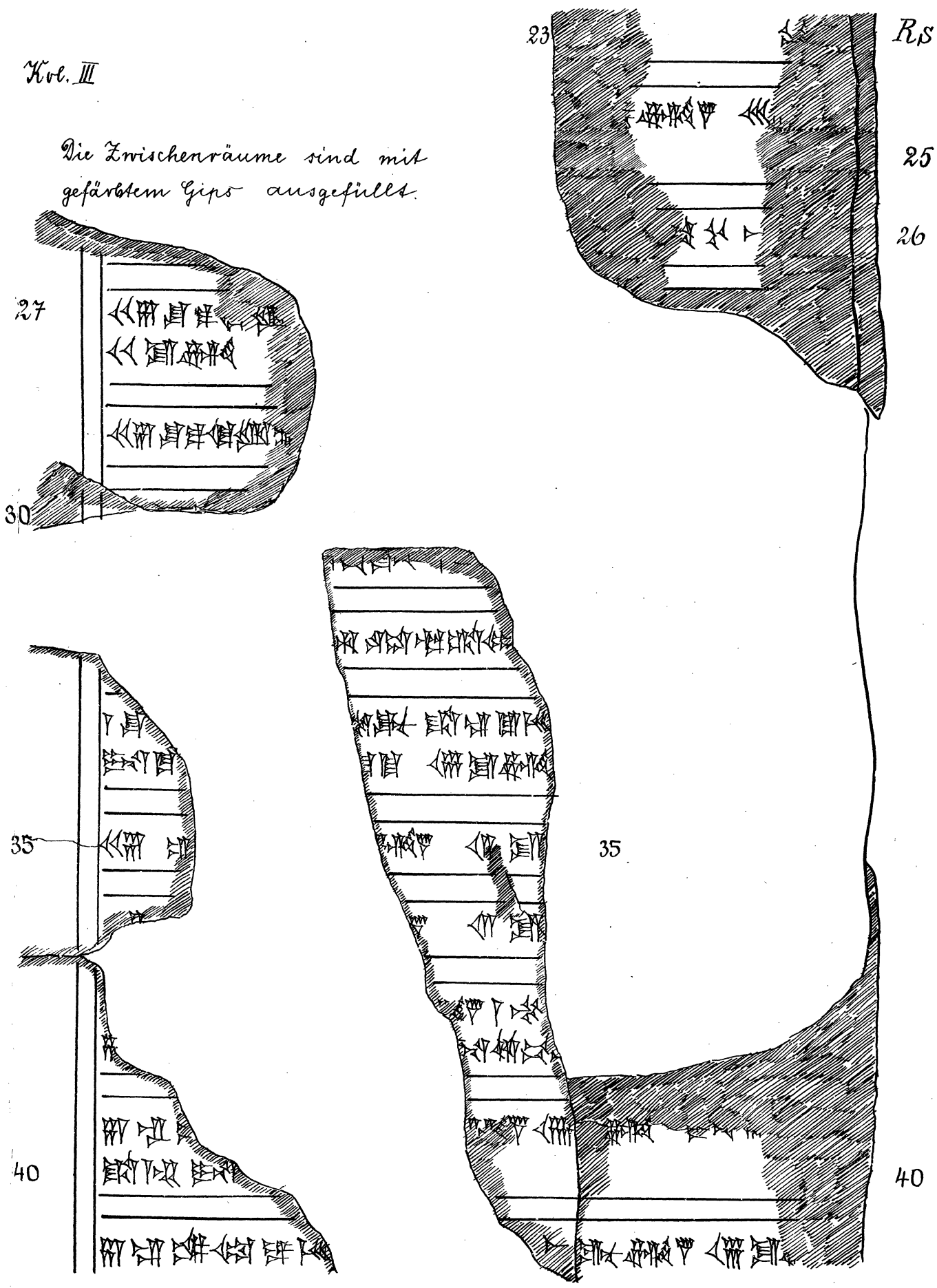
## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

(WA 25 W 295 Kn 25)

Kol. III

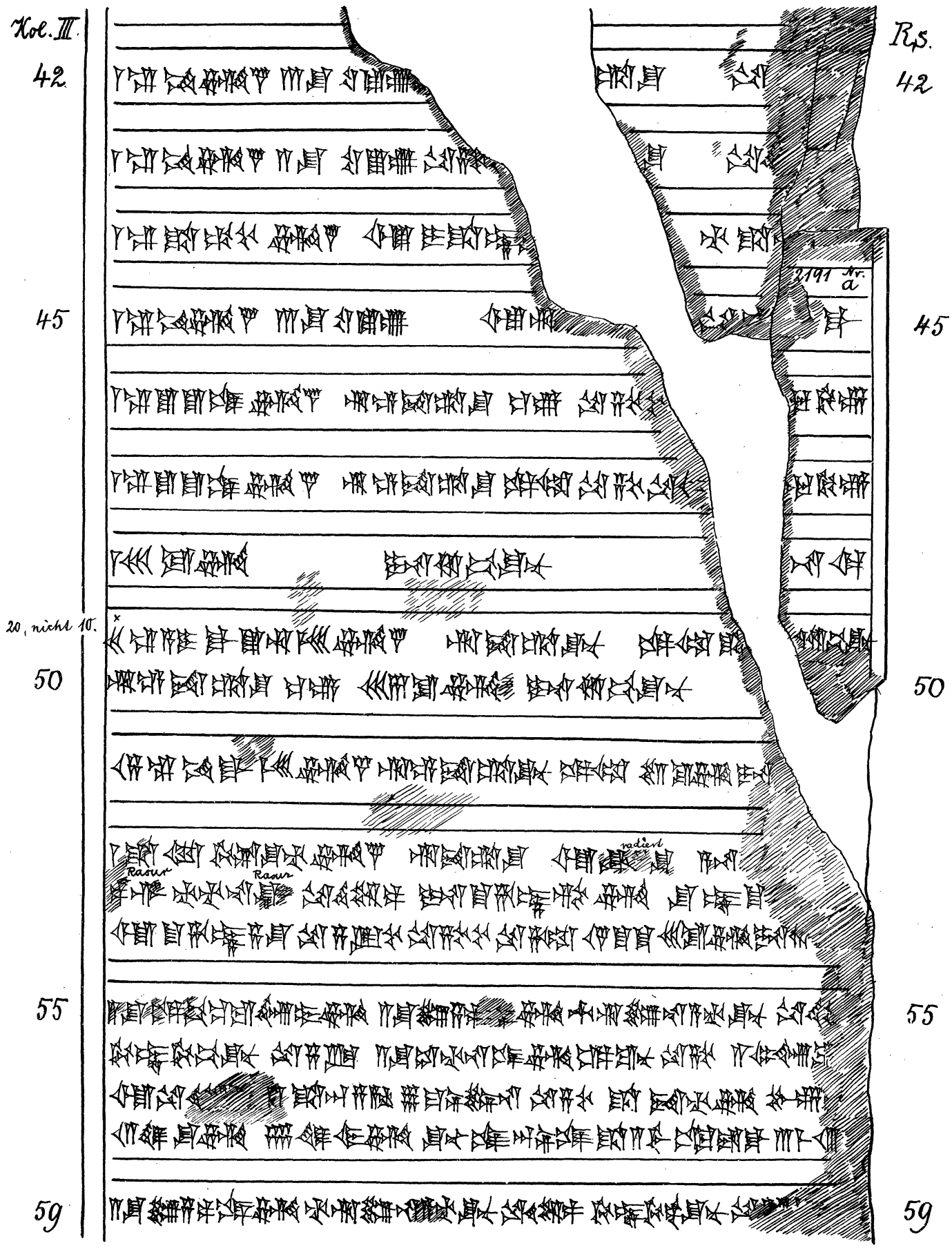
Die Zwischenräume sind mit gefärbtem Gips ausgefüllt.



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

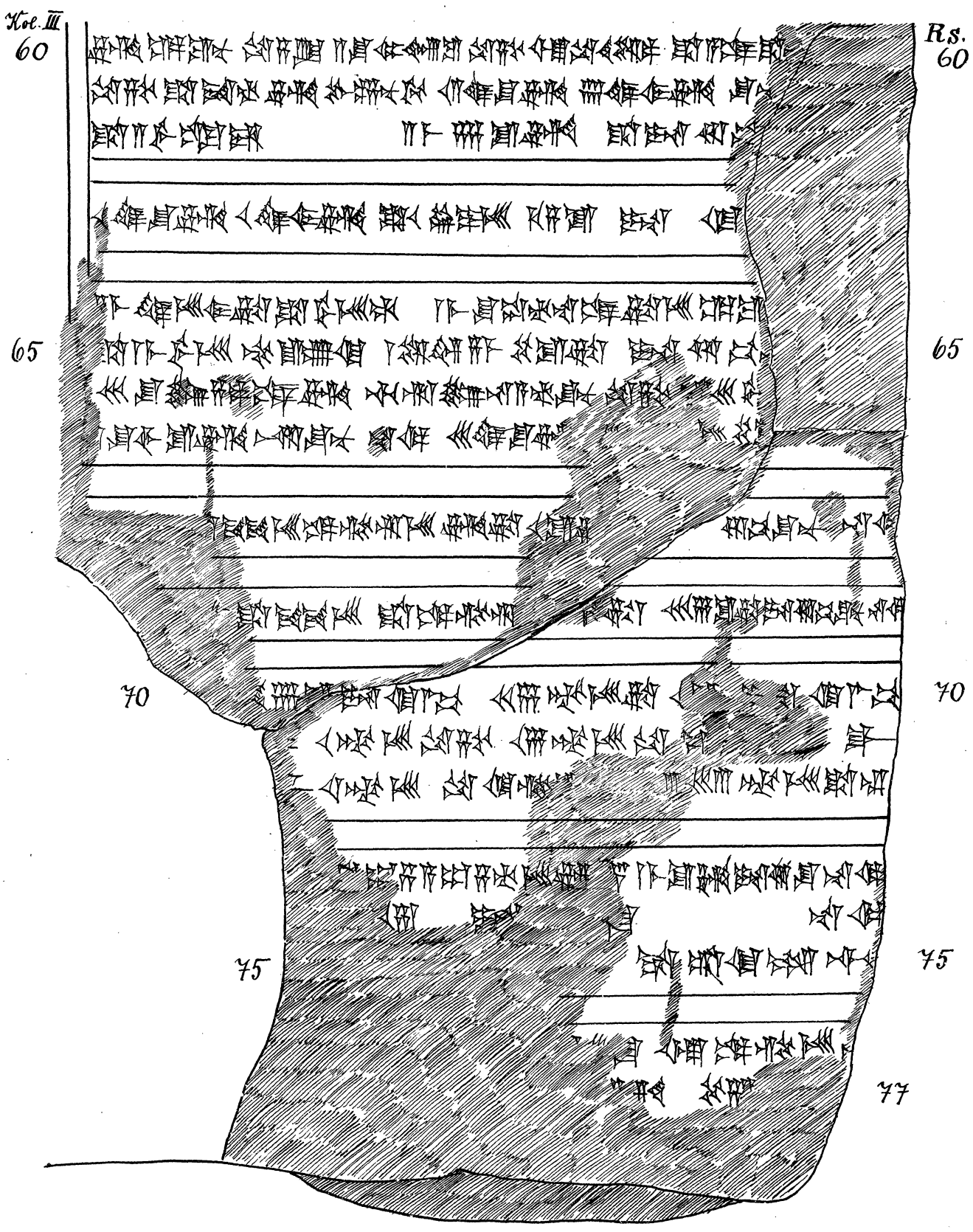
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

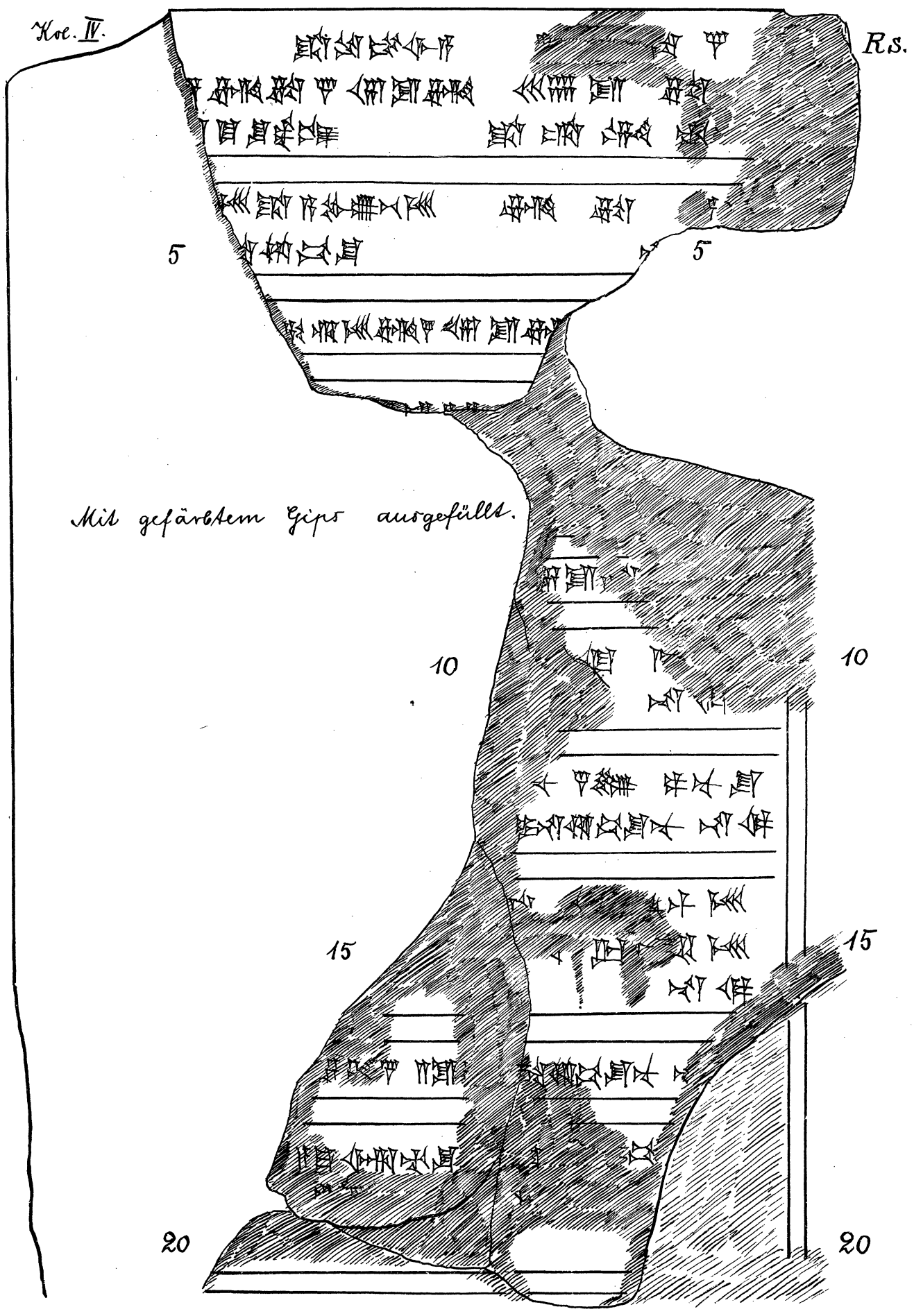
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

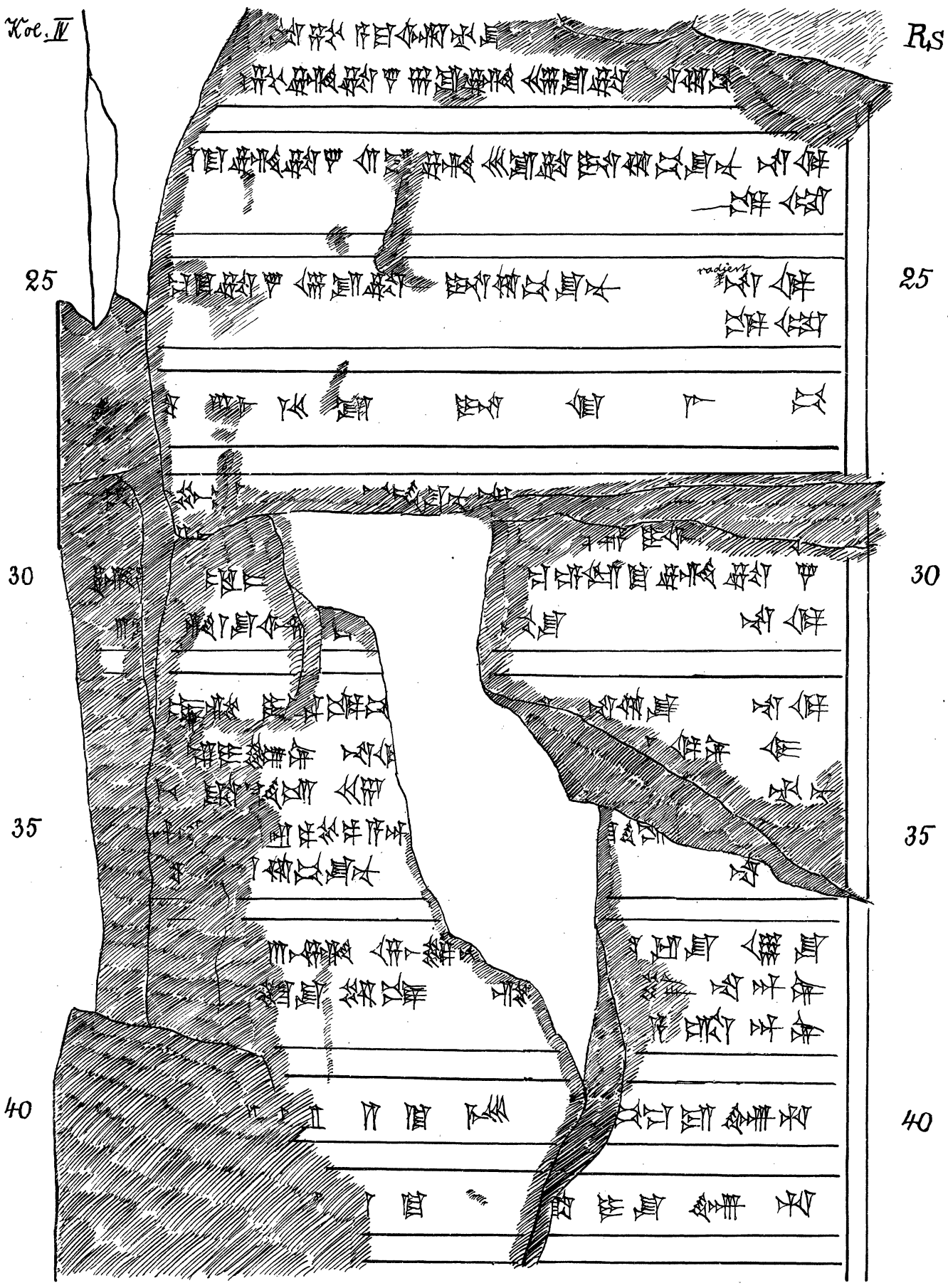
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

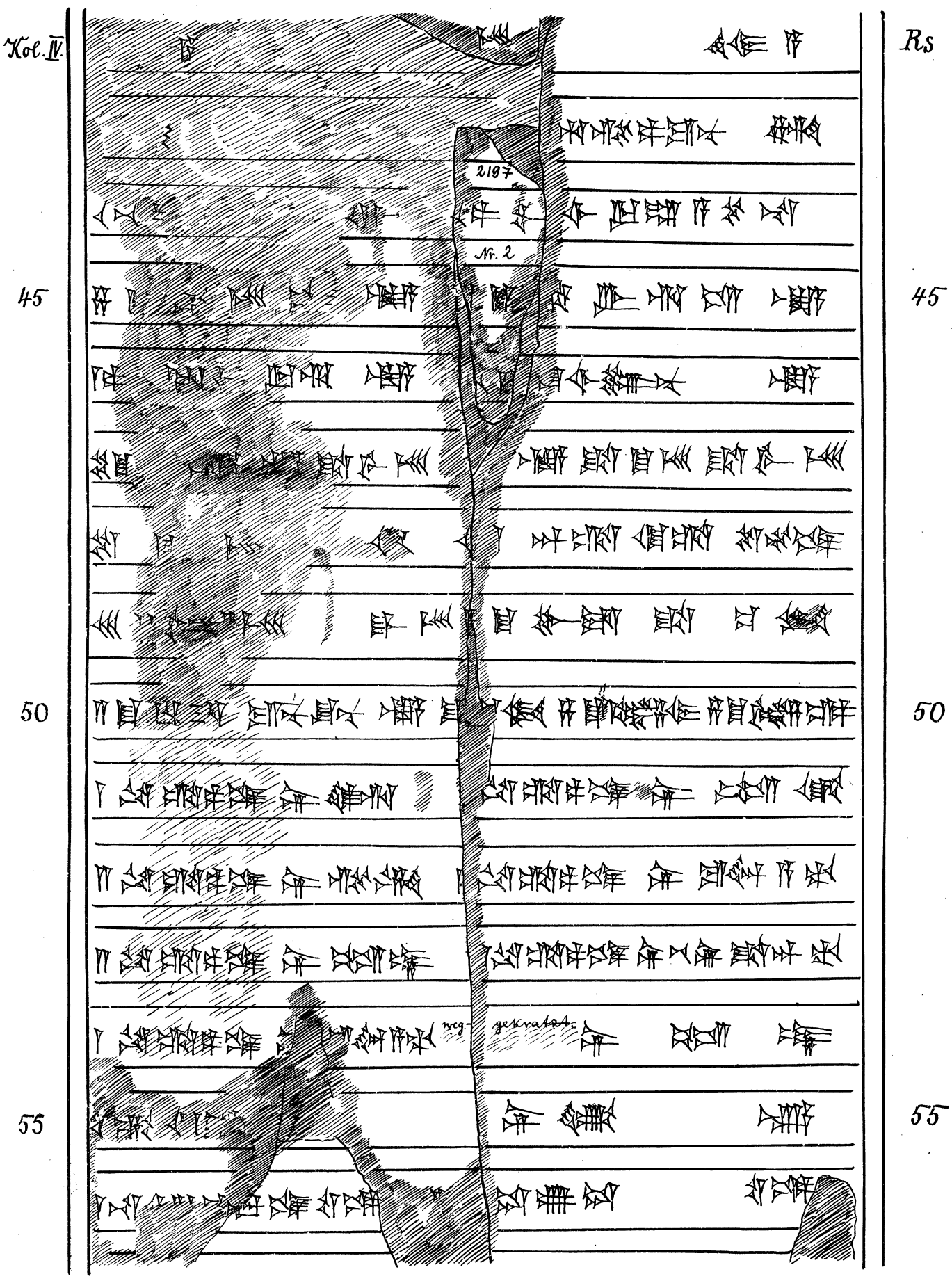
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

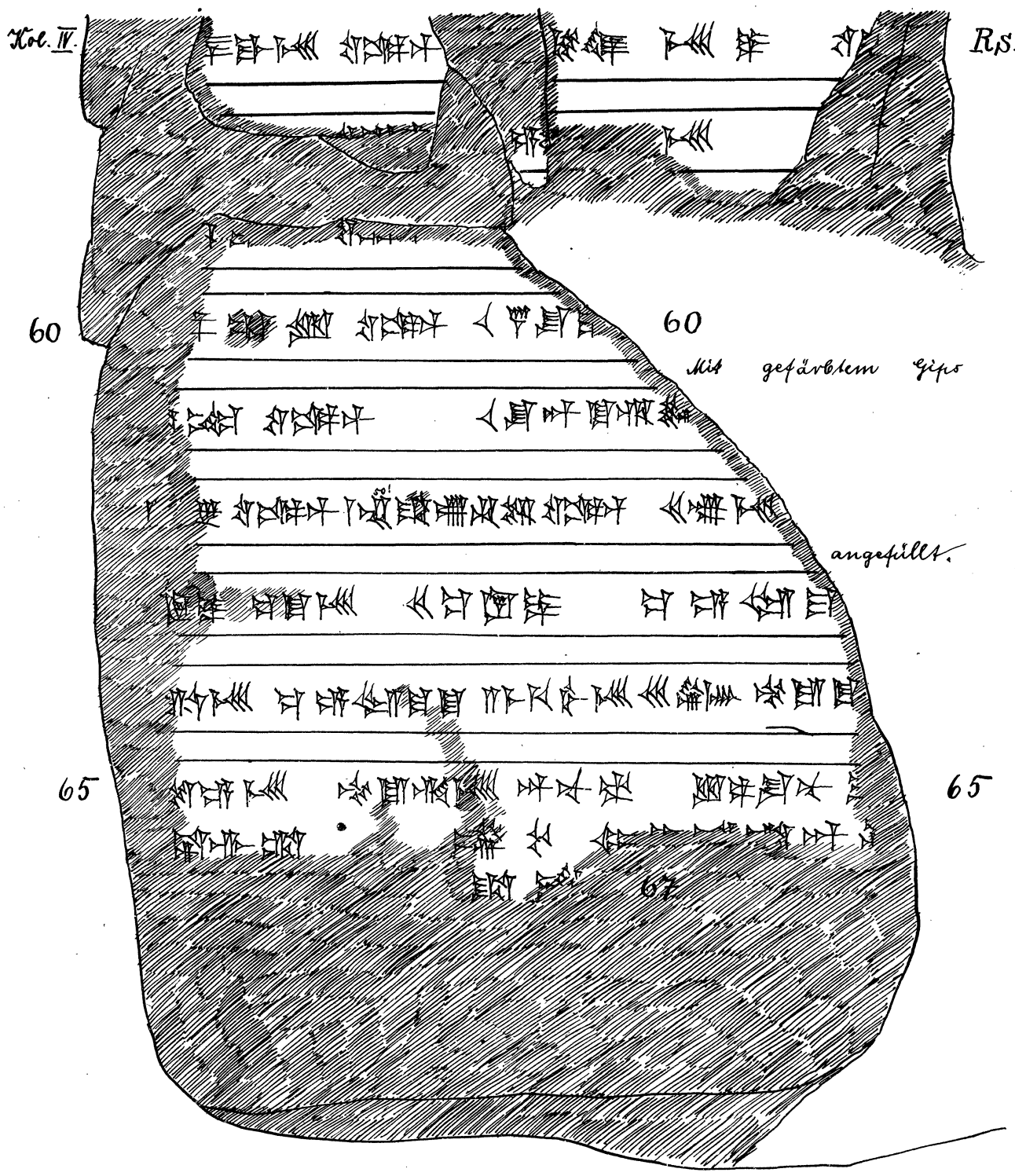
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

**VAT 340 + 2191.**

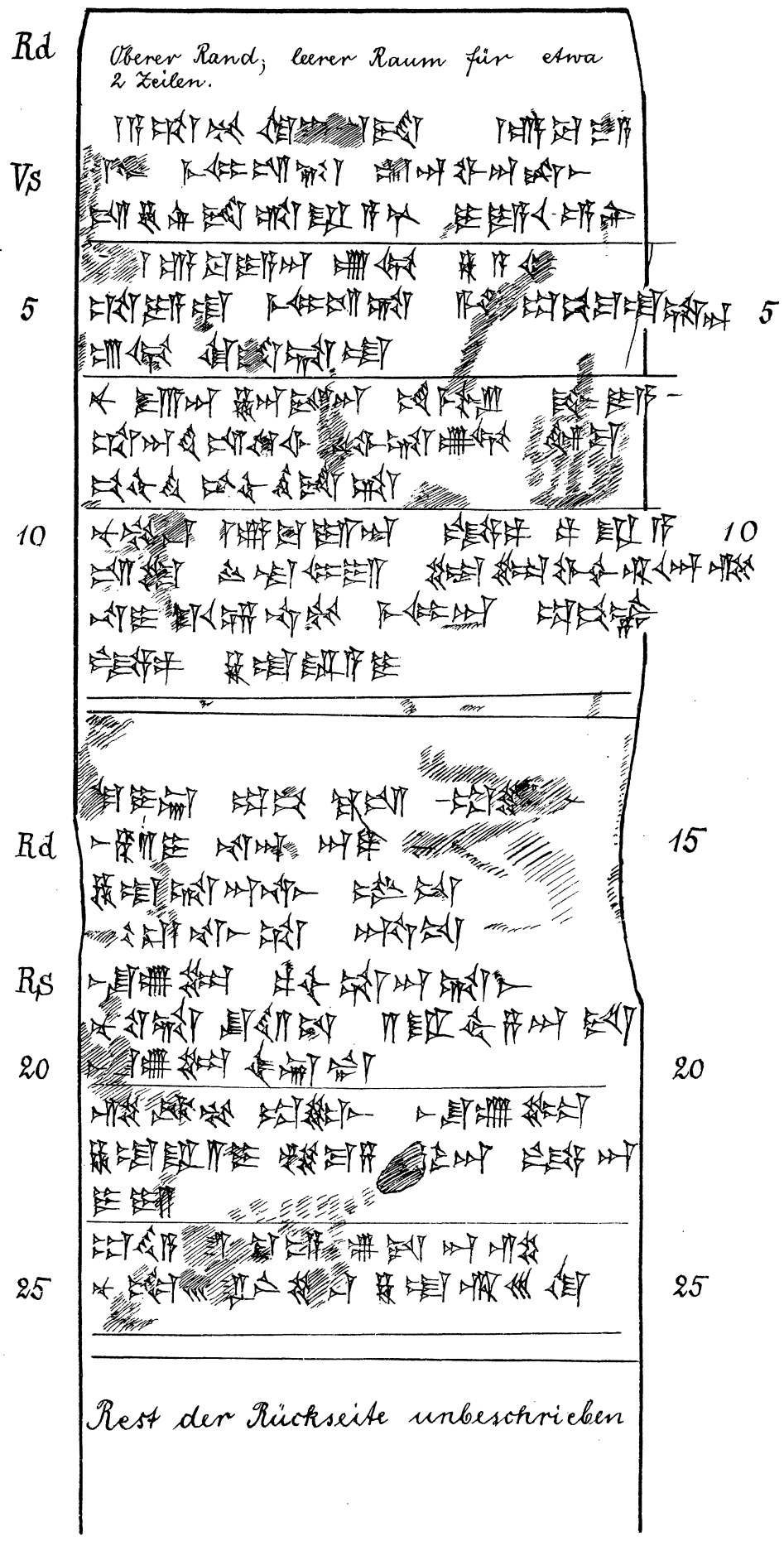
(WA 25 W 295 Kn 25)



## 202. Ein Brief in der Arzawa-Sprache.

**VAT 342.**

(WA 238 Kn 32)



# Zeichenliste.

Vorbemerkungen: Bei Ausarbeitung der Zeichenliste habe ich nur die in Heft XI und XII der „Vorderasiatischen Schriftdenkmäler" (VAS XI XII) von mir veröffentlichten Texte verwertet, weil nur diese mir im Original zugänglich waren. Trotz dieser Beschränkung dürfte die Liste nahezu vollständig sein. Immerhin ist der ausdrückliche Hinweis vielleicht nicht überflüssig, dass aus dem Fehlen eines Zeichens in irgend einer der Spalten nicht geschlossen werden darf, dass das Zeichen in der betreffenden Schriftart fehlt. Es kann ein reiner Zufall sein, dass die Berliner Texte das Zeichen nicht aufweisen. Nicht aufgenommen habe ich sicher irrige oder fehlerhafte Formen, sowie beschädigte Zeichen.

Die Reihenfolge der Zeichen schliesst sich der in den assyrischen Schrifttafeln (z. B. in Delitzsch's Assyrischen Lesestücken) üblichen an. Aus diesem Grunde ist der dem Assyrischen nächststehenden Mitannischrift die erste Spalte zugewiesen. Bei der Notierung der Silbenwerte habe ich absichtlich auf Verwendung von Unterscheidungszeichen im allgemeinen verzichtet; einige nicht mehr zu beseitigende Ungleichheiten bei Umschrift der Ideogramme wolle man entschuldigen. — In den Zitaten verweist Nr.... auf die Buchnummer in VAS XI / XII; Ziffern hinter dem Komma geben die Zeile an. Z. B. bedeutet Nr. 201, II 16. 19, dass das betr. Zeichen sich im Texte Nr. 201 in Zeile 16 und 19 der II. Kolumne findet.

Zu den einzelnen Spalten ist noch Folgendes zu bemerken:

A. „Königsbriefe"

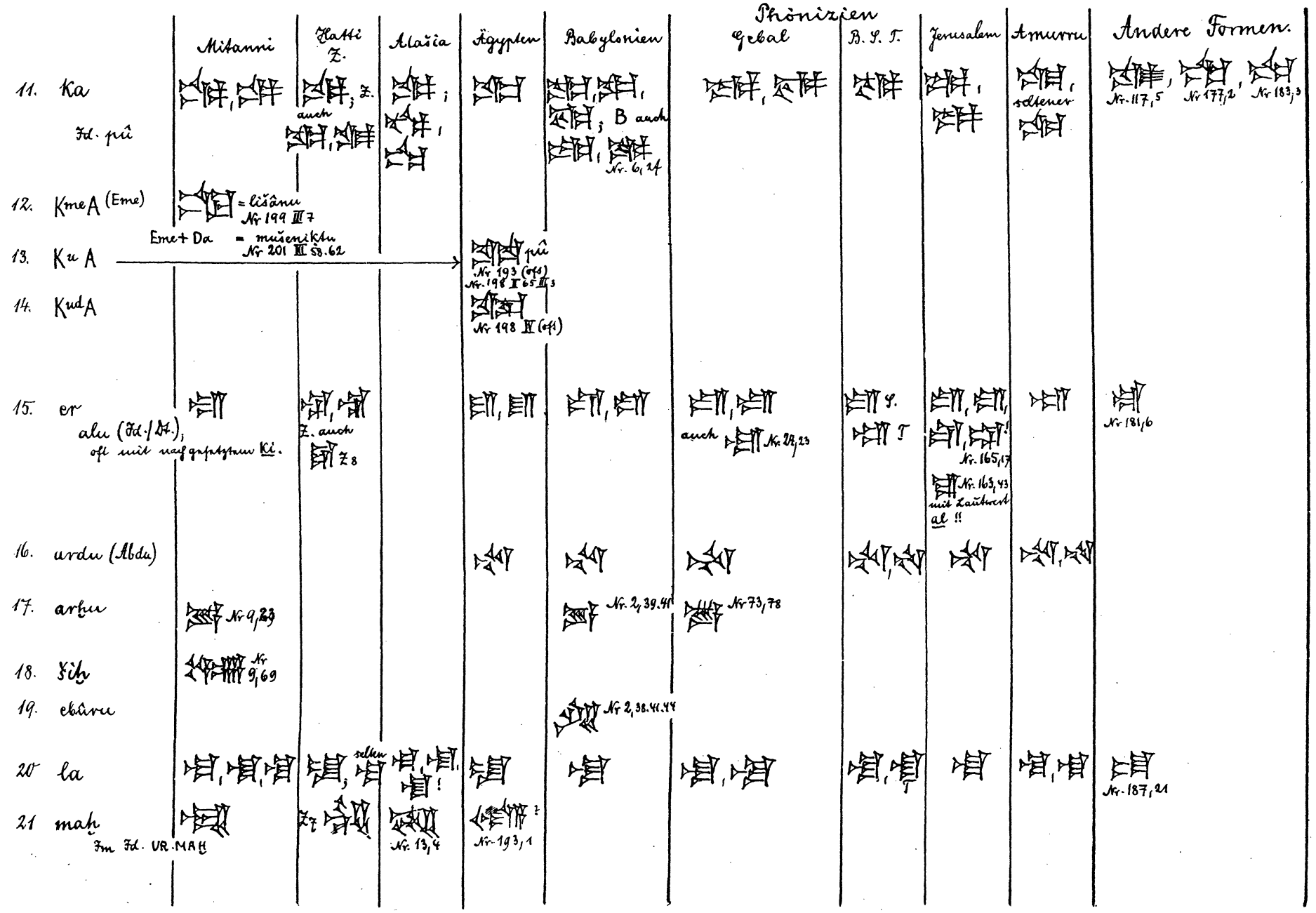
1. Mitanni. Nach Text Nr 8–12, 199–201.
2. Hatti (H). Text Nr 15. Verwandte Schrift hat die Tafel des Zîkar (Z), Text Nr. 16. Zur Vervollständigung dieser Spalte kann die aus Boghazköi-Vokabularen gewonnene Zeichenliste auf Seite 47–49 von Delitzsch's Sumerisch-akkadisch-hettitischen Vokabularfragmenten dienen.
3. Alašia. Text Nr. 13–14.
4. Ägypten. Text Nr. 86–87. 191–193. 198.
5. Babylonien. Text Nr. 1–7. 197.

B. „Stadtfürstenbriefe".

6. Gebal. Briefe Abd-Ašširtis, Text Nr. 27–28, und Rib-Addis, Text Nr. 31–74. (Nicht verwertet ist Text Nr. 29, der mit Nr. 186 und Šuwardata-Briefen <Nr. 160!> zusammengehört.)
7. Beirut (B), Text Nr. 78.
   Sidon (S), Text Nr. 76–77.
   Tyrus (T), Text Nr. 79–82.
8. Jerusalem, Text Nr. 161–166.
9. Amurru. Briefe des Aziru, Text Nr 83–85. 88–92, und seiner Söhne (S), Text Nr. 93–95.
10. Andere Formen; nur aus in Spalte 6–9 nicht verwerteten „Stadtfürstenbriefen".—

Berlin-Steglitz, am 1. April 1915. Otto Schroeder

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B. S. T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. aš, rum ina | | | | | | | | | | |
| 2. ḫal | | | | | | | | | | |
| Oft als Pluralzeichen verwendet. | | | | | | | | | | |
| 3. ba | | | | | | | S | | | |
| 4. zu | | | | Nr 193, 20 | | Nr 58, 40 | S T | | | Nr. 183, 12 Nr 186, 3 Nr 29, 5 |
| 5. su = mašku = šiḳlu | | | | | | | T | | | |
| 6. b/pal Id. = ? s. Nr 201, III 71 f | | H: Z: | | | | | T | | | |
| 7. ád, gír Id. paṭru Im Id. für mušgarru (abnu ZA·ṬU·MUŠ·GÍR) s. Nr. 201, II 16. 19. | | | | | | GÍR.GAL Nr. 65, 6 | | | | |
| 8. búl Id. šim Búl | Nr. 199 III 33 Nr. 201 IV 51 | | | | | | | | | |
| 9. ṭar, ḳud/t | | | | | | | T | | | |
| 10. an, il, li ilu (Id. Dt.) šamû (Dt.) Id. AN·GUG; AN.BAR usw. | | ! | | ! lì Nr. 86, 36 | | il Nr. 73, 72 | | | selten | |


Mitanni
Hatti Z.
Alašia
Ägypten
Babylonien
Phönizien
Gebal
B. S. T.
Jerusalem
Amurru
Andere Formen.
11. Ka
Fd. pû
auch
B auch
Nr. 6, 24
Nr. 117, 5
Nr. 177, 2
Nr. 183, 3
12. KmeA (Eme)
= lišānu Nr 199 III 7
Eme + Da = mušeniktu Nr 201 III 58.62
13. KuA
pû Nr 193 (oft) Nr. 198 I 65 II 3
14. KudA
Nr 198 II (oft)
15. er
alu (Fd./Bl.), oft mit nachgestelltem ki.
Z. auch Z 8
auch Nr 28, 23
Nr 181, 6
Nr. 165, 17
Nr. 163, 43 mit Zahlwort al !!
16. urdu (Abdu)
17. arḫu
Nr 9, 23
Nr. 2, 39. 41
Nr 73, 78
18. šib
Nr 9, 69
19. ekûru
Nr 2, 38. 41. 44
20. la
selten
!
Nr. 187, 21
21. mah
Im Fd. UR.MAḪ
Nr. 13, 4
Nr 193, 1

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien: Gebal | Phönizien: B. S. T | Phönizien: Jerusalem | Phönizien: Amurru | Andere Formen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 22. tu | | | | | | x) | | | | Nr. 186,9 Nr. 29. |
| x) Auch für ti ? (Vgl. Nr. 68,6 tu-il; Nr 64,56 tu-ia) | | | | | | | | | | |
| 23. li | | Ḫ. | | | | | T. auch | | S S | Nr. 186,11.14 |
| 24. Kur | | | | | | | | | | |
| 25. mu | | Z. | | | | | | | | Nr. 104,2 |
| Id. šattu, šamu (auch MU.KAM) | | | | | | | | | | |
| 26. Ḳa | | | | | | | | | | |
| 27. Ḳil, gil | Nr. 201 IV 52 | | | | | | | | | |
| 28. ru | | Z. | | | | | B. S. T. | | | |
| 29. be, bad, baṭ, til | | | | | | | | | | |
| Id. belu; Ba+ = mâtu (ᴺᴵᴸ); +La = balâṭu | | | | | | | | | | |
| 30. na | | Ḫ: Z: | | | | selten | B S T | | S | Nr 182,6. |
| 31. šir | | | | | | | | | | |
| Id. GIŠ. ŠIR. GAL | | | | | | | | | | |

| Mittanni | Kaṭṭi | Alašia | Ägypten | Babylonien | Assyrien | Boghazköi | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 32. kul, zir | | | | | | | |
| 33. ti | | | | | | | |
| 34. bar, mar | | | | | | | |
| 35. nu | | | | | | | |
| 36. šu | | | | | | | |
| 37. nam | | | | | | | |
| 38. iq, ik, ik | | | | | | | |
| 39. muḫ | | | | | | | |
| 40. maḫ | | | | | | | |
| 41. zi | | | | | | | |
| 42. gi | | | | | | | |
| 43. ri, ḫal | | | | | | | |
| 44. nun | | | | | | | |

| | Mitanni | Ḫatti Z. | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B. S. T | Phönizien Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 45. Kab, Kap, Ḳab gab | | Z. | | | | | S | | | Nr. 183,12 |
| 46. Kat Id. kitâ | | | | | | Nr. 28,22 | | | | |
| 47. tim | | Ḫ Z. | | | | | | | | |
| 48. mun Id. ṭâbtu | Nr 199 II 10 | | | | | | | | | |
| 49. ag/k/Ḳ | | Z. | | | | auch Nr 27,10 | | | S Nr 94,15 | |
| 50. en Id. bêlu ; | EN.ZU. ; GI.EN | | | | | ... ü. ähnl. | S.T. B. | Mit Komplement -ri = gabîri ? | | Nr. 29,6.13. 182,1 187,1. 186,11 |
| 51. šur | | | | | | | | | S Nr. 93,20 | |
| 52. Ištar | Nr. 10,15 | | | | | | | | | |
| 53. sa Id. SA.GAZ | | | | (sa-me) Nr. 86,79. | | | S | | S S | Nr. 178,11 181,4 182,12 182,19 |
| 54. gan, Kan | | | | | | | | Kan | S | |
| 55. tik TIK.ER. ; TIK.ḪAR.RI ; TIK.TUR | | | | Nr. 198 I 13. | TIK.ZI Nr. 197 Rj. 24 | | | | | |
| 56. biltu | | | Nr. 13,18 | | Nr. 2,49 | | | | | Nr. 145,13 |

| | Mitanni | Hatti Z. | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | B.S.T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 57. gur, kur | | | | | | | | | | |
| 58. si | | | | | | | | | | |
| Zu Zd. karnu | | | | | | | | | | |
| 59. dar | | | | | | | | | | |
| Zu Zd. birmu, burumu | | | | | | | | | | |
| 60. riš, ˣšaK | | | | | | | | | | |
| Zu Zd. SAG.DU; ḪAR.SAG; SAG.KAL; SAG.KUL; UR.SAG. | | | | | | | | | | |
| 61. má | | | | | | Nr. 68, 8.12 | | | | |
| Zu Zd. elippu (IŠ.MÁ) | | | | | | | | | | |
| 62. dir, mal | | | | | | | | | | |
| Zu Zd. malû | | | | | | | | | | |
| 63. tab/p | | | | | | | | | | |
| 64. šum, tag | | | | | | | | | | |
| 65. ab, ap | | | | | | | | | | |
| 66. nab, nap | | | | | | | | | | |
| 67. ug/k/kˢ | | | | | | | | | | |
| 68. az/s/ṣ | | | | | | | | | | |
| 69. erû | | | | | | | | | | |
| 70. | ? | | | | | | | | | |

| | Andere Formen | Assyrien Ašur | Jerusalem | Mitanni | Qatna Kz. | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | B. S. T. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 71. Ká | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | Ja. Ká.Gal |
| 72. um | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Nr. 64,40. | |
| | | | | | | | | | | Ja. um-ma; Nr. 59,2.- |
| 73. dub/p, tub/p | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | Ja. tuppu |
| | | | | | | | | | | Ja. ana DUB |
| 74. ta | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| 75a i | | | | | | | | | | |
| 75b i-na | | | | | | | | | | |
| 75c ia, ja | | | | | | | | | | |
| 76 a) kan, kam, | | | | | | | | | | |
| b) × ḫu | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | Kan/m |

Vorderasiatische Schriftdenkmäler XII. 11

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B. S. T | Jerusalem | Amurru | Andere Formen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 77. TUR. mâru, ṣiḫru TUR.SAL od. SAL.TUR = mârtu | | Z. | | | ṣ. äguliche. | | | SAL.TUR s. Nr. 164, 20 | Ś. | Nr 178, 23 |
| 78. ad/t/ṭ | | | | | | | | | | Nr. 186, 13. 16. |
| 79. ṣi | | | | | | | | aber: Nr 162, 6 (Wohl irrig.) | | Nr. 178, 14 |
| 80. in | | | | | | | | | | |
| 81. šarru | | Z. | | | | Nr 27, 1. 6 | B. S. T T | | | Nr 177, 1 Ligatur: šarri^ri Nr. 29, 6. 9. |
| 82. ʿšar, šir Id. UD.SAR + iṣu Kirû | | | | | | + Nr. 45, 14 | | | | |
| 83. kas girru, ḫarrânu Id. KAS.BU (bîru) | | Z | | | | | | | | |
| 84ª gab, daḫ Id. GAB.ŠI.A (dušû) | | | | | | | | | | |
| 84ᵇ taḫ | | | | | | | | | | Nr. 108 Z. 12 |

| | Mitanni | Hatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien: Gebal | Phönizien: B.S.T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 85. am = rêmu | | | | | | | | | | |
| 86. širu | | | | | | | | | | |
| 87. be, ne = išâtu. × Zd. NE·NE·GAR. | | | | | × Nr. 2, 39. 44 | | | | | |
| 88. be, bil | | | | | | | | | | |
| 89. ḳu | | | | | | | | | | |
| 90. šám | | | | | | | | | | |
| 91. GAZ; gaz Zd. (SA)GAZ | | | | | | | | | | |
| 92. úr | | | | | | | | | | |
| 93. il | | | | | | | | | | |
| 94. du, gub | | | | | | | | | | |
| 95. tum, *tú | | | | | | | | | | |
| 96. IMÊRU Zd. IMÊRU·KUR·RA. | | | | | | | | | | |

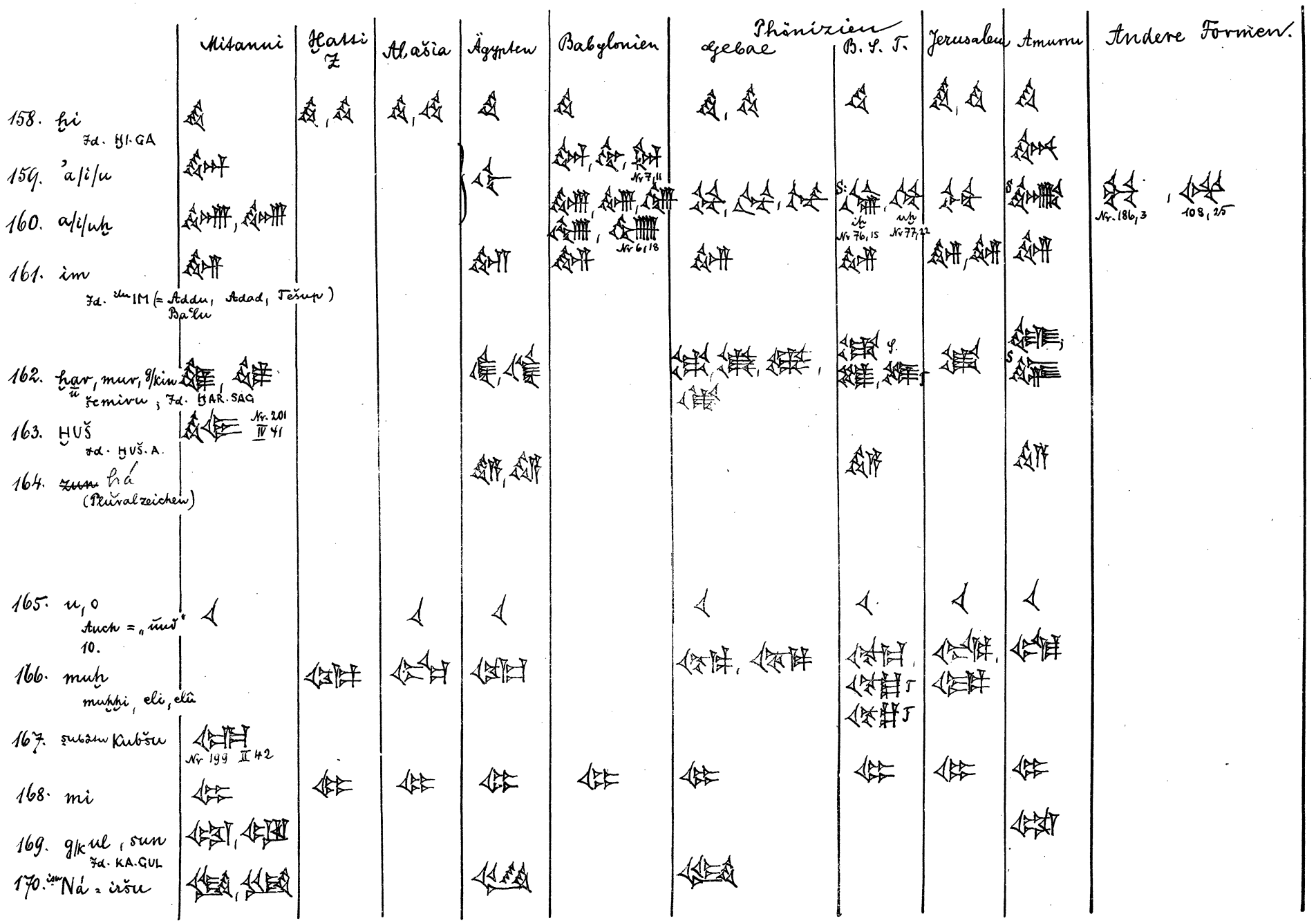
| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien: Gebal | Phönizien: B.S.T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 97. arkû | | | | Nr 193 Rf. 6 | | | | | | |
| 98. (iṣu) GEŠTIN karânu | | | | | | | | | | |
| 99. uš | | | | | | | B T | | | |
| 100. iš, mil | | | | | | | | | | |
| 101. bi, pí × šikaru | | | | × Nr. 86, 23 | | | | | | |
| 102. ŠIM riḳḳu (+ AZ ; BÚL) | | | | | | | | | | |
| 103. Kib | | | | iṣu KIB Nr. 193 Rf. 24 | | Nr 54, 48 KI.KAL.KIB · Nr. 46, 48 KAL.BE.KIB | | | | |
| 104. abnu (ZA.GIN, ZA.ṬU, ḫi-li-ba üfw.) | | | | | ; | | | | | |
| 105. KAK | | | | | | | | ? | | |
| 106. ni, li šamnu | | ; Z: (li) | (li) | | (li) | | (li : T) | ni (šamnu) 163, 16-44 | auch li (S) z.B. Nr 94, 18 | ! Nr. 177, 12 wohl irrig. |
| 107. iv | | | | | | | | | | Nr 187, 8. |
| 108. ma(l) | | | | Nr. 193, 21 ilu Za-ma-ma | | | | | | Id. ŠI. MAL meš Nr. 187, 9-20 |
| 109. ummu | Nr. 12, 66 usw | | | | | | | | | |
| 110. dag, tag/k/ḳ | | | | | | | | S | | Nr. 108, 2 Rf. 20 |
| 111. pa, ḫat | | | | Nr. 193, 22 = aklu ? | | | | | | |

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B.S.T | Phönizien Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 112. rabiṣu | | | | Nr. 193, Kf. 13 | | Nr. 27, 11. 24 | T | | | Nr. 121, 21; 183, 14. 17; 187, 24. Auch ohne PA 177, 21; ra-bi-iṣ 182, 15 |
| 113. šab/p | | | | | | Nr. 28, 42 | | | | |
| 114. SIB rêʾu | | | | Nr. 193, 19 | | | | | | |
| 115. iz/s/ṣ, neš | (neš) | | (neš) | | | | | | S (neš) | |
| Fa/Dr. iṣu | (IṢ.KU; IṢ KAL ūfw; IṢ.GINAR; IṢ.GIR ūfw) | | | | | | | | | |
| 116. alpu | | | | Nr. 198 II 17 | | Nr. 73, 106 | | | | |
| 117. al | | | | | | | T; S | [Nr. 163, 43: alu! mit Lno. al.] | | |
| 118. ub/p | | Z | | | | | S | | | |
| 119. mar | | | | | | | | | Nr. 90, 24 mâtu Mar.Tu | |
| 120. e | | Z; Z aus | | | | | T | | | |
| Fd. IṢ E.LAM(MA)KU; SU.E.BU (šênu) | | | | | | | | | | |
| 121. DUK Karpatu | | | | | | | | | | |
| 122. un | | | | | | Nr. 55, 22 | | | | |
| 123. ŠIT | × Nr. 199 II g | | | | | | | | | |
| × Fd. minûtu | | | | ŠIT = pisannu Nr. 198 II 17. 18 | | | | | | |
| 124. ú, šam | | Z | | | Nr. 3, 8 (6 Senkrechte!) | | S; T | | | Nr. 177, 7. 19. 25. Hier und auch sonst (z. B. 187, 24) für „ūud" gebraucht. |

| | Mitanni | Hatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B.Y.T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 125. ga | Zd. ḪI.GA; KAL.GA. und GA.KAL | | Auf für Ka (als Suffix „dein") | | Nr. 1,5 | | | | | |
| 126. luḫ | Zd. sukallu | | | | Nr. 197 Rf. 24 f. | | | | | |
| 127. dan, Kal | Zd. IṢ.KAL; SAG.KAL; AN.KAL; KAL.GA | | | Nr. 193,13 | | | | | | |
| 128. Ê | Zd. Ê.GAL; Ê. | | | | Nr. 3,5 | | | | | |
| 129. ra | auch in IMÊRU.KUR.RA | | | | | | | | | Nr. 117. 143,6. 182,7 |
| 130. amêlu (Zd/Dtv.) | | Z. | | | | | | | | |
| 131. aḫu | | Z. | | | | | | | | Nr. 103,14 108 Rf. 23 |
| 132. Ḳar | Zd. DAM.ḲAR; ḲAR.ḲAR | Z. | | | | | | | | |
| 133. id/4/1 | ID.ḪU = našru Nr 201 I 56 | | | | Nr. 6,19 | | | | | Nr. 182,5 183,20 |
| 134. lil | | | | | | | | | | |
| 135. Ḳablu | | | | | | Nr. 41,40 | | | | |

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B. S. T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 136. da, ṭa | | | | | | Nr 27,30; Nr 68,66 | B; S. T.; T | | | Nr. 177,2; 124; Nr. 183,20 |
| 137. aš, d/taš | | | | | | | | | | |
| 138. ma<br>Id. MA.GAL ; IṢ.MA | | Z | | | | | B. S.; T | | | |
| 139. gunierkes MA<br>Id. IṢ.MA. | | | | Nr 193,29; Nr 193 Rj 24 | | =širmu Nr. 55,42 | Ligatur aus Ma + I; T Nr. 81,2 | | | |
| 140. gal<br>rabû. Id. MA.GAL ; GIṢ.ŠIR.GAL; Ê.GAL ; KÁ.GAL | | | GAL.GAL Nr. 14,6 | | | | S. | | | Nr. 177,1 |
| 141. bur, pur | | Z. | | | Nr 3,3; Nr 7,7 | | | | | |
| 142. šá | | Z. | | | | | B. S.; T. | | | |
| 143. šú<br>Id. ŠÚ (ḳâtu); ŠÚ.I | | | | | | | | | | |
| 144. isu erinu | | | | (e-ri-ni) Nr. 198 II 17 | | | | | | |

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien: Gebal | Phönizien: B. S. T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 145. (Gloffen-Dto; Trenner) | | | | | | | S T | | | ohne Unterschied. |
| 146. GIN, kur mâtu, banû Id. ahnu ZA.GIN; im Id. für sîsu. | | | | | | | | | seltener | Nr. 183, 5.12 |
| 147. še, šê'u; Id. ŠE.KIN.KUD | | | | | | | T | | | |
| 148. bu, pu (GID) Id. KAS.GID (= bîru); GIDDA | | | | | | | | | | |
| 149. wz/s/ṣ | | | | | | | S | | | |
| 150. muš, ṣir Id. ZA.ṬU.MUŠ.GIR | Nr. 201 II 16.19 | | | | Nr. 197, 4 | Nr. 61, 9 | | | | |
| 151. tèr Id. DUB.ŠI.TIR | Nr. 201 II 30 | | | | | | | | | |
| 152. te | | Z. | | | | | | | | |
| 153. liš | IṢ.LIŠ. Nr. 199 IV 6 | | | | | | | | | |
| 154. ud/t/ṭ, ṭú, tam ûmu; AN.UD (Šamaš); UD.KA.BAR; UD.SAR piṣû | | | | | | | | | | s. unten 157. |
| 155. wa, wi, wu, ja, ji, ju, (selten:) pi | | | | | Nr. 1, 1 = ʾa (?) | | je Nr. 78, 36.38 (B) | pi Nr. 164, 52.57 | | Nr. 182, 5 |
| 156. lib libbu Id. A.LIB | | | | | | | | | | |
| 157. ṣab ṣâbu | | | | | | Nr. 27, 1.25 im ṢAB = Šamaš. | T | | Nr. 83, 1; = Šamaš Nr. 90, 4: za-bi | s. oben 154. |


Mitanni
Ḫatti Z
Al.ašia
Ägypten
Babylonien
Phönizien
Gebal
B. S. T.
Jerusalem
Amurru
Andere Formen.
158. ḫi
Id. ḪI.GA
159. ʾa/i/u
160. a/i/uḫ
161. im
Id. ilu IM (= Addu, Adad, Tešup)
Baʿlu
162. ḫar, mur, g/kin
šemiru; Id. ḪAR.SAG
163. ḪUŠ
Id. ḪUŠ.A.
164. ~~zun~~ ḫá
(Plural zeichen)
165. u, o
Auch = „ūnd"
10.
166. muḫ
muḫḫi, eli, elû
167. ṣubātu Kubšu
168. mi
169. g/kul, sun
Id. KA.GUL
170. iṣu Ná = iršu
Nr. 201 IV 41
Nr. 199 II 42
Nr. 7, 11
Nr. 6, 18
Nr. 76, 15
Nr. 77, 22
Nr. 186, 3
108, 25

| | Mitanni | Ḫatti Z. | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien: Gebal | Phönizien: B.S.T. | Phönizien: Jerusalem | Phönizien: Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 171. nim | | | | | | | T | | | |
| 172. lam<br>Zu Id. ᵢˢᵘ E. LAM (MA.) KU. | | ᵢˢᵘ LAM. GAL | | | | | | | | Nr. 108,7 |
| 173. ṣur | | | | | | | | | | Nr. 137, 25. 28. |
| 174. ul<br>Die Negation oft ú-ul geschrieben. | | | | | | (selten) | | | | |
| 175. GIR<br>šêpu<br>Id. ᵢˢᵘ GIR., ᵢˢᵘ GIR.DU | | | | | | | S.<br>T | | | Nr. 143,3 |
| 176. ši, lim<br>1000 (wofür bisweilen li-im), ênu | | | | | | | S. (Nr. 76,17) Glosse ḫi-na-ia | | | |
| 177. ar | | | | | | | | | | Nr. 104,10 |
| 178. damḳu, dumḳu | | | | | | | | | | |
| 179. ù „und"<br>(Daneben werden auch u, und sogar ú verwendet) | | Z. | | | | | S<br>T | | | |
| 180. di, ṭi | | | | | | Nr. 64,24 | S | | | |
| 181. dul | | | | | | | | | | |
| 182. ki, ḳi<br>Id. KI.NE; Orts-Dto. | KI.LAL-BI | Z. | | | | Nr. 28,37 | | | S | Nr 177,14 |

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B. S. T | Jerusalem | Amurru | Andere Formen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 183. din | | | | | | | | | | Nr. 103, 23 |
| 184. šul<br>šulmu | | | | | | | S<br>T | | | |
| 185ª AZAG | | | | | | | | | | |
| 185ᵇ ḫurâṣu | | | Nr. 193, 28 ḫurâṣu | ra-a-ḫu! | Nr. 1, 8, 5<br>Nr. 197 | | | | S<br>Nr. 93, 19 | |
| 185ᶜ Kaspu | | | | | | | | | | |
| 186. šug/k | | | | | | | | | | |
| 187. ˣpuṣru, 20. | | | | ˣNr. 193, 28 | | | | | | |
| 188. eš 30. | | | | | | | | | | |
| 189. 40 | | | | | | | | | | |
| 190. 50 | | | | | | | | | | |
| 191. Personen-Dtv. 1. 60. | | | | | | T. Nr. 81, 20 EN+1 = išten! | | | | |
| 192. LAL in: Kl. LAL. Bl | | | | | | | | | | |
| 193. nêru (600) | | | | | | | T<br>Nr. 81, 21 | | | |

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B. S. T | Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 194. iṣu narkabtu | | | | | | | | | | Nr 107, 55. |
| 195. ṣar | | | | | | | | | | |
| 196. PÚ | Nr. 199 IV 14 ṣubâtu PÚ | | | | | ab A.PÚ meš Nr. 73, 76. 91. | | | | |
| 197. SUG | Nr. 199 III 12 iṣu SUG.TUR | | | | | ? SUG: Nr 65, 4. 7 fraglich. Die Form ist wohl eher = bîtu! | | | | |
| 198. ? | Nr. 199 IV 34 Nr 201 IV 63 iṣu ?-TUR | | | | | | | | | |
| 199. me, šib/p 100 | | | | | | | | | | |
| 200. MEŠ Pluralzeichen | | | | | | Nr. 68, 5 | S. B. T. T. | | | |
| 201. ib/p Fd. ilu NIN.IB ilu IB | | | | | | Nr 68, 1 Nr 27, 31 | | | doch: ilu IB Nr. 94, 36 | Nr. 143, 10. |
| 202. Ku Fd. iṣu KU (kakku, tukultu, miṭṭu, urkarinu) Dtv. = ṣubâtu. Fd. iṣu E.LAM.(MA).KU | | | UR.KU | | | | | | | |
| 203. lu | | | lu-ú | | | | | Nr 165, 20 für ru Nr 162, 46 | | |
| 204. Ḳi šipru; šaḳar. °Fd. ŠE.ḲI(N).KUD | | | | | Nr 6, Rf. 32 Ḳi | °Nr 27, 36; Nr 46, 16 | | | Nr. 88, 32 | |
| 205. ḫemêtu | ḫe-me-ta Nr 199 I 46 II 38 | | | | | | | | | |

| | Mitanni | Ḫatti Z. | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B.S.T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 206. kiššatu | | | | Nr. 193, 18. | | | | | | |
| 207. šuḫuppatu | SU Nr. 199 III 25 | | | | | | | | | |
| 208. s/šal Frauen-Dtv. Id. SAL.TUR; TUR-SAL; SAL.UŠ SAL+ma = mimma | | | SAL.UŠ Nr. 14, 4. | | | | S | | | Nr. 174, 24 |
| 209. NIN bêltu; ilu NIN.IB | | | | | | ilu Bêlit šá Gubla | | ilu NIN.IB | | |
| 210. DAM aššatu Id. DAM.QAR | | | | | | | | | | Nr. 183, 18 |
| 211. gu Id. ilu GU.ZA | | | | | | | S | | | |
| 212. amtu | | | | | | Nr. 65, 22 | S | | | Sal Nr. 174, 24 |
| 213. el = el(i) | el(i): Nr. 9, 32 | Z. | | | | | B | | S | |
| 214. lum | | | | | | | | | | |
| 215. LIBITTU. | ṣubatu Nr. 199 IV 15 Nr. 201 II 50 | | | | | | | | | |
| 216. ṣu | | | | | | Nr. 28, 23 | | | Nr. 84, 12 | |
| 217. 2. | | | | | | | | | | |
| 218. tuk | | | | | | | | | | |
| 219. ur, lak, lik Id. UR.MAḪ; UR.KU.; UR.SAG | | | | lak Nr. 193, 14. | | | | | | Nr. 186, 9 |

| | Mitanni | Ḫatti Z | Alašia | Ägypten | Babylonien | Phönizien Gebal | Phönizien B.S.T. | Jerusalem | Amurru | Andere Formen. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 220. a<br>A^meš = mê | | | | | | | | | ᶜᵃᵐ A: Nr. 88,40 | In a-na oft ; so in Nrr. 98.99.100. – Nr. 178,9; mit folgendem Sto „1": Nr. 181,1 |
| 221. z/ṣa<br>Id. ᵃᵇᵐᵘ ZA.GIN ; ZA.ṬU | | | | | | | | | | |
| 222. ḫa | | | | | | | S. T | | | |
| 223. gug<br>Id. ᵃᵇᵐᵘ GUG ; AN.GUG.ME | | | | | | | | | | |
| 224. ṭu | | | | | = šiḳlu | | | | | |
| 225. 3 | | | | | | | | | | |
| 226. GAR, NIG<br>4 ša<br>Id. GAR.(RA) ; NIG.BA ; GAR = akšlu ; ᵃᵇᵐᵘ BIL.BIL.GAR | | | | | | gar Nr 64,26.<br>ša Nr. 54,45 | ša B.S. Nr 78,38. 77,22 | | | |
| 227. 5 | | | | | | | | | | |
| 228. 6 | | | | | | | | | | |
| 229. 7 | | | | | | | S. T | | | |
| 230. 8 | | | | | | | | | | |
| 231. 9 | | | | | | | | | S | |
| 232 | Nr. 12,58 | | | | | | | | | |
| 233 | | | | | | | S Nr. 96,3 | S Nr 94,22 | Weiterbildung von Zeichen 232? (+ me ?) | |

# Verbesserungen.

Heft XI:

S. 40. Nr. 26 (VAT 1716), Rs. 5: a-na ma- šarri...

S. 82. Nr. 64 (VAT 349), Rs. sind am rechten Rande einige Zeichen nicht gekommen.
Zeile 39: UD. KAN.
Zeile 51: abdi- (lu)

S. 102. sind zu den Überschriften falsche Texte gestellt. Der kleine Text unten ist Nr. 78 (vgl. Vs. 3: Am-mu-ni-ra), der gröfsere Text oben ist Nr. 79

Heft XII:

S. 3. Nr 193 (šar tamḫari)
Zeile 28: ZA.GIN.
Zeile 29: iš-tu ši-mi-iš-ša- (lu)
Eine ausführliche Behandlung dieses Textes, welche die vorläufige Notiz in MDOG Nr. 55 ersetzen soll, ist in Vorbereitung.

S. 13. Nr 197 (VAT 1717), Rs. 28. 29: -zu ḫurâṣu.—

---

This book is a preservation photocopy.
It is made in compliance with copyright law
and produced on acid-free archival
60# book weight paper
which meets the requirements of
ANSI/NISO Z39.48-1992 (permanence of paper)

Preservation photocopying and binding
by
Acme Bookbinding
Charlestown, Massachusetts

2002